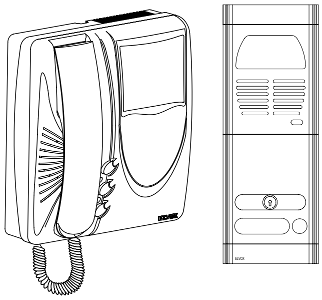
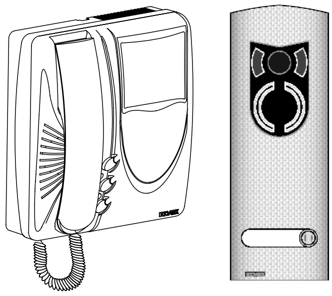
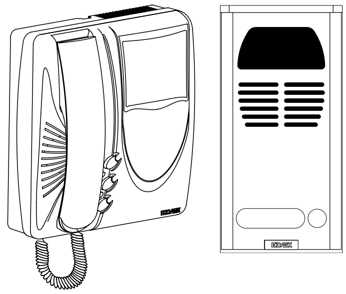
Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador



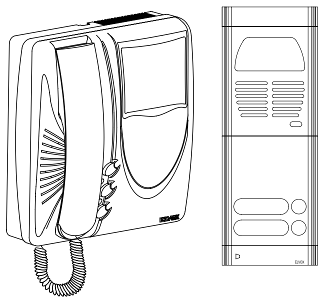
Art. 682G/R (682G/RG)
Art. 682G/RC (682G/RCG)



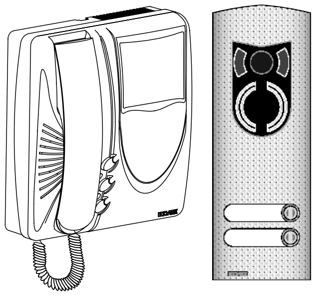
Art. 682I/R
Art. 682I/RC



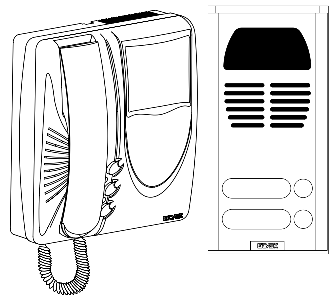
Art. 682F/R (682F/RG)
Art. 682F/RC (682F/RCG)



Art. 682G/R2
Art. 682G/RC2



Art. 682I/R2
Art. 682I/RC2



Art. 682F/R2
Art. 682F/RC2

Kit videocitofonico Due Fili
Due Fili video kit
Kit vidéo Due Fili
Due Fili-Videoset
Videoportero Due Fili
Kit video Due Fili

DUEFILIELVOX

Kit Due Fili

ELVOX
VIMAR group

IT

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito ***www.vimar.com***

DESCRIZIONE

VIDEOKIT IN BIANCO E NERO

ART. 682G/R - 682G/RG
Il kit videocitofonico monofamiliare a 2 fili Art. 682G/R, 682G/RG è composto da: un videocitofono serie GIOTTO a schermo piatto 3,5” (Art. 6328), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa da incasso parete serie 8000 a 1 pulsante (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), una telecamera in B/N con posto esterno audio (Art. 68TU).
Nella confezione è incluso un accessorio per la targa, da utilizzare per la sostituzione della serratura a vite con un secondo pulsante. Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.

ART. 682G/R2
Il kit videocitofonico bifamiliare a 2 fili Art. 682G/R2 è composto da: 2 videocitofoni serie GIOTTO a schermo piatto 3,5” (Art. 6328), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa da incasso parete serie 8000 a 2 pulsanti (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), una telecamera in B/N con posto esterno audio (Art. 68TU).
Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.

ART. 682F/R - 682F/RG
Il kit videocitofonico monofamiliare a 2 fili Art. 682F/R, 682F/RG è composto da: un videocitofono serie GIOTTO a schermo piatto 3,5” (Art. 6328), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa da esterno parete serie 8100 a 1 pulsante (Art. 8191), una telecamera in B/N con posto esterno audio (Art. 68TU).
Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.

ART. 682F/R2
Il kit videocitofonico bifamiliare a 2 fili Art. 682F/R2 è composto da: 2 videocitofoni serie GIOTTO a schermo piatto 3,5” (Art. 6328), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa da esterno parete serie 8100 a 2 pulsanti (Art. 8192), una telecamera in B/N con posto esterno audio (Art. 68TU).
Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.

ART. 682I/R
Il kit videocitofonico monofamiliare a 2 fili Art. 682I/R è composto da: un videocitofono serie GIOTTO a schermo piatto 3,5” (Art. 6328), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa in acciaio inox da incasso parete serie 1200 a 1 pulsante (Art. 1221+R260+R200), una telecamera in B/N con posto esterno audio (Art. 68TU).
Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.

ART. 682I/R2
Il kit videocitofonico bifamiliare a 2 fili Art. 682I/R2 è composto da: 2 videocitofoni serie GIOTTO a schermo piatto 3,5” (Art. 6328), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa in acciaio inox da incasso parete serie 1200 a 2 pulsanti (Art. 1222+R260+2xR200), una telecamera in B/N con posto esterno audio (Art. 68TU).
Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.

VIDEOKIT A COLORI

ART. 682G/RC - 682G/RCG
Il kit videocitofonico a colori monofamiliare a 2 fili Art. 682G/RC, 682G/RCG è composto da: un videocitofono a colori serie GIOTTO monitor TFT LCD 3,5” (Art. 6328/C), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa da incasso parete serie 8000 a 1 pulsante (Art. 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), una telecamera a colori con posto esterno audio (Art. 68TC). Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.
N.B. Il collegamento dei videocitofoni con l’alimentatore e la targa richiede esclusivamente il cavo tipo 732H o 732I fornito separatamente.

ART. 682G/RC2
Il kit videocitofonico a colori bifamiliare a 2 fili Art. 682G/RC2 è composto da: 2 videocitofoni a colori serie GIOTTO monitor TFT LCD 3,5” (Art. 6328/C), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa da incasso parete serie 8000 a 2 pulsanti (Art. 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), una telecamera a colori con posto esterno audio (Art. 68TC). Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.
N.B. Il collegamento dei videocitofoni con l’alimentatore e la targa richiede esclusivamente il cavo tipo 732H o 732I fornito separatamente.

ART. 682F/RC - 682F/RCG
Il kit videocitofonico a colori monofamiliare a 2 fili Art. 682F/RC, 682F/RCG è composto da: un videocitofono a colori serie GIOTTO monitor TFT LCD 3,5” (Art. 6328/C), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa da esterno parete serie 8100 a 1 pulsante (Art. 8T91), una telecamera a colori con posto esterno audio (Art. 68TC). Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.
N.B. Il collegamento dei videocitofoni con l’alimentatore e la targa richiede esclusivamente il cavo tipo 732H o 732I fornito separatamente.

ART. 682F/RC2
Il kit videocitofonico a colori bifamiliare a 2 fili Art. 682F/RC2 è composto da: 2 videocitofoni a colori serie GIOTTO monitor TFT LCD 3,5” (Art. 6328/C), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa da esterno parete serie 8100 a 2 pulsanti (Art. 8T92), una telecamera a colori con posto esterno audio (Art. 68TC). Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.
N.B. Il collegamento dei videocitofoni con l’alimentatore e la targa richiede esclusivamente il cavo tipo 732H o 732I fornito separatamente.

ART. 682I/RC
Il kit videocitofonico monofamiliare a 2 fili Art. 682I/C è composto da: un videocitofono a colori serie GIOTTO monitor TFT LCD 3,5” (Art. 6328/C), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa da incasso parete serie 1200 a 1 pulsante (Art. 1221+R260+R200), una telecamera a colori con posto esterno audio (Art. 68TC). Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.
N.B. Il collegamento dei videocitofoni con l’alimentatore e la targa richiede esclusivamente il cavo tipo 732H o 732I fornito separatamente.

ART. 682I/RC2
Il kit videocitofonico bifamiliare a 2 fili Art. 682I/RC2 è composto da: 2 videocitofoni a colori serie GIOTTO monitor TFT LCD 3,5” (Art. 6328/C), un alimentatore a 230Vca (Art. 692K), una targa da incasso parete serie 1200 a 2 pulsanti (Art. 1222+R260+2xR200), una telecamera a colori con posto esterno audio (Art. 68TC). Il kit può essere espanso fino ad avere 2 targhe esterne e 4 monitor/citofono.
N.B. Il collegamento dei videocitofoni con l’alimentatore e la targa richiede esclusivamente il cavo tipo 732H o 732I fornito separatamente.

Kit Due Fili

PRINCIPIO DI FUZIONAMENTO

Ad impianto ultimato, dopo aver eseguito le istruzioni riportate nel presente foglio, premendo il pulsante della targa si udrà un segnale acustico nel monitor (e debolmente anche nel posto esterno) che immediatamente si illuminerà mostrando in modo chiaro il soggetto ripreso dalla telecamera. Per conversare con l'esterno basterà
sollevare il microtelefono. Se al momento della chiamata il microtelefono è già sollevato, la connessione audio verrà stabilita subito.
Eventualmente azionare la serratura elettrica premendo l'apposito pulsante . Trascorso un tempo di circa 30" (regolabile nella targa da 30 a 90 secondi) il monitor si spegnerà. L'impianto può essere acceso anche dall'interno premendo il pulsante con il simbolo , permettendo così il controllo dell'esterno in qualsiasi momento. Nel caso di due targhe, la pressione del pulsante di accensione attiva ciclicamente le due telecamere.
L'Art. 6328/CD è predisposto per l'utilizzo con gli apparecchi acustici delle persone audiolese. Per attivarlo, selezionare la posizione "T" dell'apparecchio acustico.

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL MONITOR ART. 6328, 6328/C, 6328/CD

- Videocitofono da esterno parete in ABS; colore standard: bianco
- Piastra di aggancio e tasselli per il fissaggio a parete o scatola a 3 moduli.
- Schermo:
  - Monitor in B/N con schermo 3,5" (6328)
  - Monitor a colori TFT LCD 3,5" (per 6328/C, 6328/CD)
- Circuito elettronico su schede intercambiabili.
- Segnale video:
  - Standard CCIR, 625 linee, 50 quadri (6328)
  - Standard PAL tipo G, 625 linee, 50 quadri (6328/C, 6328/CD)
- Banda passante video 4 MHz
- Temperatura di funzionamento da 0° a +40° C.
- Suoneria elettronica.
- Ingresso per chiamata fuori porta con suoneria distinta dalla chiamata da targa.
- Uscita per suoneria supplementare Art. 860A.
- Alimentazione data dal bus.
- Ingresso per alimentazione supplementare (Art. 6923) nel caso che l'impianto sia configurato per permettere l'accensione di più di due monitor contemporaneamente.
- Configurazione tramite ponticelli per disabilitazione suoneria da uno o più pulsanti della targa.
- Configurazione tramite ponticello per bloccare l'azionamento della serratura a monitor spento.
- Dimensioni di ingombro massime mm. 204x220x71.

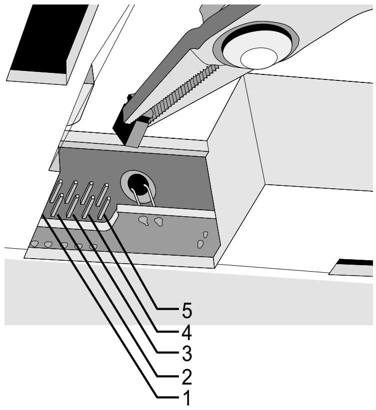
Controlli (Fig. 3)

- Controllo intensità suoneria: cursore "A".
- Controllo luminosità attraverso la manopola "B".
- Controllo contrasto attraverso la manopola "C".
- Pulsante comando serratura .
- Pulsante autoaccensione impianto .
- Pulsante per 1° servizio ausiliario (permette l'attivazione del relè Art. 682R).
- Premendo assieme i pulsanti ed , si attiva il 2° servizio ausiliario e l'attivazione del relè Art. 682R.
- LED suoneria esclusa "D". Si accende di luce fissa quando la suoneria è stata esclusa tramite il cursore "A" e lampeggia quando nell'impianto è già in atto una conversazione (segnalazione di occupato).
- LED porta aperta "E". Con una targa il LED rimane acceso di luce fissa quando la porta è aperta. Con due targhe rimane acceso di luce fissa quando entrambe le porte sono aperte, invece se è aperta solo una porta (delle due), il LED lampeggia con un lampeggio per la prima porta o due lampeggi per la seconda porta.

MORSETTI DEL MONITOR ART. 6328, 6328/C, 6328/CD

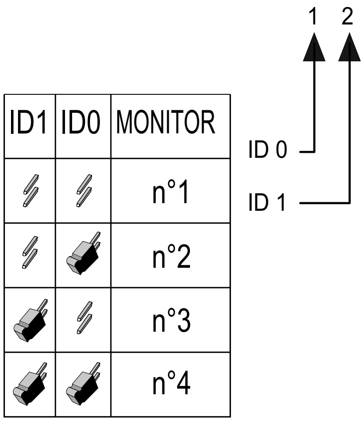
1, 2)	Linea BUS
3, 4)	Collegamento suoneria supplementare Art. 860A (vedi variante 1).
12, 13)	Alimentazione supplementare con Art. 6923 (morsetto 12=positivo)
V3, M)	Collegamento per pulsante chiamata fuoriporta.

PROGRAMMAZIONE MONITOR ART. 6328, 6328/C, 6328/CD



Il funzionamento del monitor è controllato dal settaggio di 5 contatti presenti sul retro del monitor. Inserire o togliere i ponticelli forniti con il monitor per attivare le funzioni.
La programmazione va effettuata prima di alimentare l'impianto.

Codice di identificazione monitor.



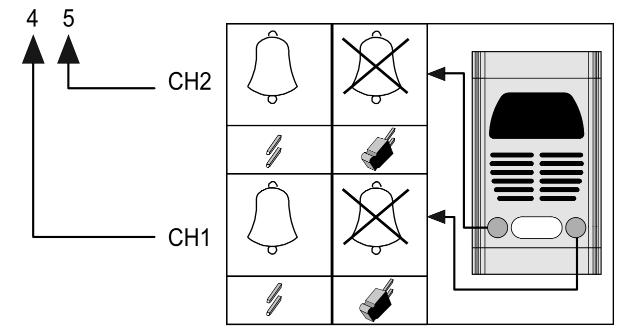
Quando nell'impianto è presente più di 1 un monitor è necessario identificare i monitor con un codice diverso. Il codice di identificazione viene assegnato tramite l'inserimento dei ponticelli nei contatti 1 e 2 (ID0 e ID1) come indicato in figura.

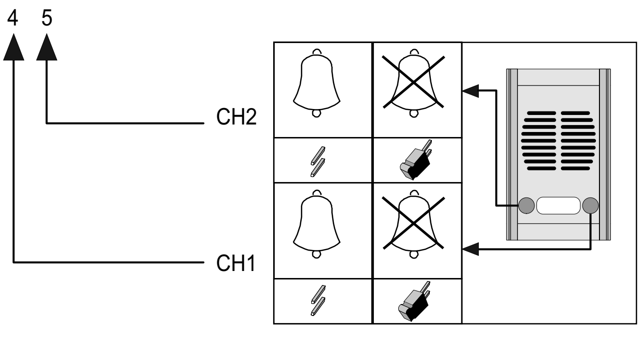
Apertura serratura

Togliendo il ponticello del contatto 3 dal monitor è possibile aprire la serratura sempre, con monitor acceso o spento. Inserendo il ponticello, dal monitor è possibile aprire la serratura solo dopo che il
monitor è stato chiamato.

Associazione pulsante di chiamata da targa

Per associare il pulsante della targa con il quale chiamare e accendere il monitor agire sui contatti 4 e 5: il contatto 4 per il pulsante di destra o 1° pulsante della targa e il contatto 5 per il pulsante di sinistra o 2° pulsante. Inserendo i ponticelli si esclude la chiamata, invece togliendoli si permette la chiamata e l'accensione del monitor.

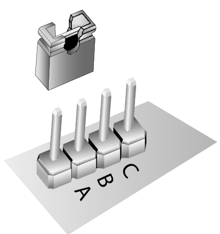




Kit Due Fili

STABILIZZAZIONE SEGNALE VIDEO
Nel caso in cui l'immagine rappresentata nel videocitofono fosse distorta, spostare il ponticello posto sulla piastra di fissaggio (R684, R682) del videocitofono, in una delle posizioni alternative "B" o "C".

Negli impianti dove sono presenti più videocitofoni collegati in serie, spostare il ponticello solo dell'ultimo videocitofono nella posizione "B" o "C" e mantenere gli altri ponticelli degli altri videocitofoni nella posizione "A".
Negli impianti con più videocitofoni collegati tra di loro a stella, spostare il ponticello dei videocitofoni con l'immagine distorta nella posizione "B" o "C".



INSTALLAZIONE DEL MONITOR (Fig. 1-2)
- Scegliere il luogo per installare il monitor, lontano da fonti luminose, di calore e di disturbo elettrico.
- Fissare alla parete la piastra di aggancio del monitor con i tasselli in dotazione a metri 1,40 dal pavimento al bordo inferiore della piastra stessa.
- E' prevista la foratura per fissare la piastra ad una scatola da incasso rettangolare a tre moduli.
- Eseguire i collegamenti sulla morsettiera del monitor seguendo gli schemi.
- Inserire il monitor seguendo il senso delle frecce 1 e 2.
- Per togliere il monitor dalla piastra di aggancio, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarlo seguendo in senso inverso le frecce 1 e 2.

Si può trasformare il monitor in versione da tavolo utilizzando l'apposito kit di trasformazione Art. 661A (Fig. 4).

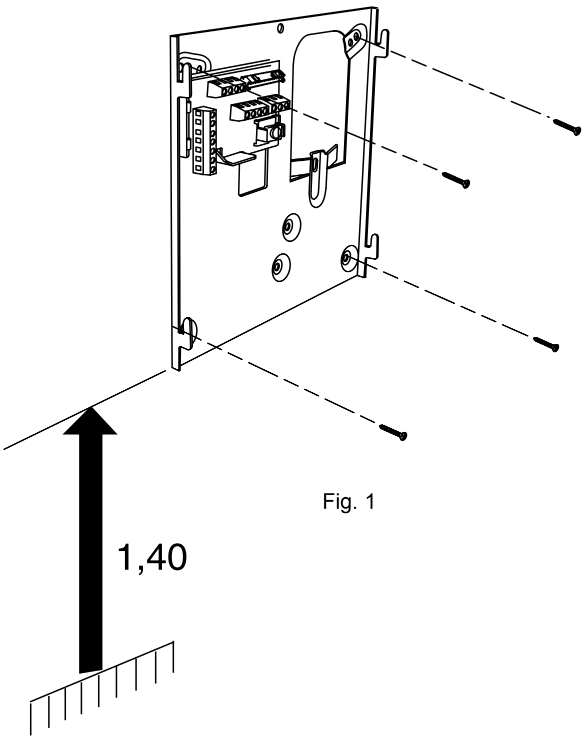


Fig. 1

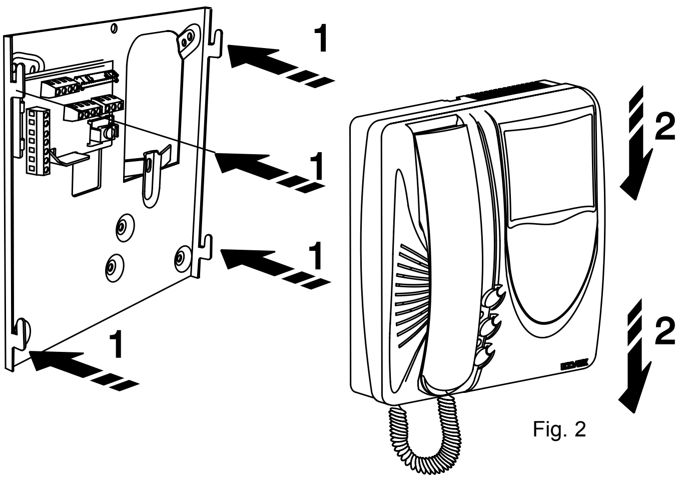
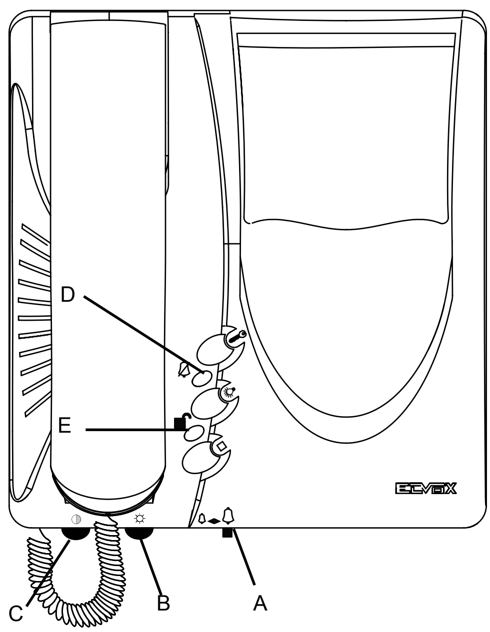


Fig. 2

Fig. 3



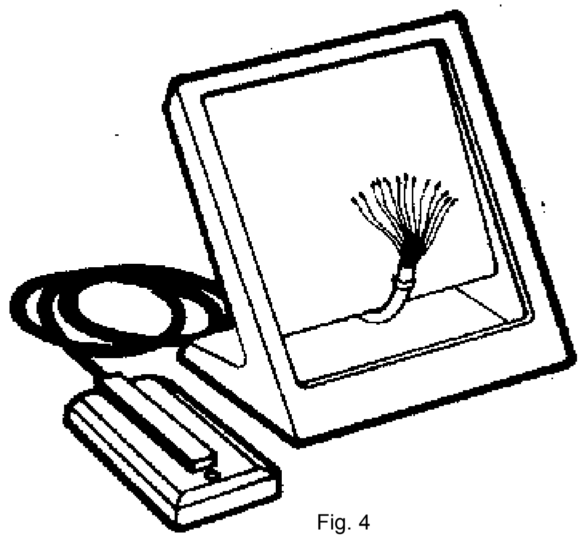


Fig. 4

CARATTERISTICHE TECNICHE DELLA TELECAMERA (Art. 68TC)
- Sensore CCD 1/3,5" a colori
- Obiettivo autoiride fuoco fisso 3,7mm F4,5
- Segnale video standard PAL tipo G, 625 linee, 50 quadri
- Brandeggiabile manualmente sull'asse verticale e orizzontale
- Numero elementi sensore 500 (H) x 582 (V)
- Risoluzione verticale: maggiore di 350 linee
- Diaframma elettronico (shutter).
- Temperatura di funzionamento da -5° a + 45° C.
- Livello di illuminazione al soggetto minimo 4 lux
- Illuminazione soggetto con LED a luce bianca
- Illuminazione cartellino portanome tramite LED
- Posto esterno audio incorporato
- Morsettiera per il collegamento estraibile.
- Pulsante di chiamata videocitofono.
- Uscita per comando faretto illuminazione tramite relè Art. 0170/101.
- Comando apriporta locale con la stessa temporizzazione del comando da videocitofono (1 secondo, fisso non regolabile).
- Alimentazione data dal bus.
- Dimensioni di ingombro massime 80x120x25 mm.

ELVOX VIMAR group

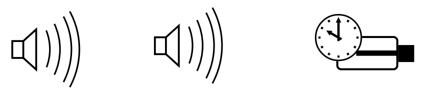
CARATTERISTICHE TECNICHE DELLA TELECAMERA (ART. 68TU)

- Sensore CCD 1/3,5” in B/N.
- Obiettivo 3,7 mm F4,5 a fuoco fisso
- Controllo automatico della luminosità.
- Brandeggiabile manualmente sull’asse verticale e orizzontale
- Segnale video standard CCIR 625 linee 50 quadri (a richiesta standard EIA).
- Temperatura di funzionamento da -5° a + 45° C.
- Illuminazione soggetto tramite LED all’infrarosso
- Illuminazione cartellino portanome tramite LED
- Posto esterno audio incorporato
- Morsettiera per il collegamento estraibile.
- Pulsante di chiamata videocitofono.
- Uscita per comando faretto illuminazione tramite relè Art. 0170/101.
- Comando apriporta locale con la stessa temporizzazione del comando da videocitofono (1 secondo, fisso non regolabile).
- Alimentazione data dal bus.
- Dimensioni di ingombro massime 80x120x25 mm.

REGOLAZIONI TELECAMERA (ART. 68TC, 68TU)

Sul retro della telecamera sono presenti le seguenti regolazioni:

Volume esterno **Volume interno** **Tempo attivazione telecamera**



MORSETTI DELLA TELECAMERA ART. 68TU, 68TC

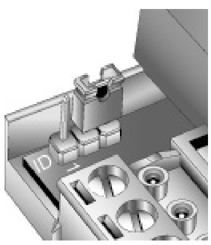
CL, M)	Collegamento per relè Art. 0170/101 per faretto supplementare. Si attiva per il periodo di accensione della telecamera.
CA, M)	Collegamento per pulsante apriporta supplementare.
PA, M)	Collegamento per sensore porta aperta. Il sensore dev’essere un contatto normalmente aperto che si chiude quando la porta è aperta.
B1, B2)	Linea BUS
S-, S+)	Uscita per alimentazione serratura elettrica (12V *).

* La targa fornisce un picco di corrente I_T> 1A per 10 mS dopo il quale segue una corrente di mantenimento I_M= 200mA per tutta la durata del comando serratura.

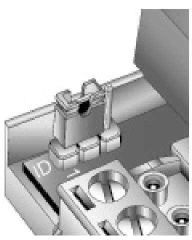
CODICE DI IDENTIFICAZIONE TARGA/TELECAMERA

Quando nell’impianto ci sono più telecamere/targhe è necessario identificare le telecamere con un codice di identificazione diverso. Il codice di identificazione viene assegnato tramite l’inserzione dei ponticelli nei contatti come indicato in figura.

Telecamera 1 IT=0



Telecamera 2 IT=1



INSTALLAZIONE GENERALE TARGHE PER VIDEOCITOFONO

All’atto dell’installazione è opportuno scegliere la posizione del gruppo esterno di ripresa in modo che non sia investito direttamente da fonti luminose (sole, lampioni, fari di macchine ecc.). Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente in modo da evitare la ripresa in controluce. La telecamera è dotata di emettitori di luce all’infrarosso che permettono in caso di assenza di illuminazione di riprendere un soggetto a un metro circa di distanza. È opportuno proteggere l’apparecchiatura con una pensilina od altri ripari.

INSTALLAZIONE TARGA PER VIDEOCITOFONO (vedi da pag. 26-36).

DESCRIZIONE ALIMENTATORE ART. 692K

Alimentatore principale per “Videokit 2 Fili”, per impianti videocitofonici mono e bifamiliari, in B/N o colori (Videokit serie 68I... intercomunicanti con monitor serie Petrarca e Videokit serie 682... con monitor serie Giotto).

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Custodia in tecnopolimero classe V0 su contenitore 8 moduli DIN.
- Tensione di alimentazione 110-240Vac 50-60Hz 60W
- Tensione di uscita 28Vcc
- Corrente erogata:
  0,8A servizio continuo + 0,4A servizio intermittente 110-117Vac
  0,8A servizio continuo + 0,5A servizio intermittente 125Vac
  0,8A servizio continuo + 0,8A servizio intermittente 230-240Vac
- Protezione interna al primario con fusibile F 3,15 AL 250V
- L’alimentatore presenta due tipi di protezioni, segnalate nel seguente modo.
  - Un LED Giallo indica:
    - se acceso indica la presenza della tensione all’uscita.
    - se lampeggiante, la probabile presenza di un cortocircuito sul doppino
    - se spento, è possibile ci sia un corto sull’uscita o in prossimità dell’alimentatore
  - Un LED Rosso indica: un sovraccarico prolungato (corrente superiore a quella continua per un tempo eccessivo).
  Se il LED Rosso è acceso, per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare il carico o sconnettere l’alimentatore dalla rete per almeno 60 secondi.
- Protezione interna al secondario contro i cortocircuiti e sovraccarico tramite PTC.
- Temperatura di funzionamento 0°C +45°C
- Dimensioni di ingombro massime 140x115x65 mm.

INSTALLAZIONE

L’alimentatore può essere installato a parete con le viti e i tasselli dati in dotazione, oppure su armadietti dotati di barra DIN (occupa lo spazio di 8 moduli). Collegare la rete di alimentazione con un interruttore bipolare magnetotermico.

Tempi di funzionamento

Il monitor, la telecamera, la serratura devono funzionare con i seguenti cicli di intermittenza.

Tabella 1

Tensione di rete	Corrente continua	+	Corrente intermittente (80 secondi ON + 120 secondi OFF)
110-117V c.a.	0,8A		0,4A
125V c.a.	0,8A		0,5A
230-240V c.a.	0,8A		0,8A

N.B.: L’alimentatore Art. 692K sostituisce l’articolo 6922 Part Number B esclusivamente nell’installazione di “Videokit 2 Fili”, per impianti videocitofonici mono e bifamiliari, in B/N o colori (Videokit serie 68I... intercomunicanti con monitor serie Petrarca e Videokit serie 682... con monitor serie Giotto). L’alimentatore Art. 692K non deve essere impiegato nei sistemi “Due Fili Elvox” espandibili, dove invece si deve utilizzare l’alimentatore Art. 6922 Part Number B.

COLLEGAMENTI

Videokit art. 682x/R (bianco e nero), Art. 682x/RC (a colori)

- I due fili di collegamento tra alimentatore e monitor e tra alimentatore e targa possono essere invertiti di polarità.
- Il cavo consigliato per il collegamento del kit è Art. 732H (2X1mm²) e/o 732I (2X1mm²). Se il cavo utilizzato non è tra quelli indicati NON si garantisce quanto descritto in seguito.
- **L’impianto è garantito per una distanza massima di metri 150. Distanza intesa in linea tra 2 dispositivi, i più distanti tra loro (es. targa più distante e monitor più distante). La totale metratura di cavo steso non deve superare metri 500. Queste distanze massime sono da considerarsi valide sia per gli impianti in b/n sia a colori.**
- Le serrature elettriche collegate alle targhe dovranno avere un assorbimento massimo di 1 A alla tensione di 12 Vcc.
- Disturbi o scariche elettriche possono ripercuotersi sul buon funzionamento delle apparecchiature. Pertanto si consiglia la posa dei cavi all’interno di tubazioni separate.

EN

*The instruction manual is downloadable from the site **www.vimar.com***

DESCRIPTION

VIDEOKIT IN BLACK AND WHITE

ART. 682G/R - 682G/RG
The single residence 2 wire video kit type 682G/R, 682G/RG consists of: 1 monitor series GIOTTO with 3.5” flat screen (type 6328); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 flush-mounted entrance panel 8000 series with 1 push-button (type 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 B/W camera with speech unit (type 682U/VI).
The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors/interphones.

ART. 682G/R2
The single residence 2 wire video kit type 682G/R2 consists of: 2 monitor series GIOTTO with 3.5” flat screen (type 6328); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 flush-mounted entrance panel 8000 series with 2 push-button (type 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 B/W camera with speech unit (type 682U/VI).
The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors/interphones.

ART. 682F/R - 682F/RG
The single residence 2 wire video kit type 682F/R, 682F/RG consists of: 1 monitor series GIOTTO with 3.5” flat screen (type 6328); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 surface wall-mounting entrance panel 8100 series with 1 push-button (type 8191), 1 B/W camera with speech unit (type 68TU).
The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors/interphones.

ART. 682F/R2
The single residence 2 wire video kit type 682F/R2 consists of: 2 monitor series GIOTTO with 3.5” flat screen (type 6328); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 surface wall-mounting entrance panel 8100 series with 2 push-button (type 8192), 1 B/W camera with speech unit (type 68TU).
The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors/interphones.

ART. 682I/R
The single residence 2 wire video kit type 682I/R consists of: 1 monitor series GIOTTO with 3.5” flat screen (type 6328); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 flush-mounted entrance panel 1200 series with 1 push-button (type 1221+R260+R200), 1 B/W camera with speech unit (type 68TU).
The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors/interphones.

ART. 682I/R2
The single residence 2 wire video kit type 682I/R2 consists of: 2 monitor series GIOTTO with 3.5” flat screen (type 6328); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 flush-mounted entrance panel 1200 series with 2 push-button (type 1222+R260+R200), 1 B/W camera with speech unit (type 68TU).
The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors/interphones.

VIDEOKIT COLOUR

ART. 682G/RC - 682G/RCG
The single residence 2 wire colour video kit type 682G/RC, 682G/RCG consists of: 1 monitor series GIOTTO with 3.5” monitor TFT LCD (type 6328/C); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 flush-mounted entrance panel 8000 series with 1 push-button (type 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 colour camera with speech unit (type 68TC).
The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors//interphone.
Note: The monitor connection with the power supply and the entrance panel requires exclusively the cable type 732H or 732I (supplied separately).

ART. 682G/RC2
The single residence 2 wire colour video kit type 682G/RC2 consists of: 2 monitor series GIOTTO with 3.5” monitor TFT LCD (type 6328/C); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 flush-mounted entrance panel 8000 series with 2 push-buttons (type 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 colour camera with speech unit (type 68TC).
The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors/interphones.
Note: The monitor connection with the power supply and the entrance panel requires exclusively the cable type 732H or 732I (supplied separately).

ART. 682F/RC - 682F/RCG
The single residence 2 wire colour video kit type 682F/RC, 682F/RCG consists of: 1 monitor series GIOTTO with 3.5” monitor TFT LCD (type 6328/C); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 surface wall-mounting entrance panel 8100 series with 1 push-button (type 8T91), 1 colour camera with speech unit (type 68TC). The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors/interphones.
Note: The monitor connection with the power supply and the entrance panel requires exclusively the cable type 732H or 732I (supplied separately).

ART. 682F/RC2
The single residence 2 wire colour video kit type 682F/RC2 consists of: 2 monitor series GIOTTO with 3.5” monitor TFT LCD (type 6328/C); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 surface wall-mounting entrance panel 8100 series with 2 push-button (type 8T92), 1 colour camera with speech unit (type 68TC). The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors/interphones.
Note: The monitor connection with the power supply and the entrance panel requires exclusively the cable type 732H or 732I (supplied separately).

ART. 682I/RC
The single residence 2 wire video kit type 682T/RC consists of: 1 colour monitor series GIOTTO with 3.5” monitor TFT LCD (type 6328/C); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 flush-mounted entrance panel 1200 series with 1 push-button (type 1221+R260+R200), 1 colour camera with speech unit (type 68TC). The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors/interphones.
Note: The monitor connection with the power supply and the entrance panel requires exclusively the cable type 732H or 732I (supplied separately).

ART. 682I/RC2
The single residence 2 wire video kit type 682T/RC2 consists of: 2 colour monitor series GIOTTO with 3.5” monitor TFT LCD (type 6328/C); 1 230V A.C. power supply (type 692K), 1 flush-mounted entrance panel 1200 series with 2 push-button (type 1222+R260+2xR200), 1 colour camera with speech unit (type 68TC). The kit may be extended up to 2 entrance panels and 4 monitors/interphones.
Note: The monitor connection with the power supply and the entrance panel requires exclusively the cable type 732H or 732I (supplied separately).

OPERATION

Carry out connections as described in this leaflet. When entrance panel push-button is pressed, a call signal is heard on monitor (and faintly also in the speech unit). The monitor comes on immediately showing a clear image of the caller. Lift the handset to communicate with the caller. If , on calling, the handset is already unkooked, the audio connection is immediately established.

If required operate the electric lock by pressing proper push-button . The monitor turns off after nearly 30'' (adjustable on the panel from 30 to 90 seconds). The installation can be switched on by pressing the push-button with the symbol , thus allowing an external view when required. When two cameras are installed, both cameras are cyclically activated on pressing the push-button.

Type 6328/CD is designed for use with hearing aids used by hearing impaired people. To activate it, select the "T" position on the hearing aid.

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF MONITOR TYPE 6328, 6328/C OR 6328/CD

- Surface wall-mounted monitor in ABS; standard colour: white.
- Back plate and expansion plugs or 3 module back box for surface wall-mounting.
- Screen:
  - B/N monitor 3,5" screen (6328)
  - Colour monitor TFT LCD 3,5" (for 6328/C, 6328/CD)
- Electronic circuit on interchangeable cards
- Video signal:
  - Standard CCIR, 625 lines, 50 images (6328)
  - Standard PAL type G, 625 lines, 50 images (6328/C, 6328/CD)
- 4MHz video pass band
- Operating temperature: 0° to +40° C
- Electronic chime
- Input for outdoor call with ton different from the entrance panel call.
- Output for additional chime Art. 860A
- Supply voltage from the bus.
- Input for additional power supply (type 6923), if the installation is configurated for the simultaneous switching on of two monitors.
- Configuration (through jumpers) to disable the chime from one o more entrance panel push-buttons.
- Configuration (through jumpers) to block the lock activation when the monitor is switched off.
- External dimensions: 204x220x71

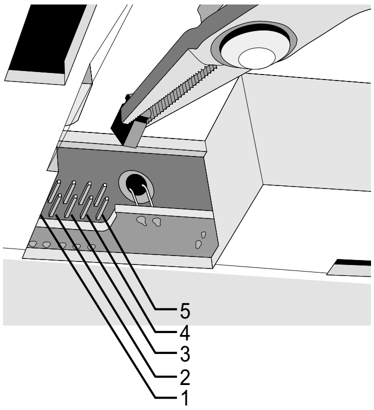
CONTROLS (Fig. 3)

- Chime volume adjustment by means of cursor "A"
- Brightness control: through knob "B"
- Contrast control: through knob "C"
- Push-button for electric lock release
- Autoswitching push-button
- Push-button for 1st auxiliary service (allows activation of relais type 682R).
- Pressing push-buttons and at the same time, the 2nd auxiliary service and relay type 682R are activated.
- LED for exlusion of chime "D". It lights up with a steady light when the chime has been excluded by using the "A" cursor and it flashes when there is a conversation in progress on the installation ("engaged" signalling).
- LED for open door "E". When using only an entrance panel the LED remains lit steadily when the door is open. When two doors are installed, it remains lit steadily when both door locks are open. On the contrary if only one of the doors is open, the LED flashes once for the first door, twice for the second door.

TERMINALS OF MONITOR TYPE 6328, 6328/C, OR 6328/CD

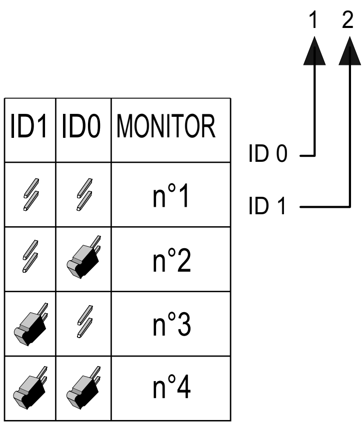
1,2) BUS Line
3,4) For connection of additional chime type 860A (see variation 1)
12, 13) Additional power supply art. 6923 (terminal 12 = positive)
V3, M) connection for outdoor call push-button.

PROGRAMMING OF MONITOR TYPE 6328, 6328/C OR 6328/CD



The operation of monitor type 6328 is managed by the 5 contact setting on the back of monitor. To activate the functions insert or remove the jumpers supplied with monitor.
Programming must be carried out before powering the installation.

Monitor identification code



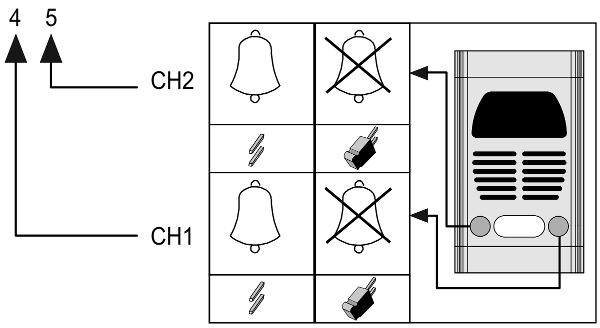
When on the intallation there is more than one monitor it is necessary to identify the monitor with a different code. The identification code is assigned by inserting the jumpers in contacts 1 and 2 (ID0 and ID1) as indicated in the figure.

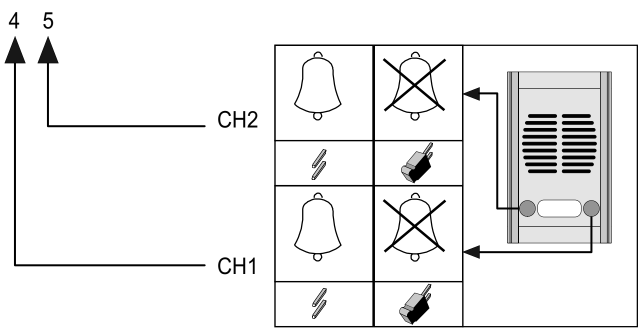
Lock release

Removing contact 3 from the monitor it is possible to open the door lock always, with monitor switched off or switched on. Inserting the jumper, it is possible to release the door lock from the monitor only after the call.

Association of call push-button from the entrance panel

To associate the entrance panel push-button with which to call and switch on the monitor, operate on contacts 4 and 5: contact 4 for the right hand panel push-button or 1° push-button and contact 5 for the left hand push-button or 2° push-button. Inserting the jumpers the call is excluded, removing them the call and the monitor activation is enabled.

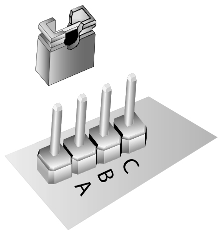




VIDEO SIGNAL STABILISATION

If an image on the monitor is misshaped, displace jumper, placed on the monitor fixing plate (R684, R682), to one of the following alternative positions “B” or “C”.

On installations where several monitors are connected in series between them, place only the jumper of last monitor to the “B” or “C” position and kepp the other jumpers of other monitors in the “A” position.
On installations with more monitors connected in star configuration, place the jumper to the “B” or “C” position only on the monitor with misshaped image.



MONITOR INSTALLATION (FIG. 1-2)

- The monitor should be installed far away from sources of light, heat and electrical disturbances.
- Fix metal hooking plate to the wall with fixing screws supplied, keeping top of panel at 1,40 m. from ground level.
- A drilling is forseen in order to fix the plate to a module flush-mounted back box.
- Carry out connections on monitor terminal block following the diagrams.
- Hook the monitor following the arrow 1 and 2 direction .
- To remove the monitor from the hooking plate, operate with a screwdriver on the security lock and remove it following the arrows 1 and 2 in the opposite direction.

The monitor can be transformed into desk-top version by using the proper conversion kit type 661A (Fig. 4).

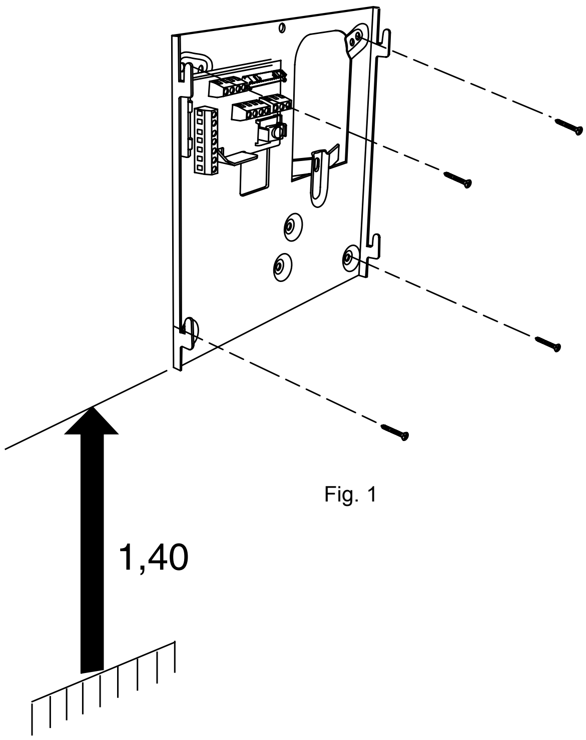


Fig. 1

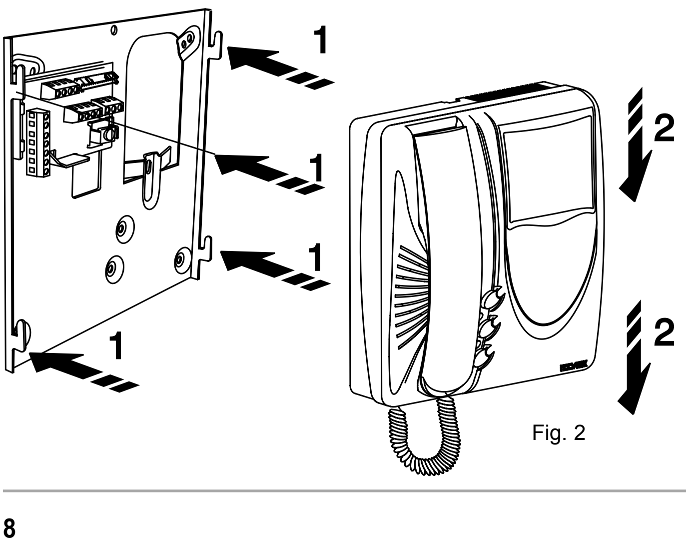
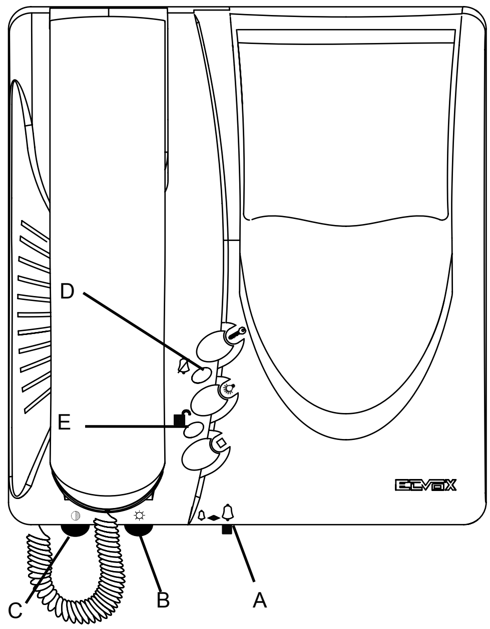
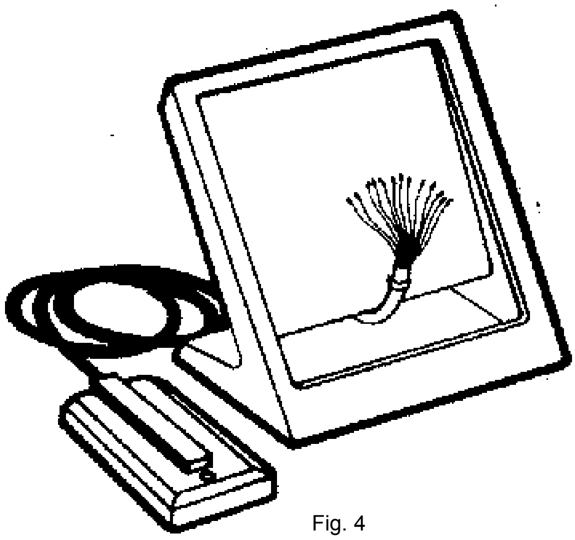


Fig. 2

Fig. 3




Fig. 4

CAMERA TECHNICAL FEATURES (Art. 68TC).

- CCD 1/3,5” color sensor
- 3,7mm F4.5 auto-iris lens with non-adjustable focus
- Video signal standard PAL type G, 625 lines, 50 images
- Manual traversing on the vertical and horizontal axis
- Effective picture: 500(H)x582(V) PAL
- Horizontal resolution: 350 TV lines or Greater
- Electronic iris (shutter).
- Video output voltage 1Vpp on 75Ohms
- Operating temperature -5° +45°C
- Minimum lighting level 4 lux
- Subject lighting by means of white light LEDs
- Name-tag lighting through LEDs
- Built-in speech unit
- Removable terminal block
- Monitor call push-button.
- Output for control of lighting floodlight by relay type 0170/101
- Lock release control with same timing as command from the monitor (1 second, not adjustable).
- Supply voltage from the bus.
- External dimensions: 80x120x25 mm.

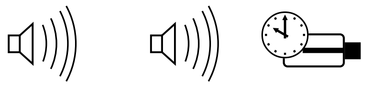
CAMERA TECHNICAL FEATURES (Art. 68TU).

- ¼'' CCD B/W sensor
- 3,7 mm lens with F4,5 fixed focus
- Automatic brightness control
- Manual traversing on the vertical and horizontal axis
- Standard video signal CCIR 625 lines, 50 images (EIA on request)
- Operating temperature from - 5° to + 45° C.
- Subject lighting by means of infrared LEDs
- Name-tag lighting through LEDs
- Built-in speech unit
- Removable terminal block
- Monitor call push-button.
- Output for control of lighting floodlight by relay type 0170/101
- Lock release control with same timing as command from the monitor (1 second, not adjustable).
- Supply voltage from the bus.
- External dimensions: 80x120x25 mm.

CAMERA ADJUSTMENTS (ART. 68TC, 68TU)

On the camera rear side find the following adjustments:

External volume | **Internal volume** | **Camera activation time**



CAMERA TERMINALS (TYPE 68TU, 68TC)

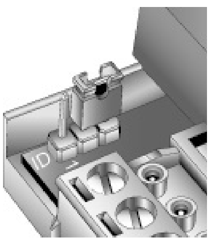
CL, M) Connection for relay type 0170/101 for additional floodlight. It is activated for the time the camera is on.
CA, M) Connection for additional lock push-button.
PA, M) Connection for "open door" sensor. The sensor must be a normally open contact which closes when the door is open.
B1, B2) BUS line
S-, S+) Output for electric lock supply voltage (12V *).

* The panel supplies a current peak IT> 1A for 10 mS, followed by a hold current I_M= 200mA for the entire duration of the lock control.

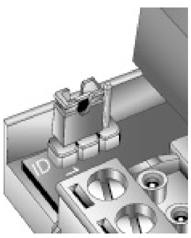
ENTRANCE PANEL/CAMERA IDENTIDFICATION CODE.

If more cameras/entrance panels are installed on the building it is necessary to identify the cameras with a different code. The identification code is assigned by inserting the jumpers in the contacts as shown on the figure.

1st camera IT=0



2nd camera IT=1



ENTRANCE PANEL FOR VIDEO DOOR ENTRY SYSTEMS

Before installing equipment, choose location for camera entrance panel: the camera shouid be protected from direct light (sun, car headlights, etc.) as this may affect the quality of the picture, and may damage the camera. This camera is equipped with infrared Leds allowing perfect picture at one metre distance. It is advisable to protect panel with some form of weatherproof shelter.

ENTRANCE PANEL FOR VIDEO DOOR ENTRY SYSTEMS INSTALLATION (see page 26-36)

DESCRIPTION

Main power supply unit for 2-Wire Videokit for single-family and two-family video door entry systems, in B/W or colour (Videokit series 68I… intercommunicating with Petrarca series monitor and 682 series Videokit... with Giotto series monitor).

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Class V0 technopolymer housing on 8 module DIN rail.
- Power supply 110-240Vac 50-60Hz 60W
- Output voltage 28 Vdc
- Current supplied:
  0.8A continuous service + 0.4A intermittent service 110-117 Vac
  0.8A continuous service + 0.5A intermittent service 125 Vac
  0.8A continuous service + 0.8A intermittent service 230-240 Vac
- Protection inside primary winding with fuse F 3.15 AL 250V
- The power supply unit has two types of protection, indicated as follows.
  ■ A yellow LED indicates:
  - if lit steadily, it indicates the presence of power at the output.
  - if flashing, the probable presence of a short-circuit on the twisted pair
  - if off, it is possible there is a short-circuit on the output or near to the power supply unit
  ■ A Red LED indicates: a prolonged overload (current higher than the continuous current for an excessive period of time).
  If the Red LED is on, to restore operation it is necessary to unplug the load or disconnect the power supply unit from the mains for at least 60 seconds.
- Protection inside secondary winding against short circuits and overload via PTC.
- Operating temperature 0°C +45°C
- Maximum overall dimensions 140x115x65 mm.

INSTALLATION

The power supply can be wall-mounted using the screws and plugs supplied, or in cabinets fitted with DIN rails (occupying a space of 8 modules). Make installation of a bipolar switch on the power mains.

Operating times

The monitor, camera, lock and auxiliary services must operate according to the following intermittent cycles.

Table 1

Mains voltage	Continuous current	+	Intermittent current (80 seconds ON + 120 seconds OFF)
110-117V A.C.	0,8A		0,4A
125V A.C.	0,8A		0,5A
230-240V A.C.	0,8A		0,8A

N.B.: The power supply unit Art. 692K replaces article 6922 Part Number B exclusively for installation of the 2-Wire Videokit for single-family and two-family video door entry systems, in B/W or colour (Videokit series 68I... intercommunicating with Petrarca series monitor and 682 series Videokit... with Giotto series monitor).
The power supply unit Art. 692K must not be used in expandable Elvox Two-Wire installations. The power supply Art. 6922 Part Number B should instead be used.

WIRING DIAGRAM

Videokit type 682x/R (black/white), type 682x/RC (colour)

- It is possible to reverse the polarity of the two connecting wires between power supply unit and monitor and between power supply unit and entrance panel.
- The cable recommended for connecting the kit is type 732H (2x1mm²) and/or 732I (2x1mm²). If the cable used is not one of those indicated above, the following guarantees do NOT apply.
- The installation is guaranteed up to a maximum distance of 150 metres. Distance intended as the straight-line distance between the 2 devices furthest apart (e.g. the furthest entrance panel and the furthest monitor). The total length of extended cable must not exceed 500 metres. These maximum distances apply to both B/W and colour installations.
- Electric locks connected to the entrance panels must have a maximum input current of 1 A at a voltage of 12 Vdc.
- Electrical disturbances or discharges may affect the operation of the devices. Therefore we recommend laying the cables inside separate tubes.

FR

*Télécharger le manuel d'instructions sur le site **www.vimar.com***

DESCRIPTION

KIT VIDÉO EN BLANC/NOIR

ART. 682G/R - 682G/RG
Le kit vidéo monofamilial à 2 fils Art. 682G/R, 682G/RG est composé de: 1 moniteur série GIOTTO avec écran plat de 3,5" (Art. 6328), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue à encastrer série 8000 avec 1 bouton-poussoir (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 caméra en B/N avec poste externe audio (Art. 68TU).
Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.

ART. 682G/R2
Le kit vidéo monofamilial à 2 fils Art. 682G/R2 est composé de: 2 moniteur série GIOTTO avec écran plat de 3,5" (Art. 6328), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue à encastrer série 8000 avec 2 bouton-poussoir (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 caméra en B/N avec poste externe audio (Art. 68TU).
Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.

ART. 682F/R - 682F/RG
Le kit vidéo monofamilial à 2 fils Art. 682F/R, 682F/RG est composé de: 1 moniteur série GIOTTO avec écran plat de 3,5" (Art. 6328), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue pour montage mural en saillie série 8100 avec 1 bouton-poussoir (Art. 8191), 1 caméra en B/N avec poste externe audio (Art. 68TU).
Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.

ART. 682F/R2
Le kit vidéo monofamilial à 2 fils Art. 682F/R2 est composé de: 2 moniteur série GIOTTO avec écran plat de 3,5" (Art. 6328), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue pour montage mural en saillie série 8100 avec 2 bouton-poussoir (Art. 8192), 1 caméra en B/N avec poste externe audio (Art. 68TU).
Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.

ART. 682I/R
Le kit vidéo monofamilial à 2 fils Art. 682I/R est composé de: 1 moniteur série GIOTTO avec écran plat de 3,5" (Art. 6328), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue pour montage mural en saillie série 1200 avec 1 bouton-poussoir (Art. 1221+R260+R200), 1 caméra en B/N avec poste externe audio (Art. 68TU).
Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.

ART. 682I/R2
Le kit vidéo monofamilial à 2 fils Art. 682I/R2 est composé de: 2 moniteur série GIOTTO avec écran plat de 3,5" (Art. 6328), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue pour montage mural en saillie série 1200 avec 2 bouton-poussoir (Art. 1222+R260+2xR200), 1 caméra en B/N avec poste externe audio (Art. 68TU).
Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.

VIDEOKIT EN COULEURS

ART. 682G/RC - 682G/RCG
Le kit vidéo monofamilial à colour 2 fils Art. 682G/RC, 682G/RCG est composé de: 1 moniteur à colour série GIOTTO avec moniteur TFT LCD de 3,5" (Art. 6328/C), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue à encastrer série 8000 avec 1 bouton-poussoir (Art. 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 caméra à colour avec poste externe audio (Art. 68TC).
Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.
N.B. Le raccordement des moniteurs avec l'alimentation et la plaque de rue exige exclusivement le câble type 732H ou 732I, fourni séparément.

ART. 682G/RC2
Le kit vidéo monofamilial à colour 2 fils Art. 682G/RC2 est composé de: 2 moniteur à colour série GIOTTO avec moniteur TFT LCD de 3,5" (Art. 6328/C), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue à encastrer série 8000 avec 2 bouton-poussoir (Art. 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 caméra à colour avec poste externe audio (Art. 68TC).
Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.
N.B. Le raccordement des moniteurs avec l'alimentation et la plaque de rue exige exclusivement le câble type 732H ou 732I, fourni séparément.

ART. 682F/RC - 682F/RCG
Le kit vidéo monofamilial à colour 2 fils Art. 682F/RC, 682F/RCG est composé de: 1 moniteur à colour série GIOTTO avec moniteur TFT LCD de 3,5" (Art. 6328/C), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue pour montage mural en saillie série 8100 avec 1 bouton-poussoir (Art. 8T91), 1 caméra à colour avec poste externe audio (Art. 68TC). Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.
N.B. Le raccordement des moniteurs avec l'alimentation et la plaque de rue exige exclusivement le câble type 732H ou 732I, fourni séparément.

ART. 682F/RC2
Le kit vidéo monofamilial à colour 2 fils Art. 682F/RC2 est composé de: 2 moniteur à colour série GIOTTO avec moniteur TFT LCD de 3,5" (Art. 6328/C), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue pour montage mural en saillie série 8100 avec 2 bouton-poussoir (Art. 8T92), 1 caméra à colour avec poste externe audio (Art. 68TC).
Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.
N.B. Le raccordement des moniteurs avec l'alimentation et la plaque de rue exige exclusivement le câble type 732H ou 732I, fourni séparément.

ART. 682I/RC
Le kit vidéo monofamilial à 2 fils Art. 682I/RC est composé de: 1 moniteur série GIOTTO avec moniteur TFT LCD de 3,5" (Art. 6328/C), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue pour montage mural en saillie série 1200 avec 1 bouton-poussoir (Art. 1221+R260+2xR200), 1 caméra en B/N avec poste externe audio (Art. 68TC).
Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.
N.B. Le raccordement des moniteurs avec l'alimentation et la plaque de rue exige exclusivement le câble type 732H ou 732I, fourni séparément.

ART. 682I/RC2
Le kit vidéo monofamilial à 2 fils Art. 682I/RC2 est composé de: 2 moniteur série GIOTTO avec moniteur TFT LCD de 3,5" (Art. 6328/C), 1 alimentation à 230V A.C. (Art. 692K), 1 plaque de rue pour montage mural en saillie série 1200 avec 2 bouton-poussoir (Art. 1222+R260+2xR200), 1 caméra en B/N avec poste externe audio (Art. 68TC).
Le kit peut être étendu jusqu'avoir 2 plaques de rue et 4 moniteurs/poste.
N.B. Le raccordement des moniteurs avec l'alimentation et la plaque de rue exige exclusivement le câble type 732H ou 732I, fourni séparément.

Kit Due Fili

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Effectuer l'installation selon les instructions indiquées dans le présent feuillet. Lorqu'on on appuie sur un bouton-poussoir de la plaque de rue, on entend un signal acoustique dans le moniteur (et faiblément même dans le poste externe). L'écran s'allume immédiatement et l'image du sujet pris apparaît clairement. Pour communiquer avec l'éxterieur il suffit de soulever le combiné. Si au moment de l'appel le combiné est déjà soulevé, la connection audio sera immédiatement établie. Éventuellement on peut actionner la gâche électrique en appuyant sur le poussoir avec le symbole . Lorsqu' environ 30 secondes sont passés (réglables dans la plaque de rue de 30 à 90 secondes) le moniteur s'éteint. L'installation peut être enclenchée dès l'intérieur en appuyant sur le bouton-poussoir avec le symbole , en permettant ainsi le contrôle de l'extérieur à n'importe quel moment. Si l'on a installé deux plaques de rue, la pression du bouton-poussoir d'enclenchement active cycliquement les deux caméras.
L'Art. 6328/CD est prédisposé pour l'emploi avec les appareils acoustiques des personnes malentendantes. Pour l'activer, sélectionner la position "T" de l'appareil acoustique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU MONITEUR ART. 6328, 6328/C OU 6328/CD

- Moniteur pour montage mural en saillie en ABS ; coloris standard: blanc
- Plaque d'acrochage et vis à goujons pour le montage mural en saillie ou par l'intermédiare du boîtier à 3 modules.
- Écran:
  - Moniteur B/N écran 3,5" (6328)
  - Moniteur à colour TFT LCD 3,5" (pour 6328/C, 6328/CD)
- Circuit électronique sur cartes interchangeables.
- Signal vidéo:
  - Standard CCIR, 625 lignes, 50 images (6328)
  - Standard PAL type G, 625 lignes, 50 images (6328/C, 6328/CD)
- Bande passante vidéo 4 MHz
- Température de fonctionnement de 0° à + 40° C
- Sonnerie électronique
- Entrée pour appel porte palière avec son différent de l'appel de la plaque
- Sortie pour sonnerie supplémentaire Art. 860A
- Alimentation donnée par le bus
- Entrée pour l'alimentation supplémentaire (Art. 6923) lorsque l'intallation est configurée pour permettre l'enclenchement de plus de deux moniteurs simultanément.
- Configuration au moyen de pontets pour la dévalidation de la sonnerie depuis un ou plusieurs boutons-poussoirs de la plaque de rue.
- Configuration par l'intermédiare de pontets pour bloquer l'activation de la gâche lorsque le moniteur est éteint.
- Dimensions externes: 204x220x71 mm.

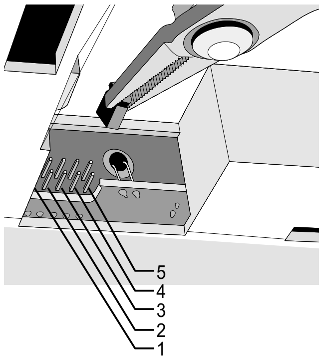
Réglages (Fig. 3)

- Réglage à curseur du volume de la sonnerie " A "
- Réglage de la luminosité à travers de la poignée " B "
- Règlage du contrast à travers de la poignée " C "
- Poussoir commande gâche
- Poussoir autoallumage installation
- Poussoir pour 1er service auxiliare (il permet l'activation du relais Art. 682R).
- En appuyant simultanément sur les poussoirs et on active le 2ème service auxiliare et l'activation du relais Art. 682R.
- LED sonnerie exclue " D ". Lorsque la sonnerie a été exclue par le curseur " A " la LED s'allume avec lumière fixe et clignote lorsque dans l'installation une conversation est déjà en cours (signalisation : " occupé ").
- LED porte ouverte " E ". Avec seulement une plaque de rue, la LED reste allumée avec une lumière fixe pendant le temps dans lequel la porte est ouverte. Avec deux plaques de rue, la LED reste allumée avec lumière fixe lorsque les deux portes sont ouvertes, si, au contraire, seulement une porte est ouverte, la LED clignote avec 1 clignotement pour la première porte et deux clignotements pour la deuxième porte.

BORNES DU MONITEUR ART. 6328, 6328/C OU 6328/CD

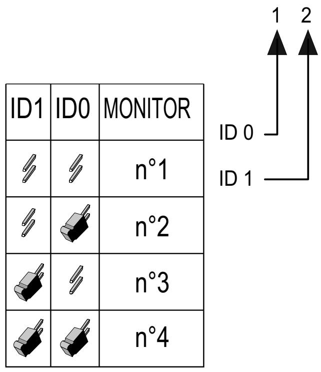
1,2) Ligne BUS
3,4) Raccordement sonnerie supplémentaire Art. 860A (voir variante 1).
12, 13) Alimentation supplémentaire avec Art. 6923 (borne 12 = positif)
V3, M) Raccordement pour boutton-possoir appel porte palière

PROGRAMMATION MONITEUR ART. 6328, 6328/C OU 6328/CD



Le fonctionnement du moniteur Art. 6328 est geré para la programmation de 5 contacts présents à l'arrière du moniteur. Pour activer les fonctions insérer ou enlever les pontets fournis avec le moniteur.
La programmation doit être effectuée avant d'alimenter l'installation.

Code d'dentification du moniteur



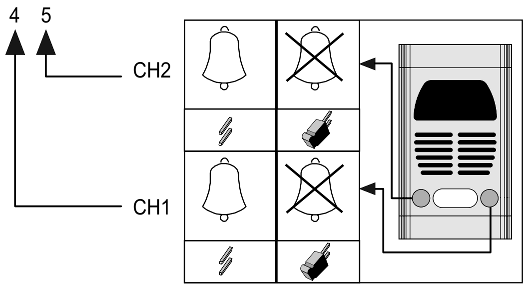
Quand dans l'installation il y a plus d'un moniteur il est nécessaire d'identifier les moniteurs avec un code différent. Le code d'dentification est assigné au moyen de l'insertion des pontets dans les contacts 1 et 2 (ID0 et ID1) comme indiqué dans la figure.

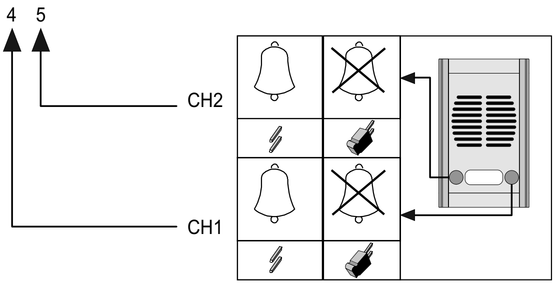
Ouverture gâche

Lorsqu'on enlève le pontet du contact 3 depuis le moniteur il est possible d'ouvrir toujours la gâche, avec moniteur éteint our enclenché. En insérant le pontet il est possible d'ouvrir la gâche depuis le moniteur seulement après que le moniteur a été appelé.

Association bouton-poussoir d'appel depuis la plaque de rue

Pour associer le bouton-poussoir de la plaque avec laquelle appeler et allumer le moniteur agir sur les contacts 4 et 5: le contact 4 pour le poussoir droit de la plaque de rue ou 1° bouton-poussoir et contact 5 pour le bouton-poussoir à gauche ou 2° bouton-poussoir. En insérant les pontets on exclut l'appel, au contraire en les enlevant on permet l'appel et l'allumage du moniteur.

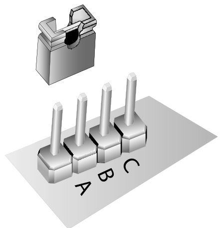




STABILISATION DU SIGNAL VIDEO

Lorsqu'une image répresentée dans le moniteur est déformée, déplacer le pontet, situé à l'arrière de la plaque de fixation (R684, R682) du moniteur, sur une des positions alternatives "B" ou "C".

Dans les installations avec plusieurs moniteurs raccordés en série, placer sur la position "B" ou "C" seulment le pontet du dernier moniteur et maintenir les pontets des autres moniteurs dans la position "A". Dans les installations avec plusierus moniteurs raccordés en étoile, placer le pontet sur la position "B" ou "C" dans les moniteurs avec image déformée.



INSTALLATION DU MONITEUR (Fig. 1-2)

- Choisir l'endroit idéal pour installer le moniteur, à bonne distance de toute source de lumière, de chaleur et de dérangement électrique.
- Fixer la plaque d'accrochage du moniteur à la paroi avec les vis à goujons fournis dans l'emballage à 1,40m du sol au bord inférieur de la plaque.
- On prévoit le percement pour fixer la plaque à une boîte à encastrer rectangulaire à trois modules.
- Effectuer les raccordements sur le boîtier du moniteur en suivant les schémas.
- Insérer le moniteur en suivant la direction des flèches 1 et 2.
- Pour enlever le moniteur de la plaque d'accrochage, effectuer une légere pression avec un tournevis sur le crochet de sécurité et l'extraire en suivant la direction contraire des flèches 1 et 2.

On peut transformer le moniteur en version de table en utilisant le kit de transformation approprié Art. 661A (Fig. 4).

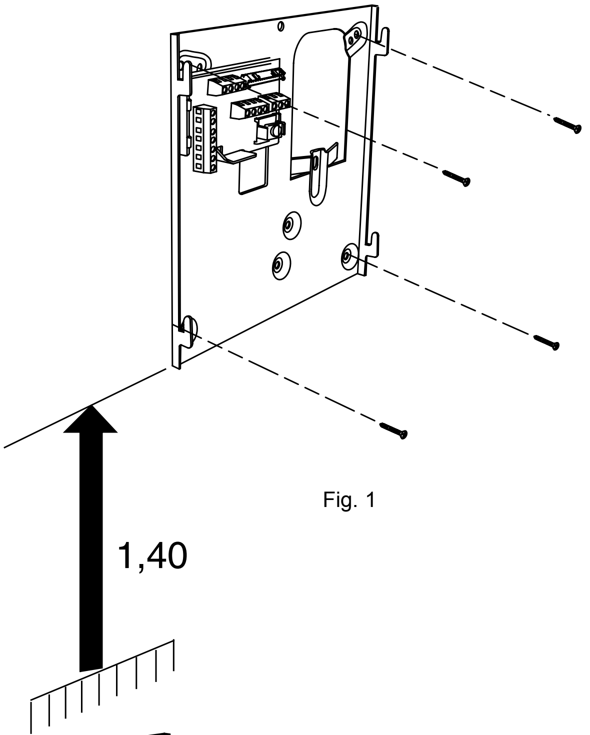


Fig. 1

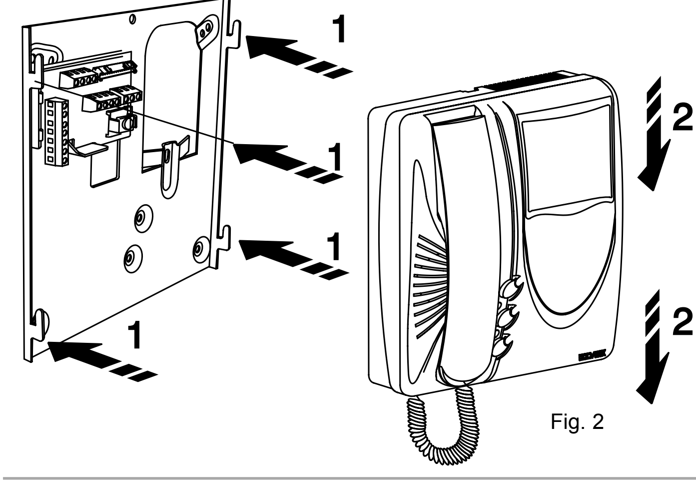
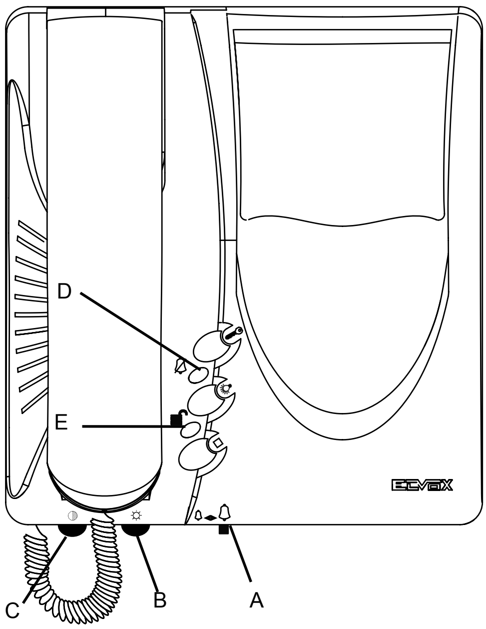


Fig. 2

Fig. 3



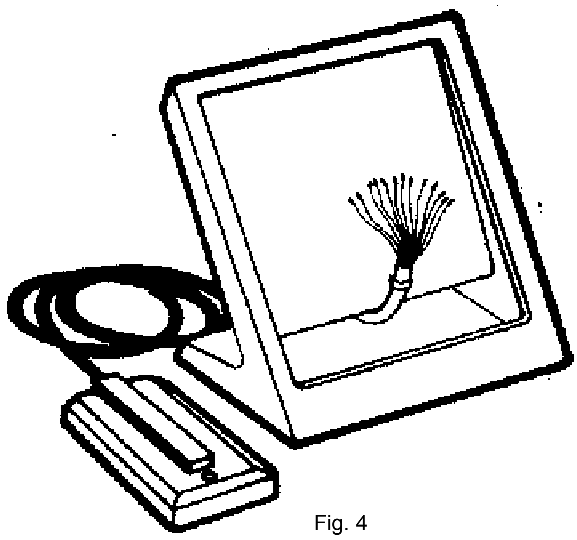


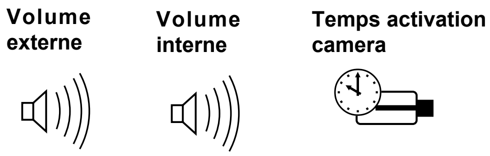
Fig. 4

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE LA CAMERA (ART. 68TC)

- Senseur CCD 1/3,5" couleurs
- Objectif à diaphragme automatique 3,7mm F4,5 focus fixe
- Signal vidéo standard PAL type G, 625 lignes, 50 images
- Pivotement manuel sur l'axe vertical et horizontal
- Dimesiones reales de l'image: 500(H)x582(V) PAL
- Resolution horizontale: 350 Lignes TV ou plus grande
- Diaphragme électronique (shutter).
- Température de fonctionnement -5° + 45° C
- Niveau d'éclairage minimum 4 lux.
- Éclairage sujet au moyen de LEDs à lumière blanche
- Éclairage porte-noms au moyen de LEDs
- Poste externe audio incorporé
- Boîte de raccordement amovible
- Poussoir appel moniteur
- Sortie pour commande projecteur éclairage au moyen de relais Art. 0170/101.
- Commande ouvre-porte local avec la même temporisation du moniteur (1 seconde, non réglable).
- Alimentation donnée par le bus.
- Dimensions maximum externes: 80x120x25 mm.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE LA CAMERA (ART. 68TU)
- Senseur CCD ¼'' B/N
- Objectif 3,7 mm F4,5 avec focus fixe
- Contrôle automatique de la luminosité
- Pivotement manuel sur l'axe vertical et horizontal
- Signal vidéo standard CCIR, 625 lignes, 50 images (sur demande EIA)
- Température de fonctionnement - 5° + 45° C
- Éclairage sujet au moyen de LEDs à l'infrarouge
- Éclairage porte-noms au moyen de LEDs
- Poste externe audio incorporé
- Boîte de raccordement amovible
- Poussoir appel moniteur
- Sortie pour commande projecteur éclairage au moyen de relais Art. 0170/101.
- Commande ouvre-porte local avec la même temporisation du moniteur (1 seconde, non réglable).
- Alimentation donnée par le bus.
- Dimensions maximum externes : 80x120x25 mm.

RÉGLAGES CAMÉRA (ART. 68TC, 68TU)
À l'arrière de la caméra il y a le réglages suivants :



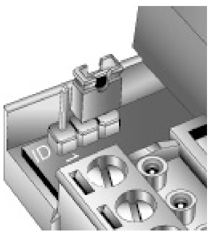
BORNES DE LA CAMÉRA ART. 68TU, 68TC

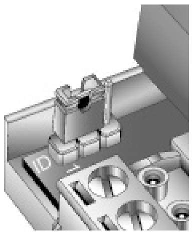
CL, M) Raccordement pour relais Art. 0170/101 pour projecteur éclairage supplémentaire. Il est activé pour la période d'enclenchement de la caméra.
CA,M) Raccordement pour poussoir ouvre-porte supplémentaire.
PA, M) Raccordement pour senseur " porte ouverte ", le senseur doit avoir un contact normalement ouverte qui se ferme lorsque la porte est ouverte.
B1, B2) Ligne BUS
S-, S+) Sortie pour alimentation gâche électrique (12V *).

* La plaque fournit un pic de courant I_T> 1A pendant 10 mS qui est suivi d'un courant de maintien I_M= 200mA pendant toute la durée de la commande serrure.

CODE D'IDENTIFICATION PLAQUE DE RUE/CAMERA
Lorsque dans une intallation il y a plusieurs caméras/plaques de rue il faut mieux identifier la camera avec un code différent des autres. Le code d'indentification est assigné au moyen de l'insertion des pontets dans les contacts selon la figure.

1ère Caméra IT=0 2ème Caméra IT=1





INSTALLATION DE LA PLAQUE POUR PORTIER-VIDÉO
Au moment de l'installation il vaut mieux choisir la position de la plaque de rue de façon que la caméra ne soit pas frappée directement par des faisseaux lumineux (soleil, phares d'auto etc.). Le sujet à prendre doit être illuminé en face pour éviter la prise de vue en contre-jour. La caméra est dotée de leds à l'infrarouge qui permettent, en cas d'absence d'éclairage, de prendre un sujet jusqu'à un mètre de distance. Il vaut mieux protéger l'appareillage avec un auvent ou d'autres protections.

PLAQUE POUR PORTIER-VIDÉO INSTALLATION (voir de page 26-36)

DESCRIPTION
Alimentateur principal pour « kits vidéo 2 Fils » pour des installations de portiers et de portiers vidéo mono-famille et bi-famille, en noir et blanc ou en couleur (kits vidéo série 68I... intercommunicants avec moniteur série Petrarca et kits vidéo série 682... avec moniteur série Giotto).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
- Boîtier en technopolymère classe V0 sur boîte de 8 modules DIN.
- Tension d'alimentation 110-240 Vca 50-60 Hz 60 W
- Tension de sortie 28 Vcc
- Courant distribué:
  0,8 A service continu + 0,4 A service intermittent 110-117 Vca
  0,8 A service continu + 0,5 A service intermittent 125 Vca
  0,8 A service continu + 0,8 A service intermittent 230-240 Vca
- Protection interne au primaire avec fusible F 3,15 AL 250V
- L'alimentation présente deux types de protections, signalées de la manière suivante.
  ▪ Un voyant Jaune indique :
  - allumée fixe, indique la présence de tension en sortie.
  - clignotante, présence probable d'un court-circuit sur le câble torsadé
  - éteinte, présence probable d'un court-circuit en sortie ou à proximité de l'alimentateur.
  ▪ Une LED Rouge indique : une surcharge prolongée (courant supérieur au courant continu pendant un temps excessif).
  Si la led rouge est allumée, rétablir son fonctionnement en débranchant la charge ou débrancher l'alimentateur du secteur pendant au moins 60 secondes.
  - Protection interne au secondaire contre les courts-circuits et les surcharges par PTC.
  - Température de fonctionnement 0°C +45°C
  - Dimensions d'encombrement maximums 140x115x65 mm.

INSTALLATION
L'alimentation peut être montée en saillie avec les vis et les chevilles fournies ou sur armoires dotées de rail DIN (occupe un espace de 8 modules). Connecter le réseau d'alimentation avec un interrupteur bipolaire à protection magnéto-thermique.

Temps de fonctionnement
Le moniteur, la caméra, la gâche et les services auxiliaires doivent fonctionner par intermittence selon les cycles ci-après.

Tableau 1

Tension de réseau	Courant continu	+	Courant intermittent (80 secondes ON + 120 secondes OFF)
110-117V ca	0,8A		0,4A
125V ca	0,8A		0,5A
230-240V ca	0,8A		0,8A

N.B. L'alimentateur Art. 692K remplace l'article 6922 Réf. B exclusivement dans l'installation de « kits vidéo 2 Fils » pour des installations de portiers et de portiers vidéo mono-famille et bi-famille, en noir et blanc ou en couleur (kits vidéo série 68I... intercommunicants avec moniteur série Petrarca et kits vidéo série 682... avec moniteur série Giotto).
L'alimentateur Art. 692K ne doit pas être utilisé dans les systèmes « Deux Fils Elvox » extensibles, où il faut utiliser l'alimentateur Art. 6922 Réf. B.

CONNEXION
Kit vidéo art. 682x/R (noir et blanc), Art. 682x/RC (couleur)
- Les deux fils de connexion entre l'alimentation et le moniteur et entre l'alimentation et la plaque peuvent être inversés de polarité.
- Le câble conseillé pour la connexion du kit est l'Art. 732H (2X1mm²) et/ou 732I (2X1mm²). Si le câble utilisé n'est pas parmi ceux indiqués, les points ci-dessous NE sont PAS garantis .
- L'installation est garantie pour une distance maximum de 150 mètres. Distance entendue en ligne entre 2 dispositifs, les plus éloignés entre eux (ex. plaque la plus éloignée et moniteur le plus éloigné). Le métrage total du câble tendu ne doit pas dépasser 500 mètres. Ces distances maximums sont valables tant pour les installations en n/b qu'en couleur.
- Les gâches électriques reliées aux plaques devront avoir une absorption maximum de 1 A à la tension de 12 Vcc.
- Les perturbations ou les décharges électriques peuvent se répercuter sur le fonctionnement correct des équipements. Par conséquent, il est conseillé de poser les câbles à l'intérieur de tuyauteries séparées.

DE

*Die Bedienungsanleitung ist auf der Website **www.vimar.com** zum Download verfügbar*

BESCHREIBUNG

VIDEOSET IN SCHWARZ/WEISS

ART. 682G/R - 682G/RG
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset Art. 682G/R, 682G/RG enthält: 1 3,5” Monitor Baureihe GIOTTO mit Flachbildschirm (Art. 6328), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Up-Klingeltableau Baureihe 8000 mit 1 Taste (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 S/W Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TU). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.

ART. 682G/R2
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset Art. 682G/R2 enthält: 2 3,5” Monitor Baureihe GIOTTO mit Flachbildschirm (Art. 6328), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Up-Klingeltableau Baureihe 8000 mit 2 Taste (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 S/W Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TU). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.

ART. 682F/R - 682F/RG
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset Art. 682F/R, 682F/RG enthält: 1 3,5” Monitor Baureihe GIOTTO mit Flachbildschirm (Art. 6328), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Ap-Montage Klingeltableau Baureihe 8100 mit 1 Taste (Art. 8191), 1 S/W Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TU). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.

ART. 682F/R2
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset Art. 682F/R2 enthält: 2 3,5” Monitor Baureihe GIOTTO mit Flachbildschirm (Art. 6328), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Ap-Montage Klingeltableau Baureihe 8100 mit 2 Taste (Art. 8192), 1 S/W Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TU). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.

ART. 682I/R
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset Art. 682I/R enthält: 1 3,5” Monitor Baureihe GIOTTO mit Flachbildschirm (Art. 6328), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Up-Klingeltableau Baureihe 1200 mit 1 Taste (Art. 1221+R260+R200), 1 S/W Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TU). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.

ART. 682I/R2
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset Art. 682I/R2 enthält: 2 3,5” Monitor Baureihe GIOTTO mit Flachbildschirm (Art. 6328), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Up-Klingeltableau Baureihe 1200 mit 2 Taste (Art. 1222+R260+R200), 1 S/W Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TU). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.

VIDEOSET FARBE

ART. 682G/RC - 682G/RCG
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset mit Farbe Art. 682G/RC, 682G/RCG enthält: 1 Farbe 3,5” Monitor Baureihe GIOTTO mit TFT LCD Monitor (Art. 6328/C), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Up-Klingeltableau Baureihe 8000 mit 1 Taste (Art. 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 Farb-Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TC). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.
HINWEIS: Der Monitoranschluss mit dem Netzgerät und dem Klingeltableau erfordert nur das getrennt mitgelieferte Kabel Typ 732H oder 732I.

ART. 682G/RC2
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset mit Farbe Art. 682G/RC2 enthält: 2 Farbe 3,5” Monitor Baureihe GIOTTO mit TFT LCD Monitor (Art. 6328/C), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Up-Klingeltableau Baureihe 8000 mit 2 Taste (Art. 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 Farb-Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TC). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.
HINWEIS: Der Monitoranschluss mit dem Netzgerät und dem Klingeltableau erfordert nur das getrennt mitgelieferte Kabel Typ 732H oder 732I.

ART. 682F/RC - 682F/RCG
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset mit Farbe Art. 682F/RC, 682F/RCG enthält: 1 Farbe 3,5” Monitor Baureihe GIOTTO mit TFT LCD Monitor (Art. 6328/C), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Ap-Montage Klingeltableau Baureihe 8100 mit 1 Taste (Art. 8T91), 1 Farb-Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TC). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.
HINWEIS: Der Monitoranschluss mit dem Netzgerät und dem Klingeltableau erfordert nur das getrennt mitgelieferte Kabel Typ 732H oder 732I.

ART. 682F/RC2
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset mit Farbe Art. 682F/RC2 enthält: 2 Farbe 3,5” Monitor Baureihe GIOTTO mit TFT LCD Monitor (Art. 6328/C), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Ap-Montage Klingeltableau Baureihe 8100 mit 2 Taste (Art. 8T92), 1 Farb-Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TC). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.
HINWEIS: Der Monitoranschluss mit dem Netzgerät und dem Klingeltableau erfordert nur das getrennt mitgelieferte Kabel Typ 732H oder 732I.

ART. 682I/RC
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset Art. 682I/RC enthält: 1 3,5” Farbe Monitor Baureihe GIOTTO mit TFT LCD Monitor (Art. 6328/C), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Up-Klingeltableau Baureihe 1200 mit 1 Taste (Art. 1221+R260+R200), 1 Farb-Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TC). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.
HINWEIS: Der Monitoranschluss mit dem Netzgerät und dem Klingeltableau erfordert nur das getrennt mitgelieferte Kabel Typ 732H oder 732I.

ART. 682I/RC2
Das Einfamilienhäuser 2-Draht-Videoset Art. 682I/RC2 enthält: 2 3,5” Farbe Monitor Baureihe GIOTTO mit TFT LCD Monitor (Art. 6328/C), 1 230V A.C. Netzgerät (Art. 692K), 1 Up-Klingeltableau Baureihe 1200 mit 2 Taste (Art. 1222+R260+2xR200), 1 Farb-Kamera mit Spreschstelle (Art. 68TC). Das Set kann bis zu 2 Klingeltableaus und 4 Monitoren/haustelefon erweitert werden.
HINWEIS: Der Monitoranschluss mit dem Netzgerät und dem Klingeltableau erfordert nur das getrennt mitgelieferte Kabel Typ 732H oder 732I.

BETRIEBSPRINZIP

Die Anlage nach den beigelegten Anweisungen installieren. Drückt man die Klingeltaste der Video-Türsprechanlage, hört man ein akustisches Signal am Monitor (und schwach auch in der Außenstelle). Der Monitor sich sofort einschaltet und ein scharfes Bild vom Rufenden zeigt. Zum Sprechen den Hörer abheben. Wenn beim Ruf, der Hörer schon abgehoben ist, wird die Sprechverbindung sofort durchgeführt.

Eventuell den Türöffner durch Drücken der passenden Taste betätigen. Nach Ablauf von 30 Sekunden (regelbar am Klingeltableau von 30 bis zu 90 Sekunden) schaltet sich der Monitor. Die Anlage kann auch jederzeit von innen, durch Drücken der Taste mit dem Symbol am Monitor, eingeschaltet werden. Dies ermöglicht die Externüberwachung zu jeder Zeit.

Sollten zwei Kamera installiert werden, so aktiviert der Druck der Einschalttaste die zwei Kamera auf zyklischer Weise.

El Art. 6328/CD está preparado para su utilización con los aparatos de audición para sordos. Para activarlo, hay que seleccionar la posición "T" del aparato de audición.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES MONITORS ART. 6328, 6328/C UND 6328/CD

- Ap-Monitor aus ABS; standard Farb: weiss
- Befestigungsplatte und Dubeln oder 3-Modul Gehäuse für Ap-Montage.
- Schirm:
  - S/W Monitor with 3,5" Schirm (6328)
  - Farbe 3,5" Monitor TFT LCD (für 6328/C, 6328/CD)
- Elektronischer Schaltkreis mit austauschbaren Karten.
- Video-Signal:
  - Standard CCIR, 625 Zeilen, 50 Bilder (6328)
  - Standard PAL Typ G, 625 Zeilen, 50 Bilder (6328/C, 6328/CD)
- Video Bandbreite 4 MHz
- Betriebstemperatur von 0° bis zu + 40° C
- Elektronischer Gong
- Eingang für Wohntürruf mit Gong verchieden als der des Klingeltableaurufs.
- Ausgang für Zusatzklingel Art. 860A
- Spannungsversorgung vom Bus.
- Eingang für Zusatznetzgerät (Art. 6923), wenn die Anlage für die gleichzeitige Einschaltung von mehr als zwei Monitoren vorbereitet ist.
- Konfiguration durch Brücke um die Klingel von einer oder mehreren Klingeltableautasten zu deaktivieren.
- Konfiguration durch Brücke um die Türöffnerbetätigung mit ausgeschaltetem Monitor zu deaktivieren.
- Abmessungen: 204x220x71

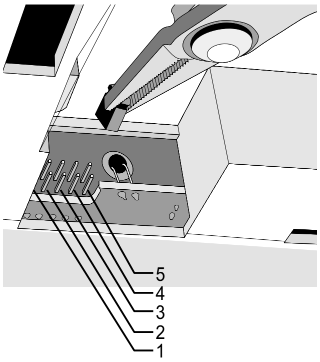
REGELUNGEN (Abb. 3)

- Schieberegler für Lautstärke: "A"
- Helligkeitregelung durch Knopf: "B"
- Kontrastregelung durch Knopf: "C"
- Türöffnertaste
- Selbseinschalttaste
- Taste für 1° Zusatzdienst (ermöglicht die Aktivierung des Relais Art. 682R).
- Durch gleichzeiges Drücken der Tasten und , werden den 2° Zusatzdienst und die Aktivierung des Relais Art. 682R aktiviert.
- LED für ausgeschaltete Klingel "D". Das rote Licht erlischt mit ständigem Licht wenn die Klingel durch den "A" Schieberegler ausgeschaltet wurde und blinkt wenn bei der Anlage schon ein Gespräch durchgeführt wird ("Besetz"-Anzeige).
- LED für "offen Tür" "E". Soll nur ein Klingeltableau eingebaut werden, bleibt die LED mit Festlicht eingeschaltet, wenn die Tür geöffnet ist. Sollen bei der Anlage zwei Klingetableaus eingebaut werden, so bleibt die LED mit Festlicht eingeschaltet, wenn beide Türe geöffnet sind , anderenfalls, wenn nur eine der zwei Türe geöffnet ist, blinkt (ein Blinken) die LED nur einmal für die erste Tür oder zweimal (zwei Blinken) für die zweite Tür.

KLEMMEN DES MONITORS ART. 6328, 6328/C, UND 6328/CD

1,2)	BUS Linie
3,4)	Anschluß der Zusatzklingel Art. 860A (siehe Sonderschaltung 1).
12, 13)	Zusatzsspannungsversorgung durch Art. 6923 (Klemme 12= positiv)
V3, M)	Anschluß für Wohntürruftaste.

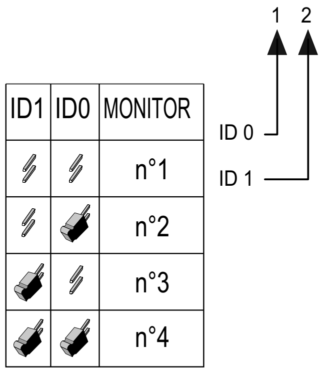
PROGRAMMIERUNG DES MONITORS ART. 6328, 6328/C UND 6328/CD



Der Betrieb des Monitors Art. 6328 ist durch die Programmierung von 5 Kontakten, die sich auf der Monitorrückseite befinden, gesteuert. Die mit dem Monitor mitgelieferten Brücken einstecken oder ausziehen um die Funktionen zu aktivieren.

Die Programmierung darf vor der Anlageversorgung durchgeführt werden.

IDENTIFIZIERUNGSCODE DES MONITORS



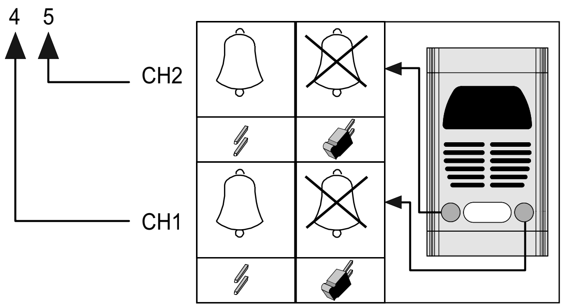
Wenn bei der Anlage mehr als 1 Monitor eingebaut wird, ist es notwendig die Monitoren mit einem verschiedenen Code zu identifizieren. Der Identifizierungscode wird durch das Einsetzen der Brücken in Kontakten 1 und 2 (ID0 und ID1) wie in Schaltplan gezeigt, zugeschrieben.

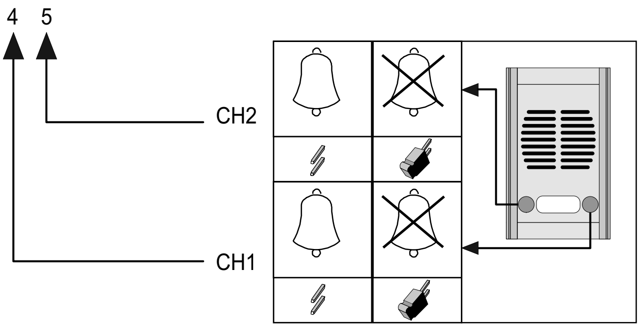
TÜRÖFFNUNG

Es ist möglich die Tür immer zu öffnen durch Entfernen der Brücke des Kontakts 3 aus dem Monitor, mit Monitor einsgeschaltet oder ausgeschaltet. Durch Einstecken der Brücke ist es möglich den Türöffner zu betätigen nur nach der Monitor angerufen wurde.

ZUSCHREIBUNG DER RUFSTASTE VOM KLINGELTABLEAU

Um die Klingeltableautaste, mit dem den Monitor anzurufen und einzuschalten, zuzuschreiben, wirken Sie auf die 4 und 5 Kontakte: Kontakt 4 für die rechte Taste oder 1° Taste des Klingeltableaus und Kontakt 5 für die linke Taste oder 2° Taste. Durch Einsetzen der Brücken, wird der Ruf ausgeschlossen, durch Entfernen derselben Brücken, werden der Monitorruf und Einschaltung freigegeben.

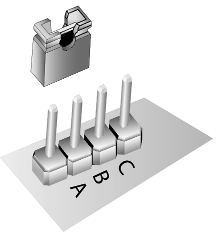




AUSGLEICH DES VIDEO-SIGNALS

Wenn das Bild eines Monitors verzerrt ist, die Brücke, die sich auf der Monitorbefestigungsplatte (R684, R682) befindet, auf eine der folgenden alternativen Stellungen „B“ oder „C“ setzen.

Bei Anlagen mit mehreren Serienschaltung-Monitoren nur die Brücke des letzten Monitors auf “B“ oder „C“ setzen und die Brücken der anderen Monitoren auf “B“ oder “C” Stellung stehen lassen.
Bei Anlagen mit mehreren „Sternschaltung“-Monitoren, nur die Brücke des verzerrten Bilds auf „A“ Stellung setzen.



EINBAU DES MONITORS (Abb. 1-2)

- Der Monitor ist an einem Ort zu installieren, an dem sich keine Licht- und Wärmequellen sowie elektrische Storüngsquellen befinden.
- Die Befestigunsplatte des Monitors an der Wand mit den mitgelieferten Schrauben und Dubeln befestigen: - Unterkannte 1,40 m vom Boden.
- Eine Bohrung ist für die Befestigung auf einem rechtechigen 3-Modul-Up-Gehäuse vorgesehen.
- Die Anschlüße auf das Klemmenbrett des Monitors gemäß der Schaltpläne durchführen.
- Den Monitor nach der Pfeilrichtung 1 und 2 einsetzen.
- Um den Monitor aus der Befestigunsplatte auszuziehen, wirken Sie mit einem Schraubezieher in Pfeilrichtung 1 und 2.

Es ist möglich den Monitor unter Verwendung des Umbausatzes Art. 661A in ein Tischgerät umzubauen (Abb. 4)

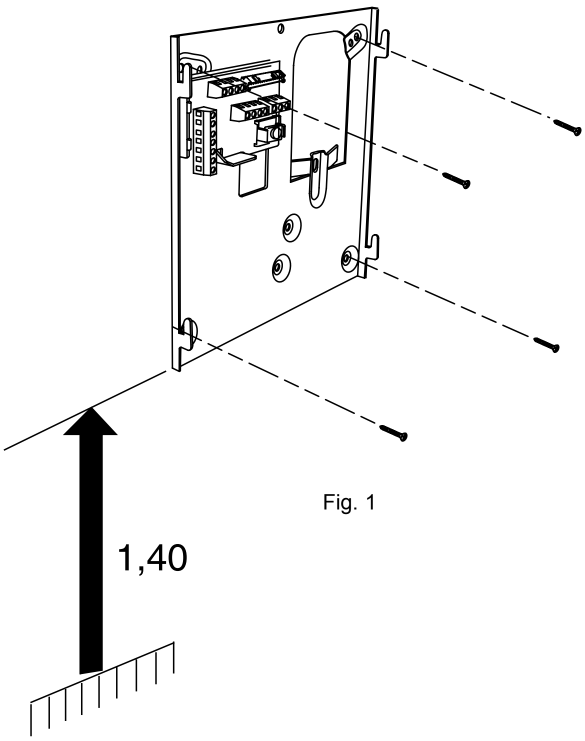


Fig. 1

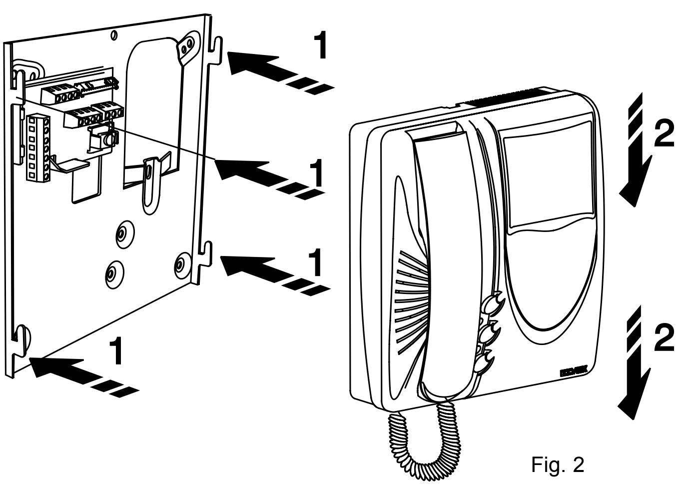
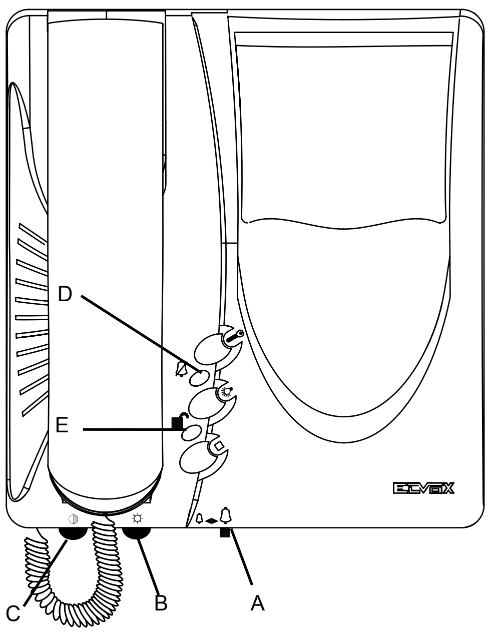


Fig. 2

Fig. 3



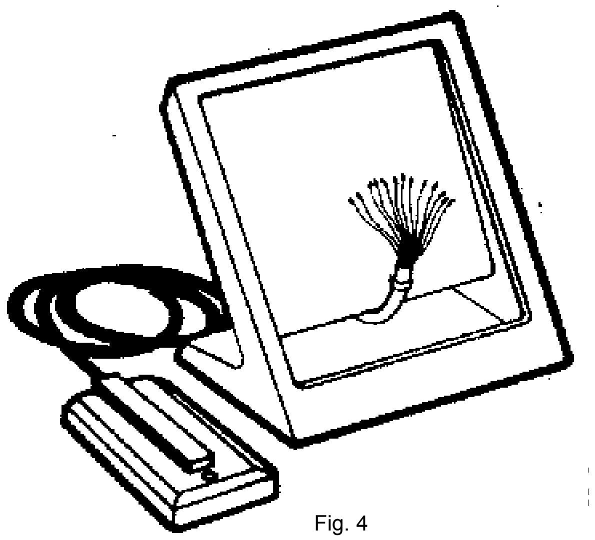


Fig. 4

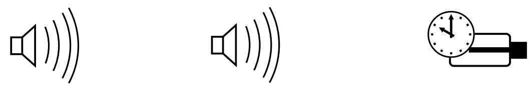
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER KAMERA (ART. 68TC)

- 1/3,5” CCD-Farbsensor
- 3,7mm Fixobjektiv mit Auto-Iris F4,5
- Video-Signal standard PAL Typ G, 625 Zeilen, 50 Bilder
- Objektiv horizontal und vertikal manuell einstellbar
- Bildabmessungen: 500(H)x582(V) PAL
- Horizontalauflösung: 350 TV-Linien oder mehr
- Elektronische Blende (Shutter).
- Betriebstemperatur von -5° bis + 45°C
- Mindestbeleuchtung 4 Lux
- Beleuchtung durch Weisslicht-LEDs
- Namensschildbeleuchtung durch LED
- Eingebaute Sprechstelle
- Abnehmbare Klemmenleiste
- Monitorruftaste
- Ausgang für Beleuchtungsscheinwerfer mittels Relais Art. 0170/101.
- Türöffnersteuerung mit der gleichen Dauer wie vom Monitorbefehl (1 Sekunde, nicht verstellbar).
- Versorgung vom Bus
- Abmessungen: 80x125x25 mm.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER KAMERA (ART. 68TU)
- ¼'' S/W CCD-Sensor
- 3,7mm Fixobjektiv F4,5
- Automatische Helligkeitsregelung
- Objektiv horizontal und vertikal manuell einstellbar
- Standard Videosignal CCIR 625 Zeilen 50 Bilder (EIA auf Anfrage)
- Betriebstemperatur von - 5° bis + 45° C
- Beleuchtung durch Infrarot-LEDs
- Namensschildbeleuchtung durch LED
- Eingebaute Sprechstelle
- Abnehmbare Klemmenleiste
- Monitorruftaste
- Ausgang für Beleuchtungsscheinwerfer mittels Relais Art. 0170/101.
- Türöffnersteuerung mit der gleichen Dauer wie vom Monitorbefehl (1 Sekunde, nicht verstellbar).
- Versorgung vom Bus
- Abmessungen: 80x125x25 mm.

EINSTELLUNGEN AN DER KAMERA ART. 68TC, 68TU
Auf der Kamerarückseite befinden sich die folgenden Einstellungsregler:

Externlautstärke **Internlautstärke** **Kameraaktivierungszeit**

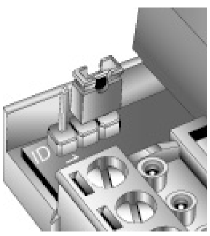


KLEMMEN AN DER KAMERA ART. 68TU, 68TC
CL, M) Anschluss für Relais Art. 0170/101 für Zusatzscheinwerfer . Wird für die Dauer der Kameraeinschaltung aktiviert.
CA, M) Anschluss für zusätzliche Türöffnertaste.
PA, M) Anschluss für den "Tür offen"-Sensor. Der Sensor muss einen Arbeitskontakt haben, der sich schließt, wenn die Tür geöffnet ist.
B1, B2) BUS-Linie
S-, S+) Ausgang für Versorgung des elektrischen Türöffners (12V *).

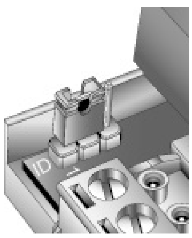
* Das Klingeltableau liefert eine Stromspitze IT> 1A für 10 ms, darauf folgt ein Haltestrom Im= 200mA für die gesamte Dauer der Türöffnungszeit.

IDENTIFIZIERUNGSCODE DES(R) KLINGELTABLEAUS/KAMERA
Wenn bei der Anlage mehrere Klingeltableaus/Kameras eingebaut werden, ist es notwendig, die Kameras mit unterschiedlichem Code zu identifizieren. Der Identifizierungscode wird durch Einsetzen der Brücken in die entsprechenden Kontakte, wie in der Abbildung gezeigt, zugewiesen.

1. Kamera IT=0



2. Kamera IT=1



VIDEOTÜRSPRECHSTELLE
Vor der Montage wählen Sie den geeigneten Installationsort für die Videotorstelle:
die Kamera muss von direktem Licht (Sonne, Scheinwerfer, etc.) geschützt sein, da dies die Bildqualität beeinträchtigen oder den CCD-Sensor zerstören könnte. Die Kamera ist mit LEDs ausgestattet, das erlaubt ein perfektes Bild auf max. einen Meter Entfernung. Es wird empfohlen ein Regenschutzdach zu verwenden.

VIDEOTÜRSPRECHSTELLE MONTAGEHNWEISE (siehe Seite 26-36)

BESCHREIBUNG
Haupt-Netzgerät für "Due Fili Videosets" in S/W oder Farbe, für Ein- bzw. Zweifamilienhäuser (Videosets Serie 68I... mit Intercom-Funktion mit Monitor Serie Petrarca und Videoset Serie 682... mit Monitor Serie Giotto).

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
- Technopolymer-Gehäuse Klasse V0, 8 DIN-Module.
- Netzspannung 110-240Vac 50-60Hz 60W
- Ausgangsspannung 28Vcc
- Gelieferte Stromstärke:
  0,8A Dauerbetrieb + 0,4A intermittierender Betrieb 110-117Vac
  0,8A Dauerbetrieb + 0,5A intermittierender Betrieb 125Vac
  0,8A Dauerbetrieb + 0,8A intermittierender Betrieb 230-240Vac
- Schutz im Primärkreis mit Schmelzsicherung F 3,15 AL 250V
- Das Netzgerät hat zwei Sicherungsarten, die wie folgt angezeigt werden.
  ▪ Eine gelb LED zeigt an
  - Wenn diese Leuchtanzeige ständig aufleuchtet, liegt am Ausgang Spannung an.
  - Wenn sie blinkt, liegt wahrscheinlich ein Kurzschluss an der Doppelader vor
  - Wenn sie nicht aufleuchtet, liegt möglicherweise ein Kurzschluss am Ausgang oder in der Nähe des Netzgeräts vor
  ▪ Eine rote LED zeigt eine andauernde Überlast an (Stromstärke über längere Zeit höher als der Nennstrom).
  Wenn die rote LED ständig aufleuchtet, muss zur Wiederherstellung des Betriebs die Last unterbrochen oder das Netzteil mindestens 60 Sekunden lang vom Netz getrennt werden.
- Interner Schutz im Sekundärkreis gegen Kurzschlüsse und Überlastung mittels PTC.
- Betriebstemperatur 0°C +45°C
- Maximale Abmessungen 140x115x65 mm.

INSTALLATION
Das Netzgerät kann entweder mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an der Wand, oder in Schaltschränken mit DIN-Schiene installiert werden (es belegt den Platz von 8 DIN-Modulen). Das Versorgungsnetz sollte mit einem zweipoligen thermisch-magnetischen Schutzschalter angeschlossen werden.

Betriebszeiten
Monitor, Kamera, Türöffner und Zusatzfunktionen müssen mit den folgenden Einschaltzyklen funktionieren.

Tabelle 1

Netzspannung	Gleichstrom	+	intermittierender Strom (80 Sekunden ON + 120 Sekunden OFF)
110-117V ac	0,8A		0,4A
125V ac	0,8A		0,5A
230-240V ac	0,8A		0,8A

HINWEIS: Das Netzgerät Art. 692K ersetzt den Artikel 6922 Teilnummer B in allen "Due Fili Videosets" in S/W- oder Farbausführung für Ein- bzw. Zweifamilienhäuser (Videosets Serie 68I... mit Intercom-Funktion mit Monitor Serie Petrarca und Videoset Serie 682... mit Monitor Serie Giotto). Das Netzgerät Art. 692K darf nicht in den erweiterbaren "Due Fili"-Anlagen verwendet werden, in diesem Fall ist weiterhin das Netzgerät Art. 6922 zu verwenden.

SCHALTPLAN
Videoset Art. 682x/R (S/W), Art. 682x/RC (Farbe)
- Die zwei Anschlussdrähte zwischen Netzteil und Monitor sowie zwischen Netzteil und Klingeltableau können umgepolt werden.
- Das empfohlene Kabel für den Anschluss des Sets ist Art. 732H (2X1mm²) bzw. 732I (2X1mm²). Bei Einsatz nicht aufgelisteter Kabel kann für nachstehende Eigenschaften NICHT garantiert werden.
- Die Anlage ist für eine max. Entfernung von 150 Metern konzipiert. Dies ist der lineare Abstand zwischen den 2 am weitesten voneinander entfernten Geräten (z.B. am weitesten entferntes Klingeltableau und am weitesten entferner Monitor). Die verlegte Kabellänge darf insgesamt 500 Meter nicht übersteigen. Die vorgenannten Maximaldistanzen gelten sowohl für S/W- als auch für Farbanlagen.
- Die an die Klingeltableaus angeschlossenen elektrischen Türöffner dürfen eine maximale Stromaufnahme von 1 A bei 12 Vdc Spannung nicht überschreiten.
- Störungen oder elektrische Entladungen können die einwandfreie Funktion der Geräte beeinträchtigen. Die Kabel sollten daher in getrennten Rohren verlegt werden.

ES

*El manual de instrucciones se puede descargar en la página web **www.vimar.com***

DESCRIPCIÓN

KIR VÍDEO EN BLANCO Y NEGRO

ART. 682G/R - 682G/RG
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos Art. 682G/R, 682G/RG consiste de: 1 monitor serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa de empotre pared serie 8000 con 1 pulsador (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 cámara en B/N con aparato externo audio (Art. 68TU). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.

ART. 682G/R2
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos Art. 682G/R2 consiste de: 2 monitor serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa de empotre pared serie 8000 con 2 pulsador (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 cámara en B/N con aparato externo audio (Art. 68TU). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.

ART. 682F/R - 682F/RG
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos Art. 682F/R, 682F/RG consiste de: 1 monitor serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa para montaje de superficie serie 8100 con 1 pulsador (Art. 8191), 1 cámara en B/N con aparato externo audio (Art. 68TU). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.

ART. 682F/R2
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos Art. 682F/R2 consiste de: 2 monitor serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa para montaje de superficie serie 8100 con 2 pulsador (Art. 8192), 1 cámara en B/N con aparato externo audio (Art. 68TU). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.

ART. 682I/R
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos Art. 682I/R consiste de: 1 monitor serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa de empotre pared serie 1200 con 1 pulsador (Art. 1221+R260+R200), 1 cámara en B/N con aparato externo audio (Art. 68TU). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.

ART. 682I/R2
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos Art. 682T/R2 consiste de: 2 monitor serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa de empotre pared serie 1200 con 2 pulsador (Art. 1222+R260+R200), 1 cámara en B/N con aparato externo audio (Art. 68TU). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.

KIR VÍDEO EN COLOR

ART. 682G/RC - 682G/RCG
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos de cores Art. 682G/RC, 682G/RCG consiste de: 1 monitor de cores serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa de empotre pared serie 8000 con 1 pulsador (Art. 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 cámara de cores con aparato externo audio (Art. 68TC). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.
N.B. Il conexionado de los teléfonos con el alimentador y la placa requiere exclusivamente el cable tipo 732H o 732I, abastecido separadamente.

ART. 682G/RC2
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos de cores Art. 682G/RC2 consiste de: 2 monitor de cores serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa de empotre pared serie 8000 con 2 pulsador (Art. 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 cámara de cores con aparato externo audio (Art. 68TC). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.
N.B. Il conexionado de los teléfonos con el alimentador y la placa requiere exclusivamente el cable tipo 732H o 732I, abastecido separadamente.

ART. 682F/RC - 682F/RCG
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos de cores Art. 682F/RC, 682F/RCG consiste de: 1 monitor de cores serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa para montaje de superficie serie 8100 con 1 pulsador (Art. 8T91), 1 cámara de cores con aparato externo audio (Art. 68TC). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.
N.B. Il conexionado de los teléfonos con el alimentador y la placa requiere exclusivamente el cable tipo 732H o 732I, abastecido separadamente.

ART. 682F/RC2
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos de cores Art. 682F/RC2 consiste de: 2 monitor de cores serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa para montaje de superficie serie 8100 con 2 pulsador (Art. 8T92), 1 cámara de cores con aparato externo audio (Art. 68TC). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.
N.B. Il conexionado de los teléfonos con el alimentador y la placa requiere exclusivamente el cable tipo 732H o 732I, abastecido separadamente.

ART. 682I/RC
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos Art. 682I/RC consiste de: 1 monitor serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa de empotre pared serie 1200 con 1 pulsador (Art. 1221+R260+R200), 1 cámara de cores con aparato externo audio (Art. 68TC). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.
N.B. Il conexionado de los teléfonos con el alimentador y la placa requiere exclusivamente el cable tipo 732H o 732I, abastecido separadamente.

ART. 682I/RC2
El kit de videoportero monofamiliar a 2 hilos Art. 682I/RC2 consiste de: 2 monitor serie GIOTTO con pantalla plana de 3,5” (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 placa de empotre pared serie 1200 con 2 pulsador (Art. 1222+R260+2xR200), 1 cámara de cores con aparato externo audio (Art. 68TC). El kit puede ser extendido hasta tener 2 placas externas y 4 monitores/teléfono.
N.B. Il conexionado de los teléfonos con el alimentador y la placa requiere exclusivamente el cable tipo 732H o 732I, abastecido separadamente.

PRINCIPO DE FUNCIONAMIENTO

Efectuar la instalación siguiendo las intrucciones adjuntas. Presionando el pulsador de la placa se oye una señal acústica en el monitor (y debilmente también en el aparato externo) que inmediatamente se iluminará mostrando de manera clara el sujeto captado por la cámara. Para conversar con el exterior descolgar el microteléfono. Si al momento de la llamda el microteléfono ya está descolgado, la conexión audio será establecida en seguida. Eventualmente activar la cerradura eléctrica presionando el pulsador con el símbolo . Pasado un tiempo de cerca 30'' (regulable en la placa de 30 a 90 segundos) el monitor se apagará. La instalación se puede encender también desde el interior pulsando el pulsador con el símbolo , permitiendo así el control del exterior en cualquier momento. Cuando en la instalación hay dos placas, la presión del pulsador de encendido activa cíclicamente las dos cámaras.

El Art. 6328/CD está preparado para su utilización con los aparatos de audición para sordos. Para activarlo, hay que seleccionar la posición "T" del aparato de audición.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL MONITOR ART. 6328, 6328/C, 6328/CD

- Monitor de superficie en ABS; color estandard: blanco
- Plancha de enganche y tacos o caja de 3 módulos para la fijación a la pared.
- Pantalla:
  - Monitor B/N con pantalla 3,5" (6328)
  - Monitor de cores TFT LCD 3,5" (6328/C, 6328/CD)
- Circuito eléctronico con fichas intercambiables.
- Señal vídeo:
  - Estándard CCIR, 625 líneas, 50 cuadros (6328)
  - Estándard PAL tipo G, 625 líneas, 50 cuadros (6328/C, 6328/CD)
- Banda pasante 4 MHz
- Temperatura de funcinamiento de 0° a + 40° C
- Timbre electrónico
- Entrada para llamada puerta apartamiento con sonido diferente de la llamada de la placa.
- Salida para timbre suplementario Art. 860A
- Alimentación dada por el bus.
- Entrada para alimentación suplementaria (Art. 6923), cuando la instalación está configurada para permitir el encendido simultáneo de más de un monitor.
- Configuración (por medio de puentes) para deshabilitar el timbre desde uno o más pulsadores de la placa.
- Configuración (por medio de puentes) para bloquear la activación de la cerradura con monitor apagado.
- Dimensiones máximas externas: 204x220x71

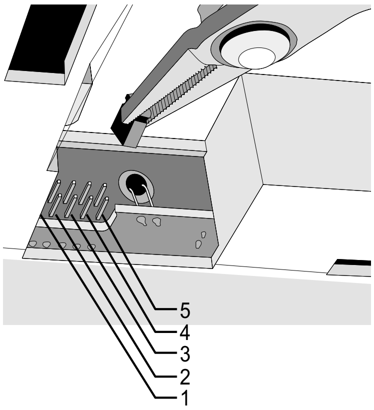
Controles (Fig. 3)

- Control tonalidad timbre : Cursor "A "
- Control luminosidad por medio de la manopla " B "
- Control contraste por medio de la manopla "C"
- Pulsador mando cerradura .
- Pulsador autoencendido instalación
- Pulsador para 1er servicio auxiliar (permite la activación del relé Art. 682R).
  ed ,
- LED "timbre excluído" "D". Se enciende con luz fija cuando el timbre viene excluído por medio del cursor "A" y relampaguea cuando en la instalación hay ya una conversación en acto (señalización de ocupado).
- LED "puerta abierta" "E". Cuando en la instalación hay sólo una placa queda encendido con luz fija cuando la puerta está abierta. Con dos placas permanece encendido con luz fija cuando las dos puertas están abiertas, en cambio si solamente una puerta está abierta el LED relampaguea una vez para la primera puerta y dos veces para la segunda puerta.

BORNES DEL MONITOR ART. 6328, 6328/C, 6328/CD

1,2) Línea BUS
3,4) Conexionado timbre suplementario Art. 860A (ver variación 1).
12, 13) Alimentación suplementaria con Art. 6923 (borne 12 = positivo)
V3, M) Conexionado para pulsador llamada puerta apartamiento.

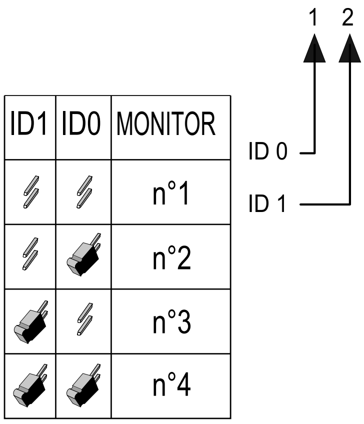
PROGRAMACIÓN MONITOR ART. 6328, 6328/C , 6328/CD



El funcionamiento del monitor Art. 6328 viene administrado por la programación de 5 contactos presentes detrás del monitor. Insertar o quitar los puentes suministrados con el monitor para activar las funciones.

La programación debe ser efectuada antes de alimentar la instalación.

Código de identificación del monitor



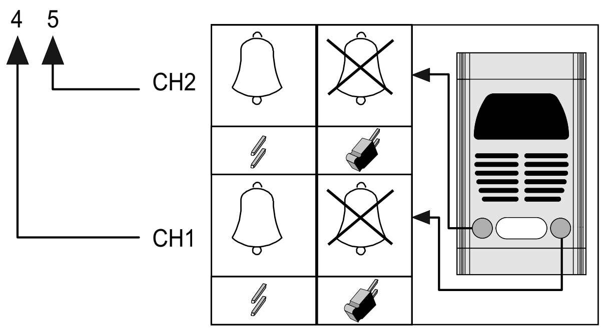
Cuando en la instalación hay más de 1 monitor es necesario identificar losmonitores con un código diferente. El código de identificación viene atribuído por medio de la inserción de los puentes en los contactos 1 y 2 (ID0 y ID1) como indicado en la figura.

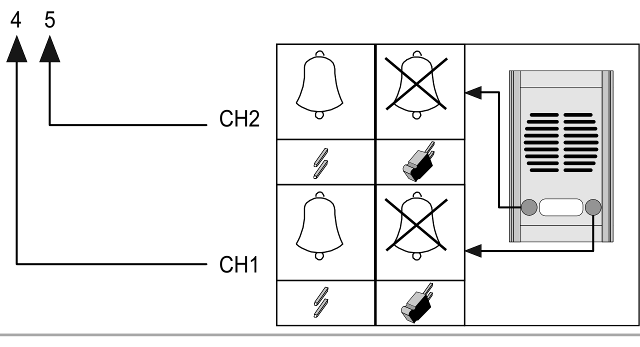
Apertura de la cerradura

Para asociar el pulsador de la placa con el cual llamar o encender el monitor actuar en los contactos 4 y 5 : el contacto 4 para el pulsador de derecha de la placa y el contacto 5 para el pulsador de izquierda (si hay alguno). Insertando los puentes se excluye la llamada y el encendido del monitor.

Asociación pulsador de llamada desde la placa:

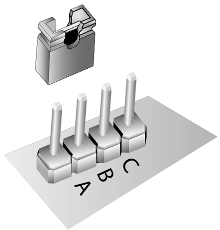
Para asociar el pulsador de la placa con el cual llamar y encender el monitor obrar sobre los contactos 4 y 5: el contacto 4 para el pulsador de derecha de la placa o 1° pulsador y el contacto 5 para el pulsador de izquierda o 2° pulsador, en cambio quitando los mismo puentes se permite la llamada y el encendido del monitor.





ESTABILIZACIÓN DE LA SE—AL VÍDEO
Cuando una imágen representada en el monitor está deformada, desplazar el puente, colocado en la plancha de fijación (R684, R682) del monitor, en una de las posiciones alternativcas “B” o “C”.

En las instalaciones donde hay varios monitores conectados en serie entre ellos, colocar el puente en « B » o « C » solamente en el último monitor y mantener los puentes de los otros monitores en la posición « A ».
En las intalaciones con varios monitores conectados a estrella, colocar el puente en « B » o « C » solamente nel monitor con imágen deformada.



INSTALACIÓN DEL MONITOR (Fig. 1-2)
- Para la instalación del monitor escoger un lugar lejano de fuentes luminosas, de calor y de interferencias eléctricas.
- Fijar a la pared la plancha de enganche del monitor con los tacos en dotación a 1,40 m desde el piso al borde inferior de la misma plancha.
- Se prevee la horadadura para fijar la plancha a una caja de empotre rectangular de tres módulos.
- Efectuar las conexiones en la regletas de conexiones del monitor siguiendo los esquemas.
- Insertar el monitor siguiendo la dirección de las flechas 1 y 2.
- Para quitar el monitor desde la plancha de enganche, actuar con un destornillador en la lengüeta de seguridad y extraerlo siguiendo la dirección contraria a las flechas 1 y 2.

Se puede transformar el monitor en versión de sobremesa utilizando el kit de transformación apropiado Art. 661A (Fig. 4).

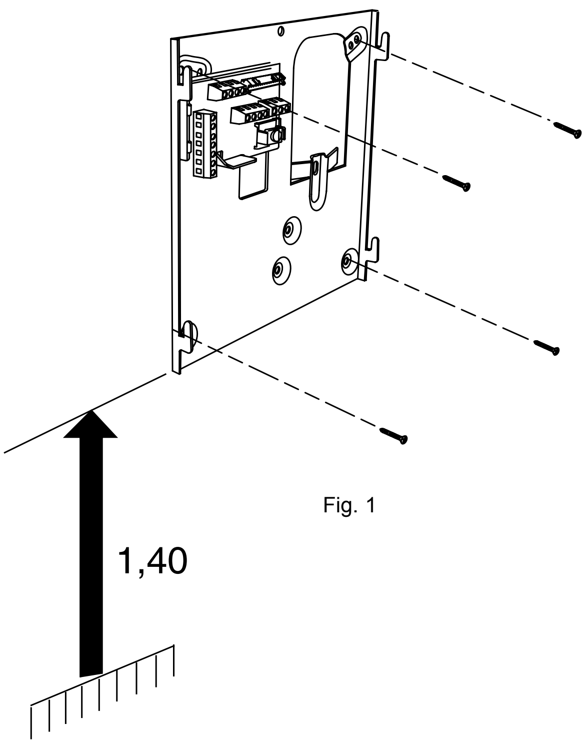


Fig. 1

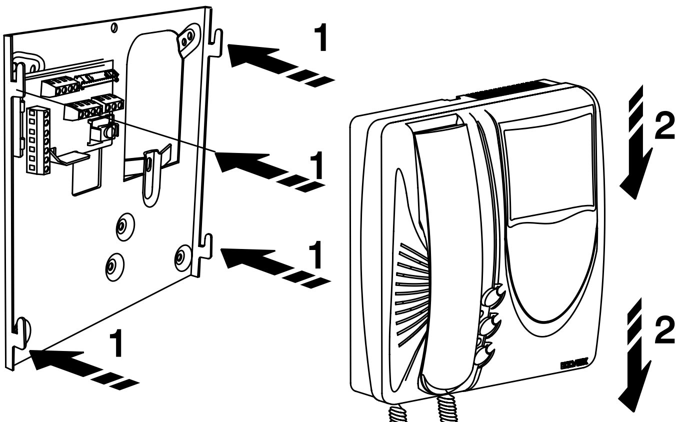
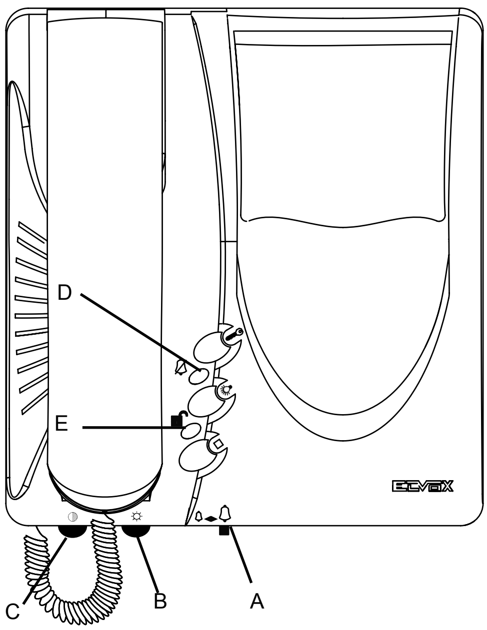
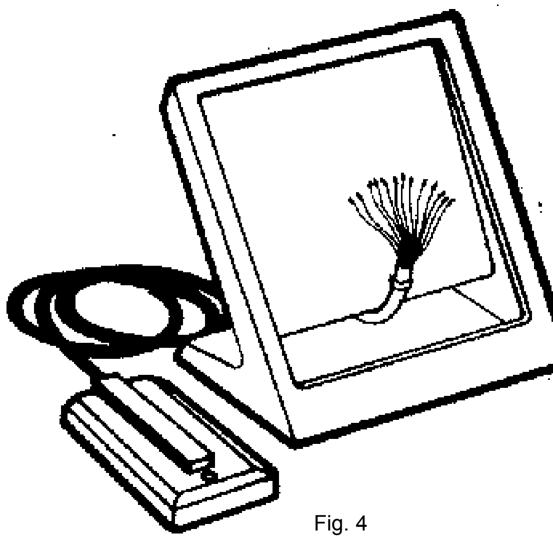


Fig. 2

Fig. 3



Fig. 4

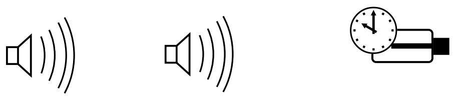
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA CÁMARA ART. 68TC
- Sensor CCD 1/3,5” a colores
- Objetivo autoiris 3,7mm F4,5 con focal fijo
- Señal vídeo estándard PAL tipo G, 625 líneas, 50 cuadro
- Basculación manual sobre el eje vertical y horizontal
- Dimensiones de la imagen: 500(H)x582(V) PAL
- Resolución horizontal: 350 lineas TV o más
- Diafragma electrónico (shutter).
- Temperatura de funcionamiento - 5° + 45° C
- Nivel mínimo de iluminación del sujeto 4 lux
- Iluminación del sujeto con LEDs a luz blanca
- Iluminación tarjeta porta-nombres por medio de LEDs
- Aparato externo audio incorporado
- Regleta de conexiones extraíble
- Pulsador llamada monitor
- Salida para mando iluminador por medio de relé Art. 0170/101
- Mando abrepuerta local con la misma temporización del mando desde el monitor (1 segundo, no ajustable).
- Alimentación dada por el bus.
- Dimensiones máximas externas: 80x120x25 mm.

ELVOX VIMAR group

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA CÁMARA ART. 68TU
- Sensor CCD 1/3,5" B/N
- Objectivo 3,7 mm F4,5 con focal fijo.
- Control automático de la luminosidad
- Basculación manual sobre el eje vertical y horizontal
- Señal vídeo estándard 625 líneas, 50 imágenes (estándard EIA según pedido)
- Temperatura de funcionamiento de - 5° a 45° C
- Iluminación del sujeto con LEDs infrarrojos
- Iluminación tarjeta porta-nombres por medio de LEDs
- Aparato externo audio incorporado
- Regleta de conexiones extraíble
- Pulsador llamada monitor
- Salida para mando iluminador por medio de relé Art. 0170/101
- Mando abrepuerta local con la misma temporización del mando desde el monitor (1 segundo, no ajustable).
- Alimentación dada por el bus.
- Dimensiones máximas externas: 80x120x25 mm.

REGULACIONES CÁMARA ART. 68TC, 68TU
Detrás de la cámara se encuentran las regulaciones siguientes.

Volumen externo	**Volumen interno**	**Tiempo activación cámara**

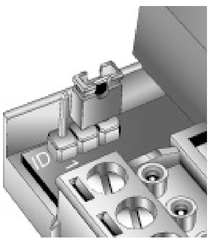


BORNES DE LA CÁMARA ART. 68TU, 68TC
CL, M) Conexionado para relé Art. 0170/101 para iluminador suplementario. Se activa por el periodo de encendido de la cámara.
CA, M) Conexionado para pulsador abrepuerta suplementario.
PA, M) Conexionado para sensor puerta abierta. El sensor debe ser un contacto normalmente abierto que se cierra cuando la puerta está abierta.
B1, B2) Línea BUS
S-, S+) Salida para alimentación cerradura eléctrica (12V *).

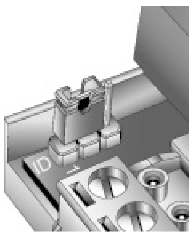
* La placa proporciona un pico de corriente I_T> 1A durante 10 mS tras el cual sigue una corriente de mantenimiento I_M= 200mA por toda la duración del mando de la cerradura.

CODIGO DE IDENTIFICACIÓN PLACA/CÁMARA
Cuando en una instalación hay más de una placa/cámara es necesario identificar las cámaras con un código diferente. El código de identificación viene asignado por medio de la inserción de puentes en los contactos como indica la figura.

1ra Cámara
IT=0



2da Cámara
IT=1



INSTALACIÓN PLACA PARA VIDEO-PORTERO
Cuando se instala la placa externa con cámara se aconseja colocarla en un lugar de manera que se evite fuentes luminosas directas (sol, focos, lámparas etc.). La persona debe ser iluminada frontalmente para evitar la imagen en contraluces. La cámara es provista de leds infrarrojos que permiten, en caso de falta de iluminación, de captar la imagen a un metro de distancia. Es preferible proteger la cámara con un pequeño voladizo o similar.

PLACA PARA VIDEO-PORTERO INSTALACIÓN (ver pág. 26-36)

DESCRIPCIÓN
Alimentador principal para "Videokit 2 Fili", para equipos de videoportero unifamiliares y bifamiliares, en B/N o en color (Videokit serie 68I... intercomunicantes con monitor serie Petrarca y Videokit serie 682... con monitor serie Giotto).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- Funda de tecnopolímero clase V0 en carcasa de 8 módulos DIN.
- Tensión de alimentación
  110-240 Vca 50-60 Hz 60 W
- Tensión de salida 28 Vcc
- Corriente suministrada:
  0,8A servicio continuo + 0,4A servicio intermitente 110-117 Vca
  0,8A servicio continuo + 0,5A servicio intermitente 125 Vca
  0,8A servicio continuo + 0,8A servicio intermitente 230-240 Vca
- Protección interna al primario con fusible F 3,15 AL 250V
- El alimentador presenta dos tipos de protecciones, que se señalizan de la forma siguiente:
  ▪ Un LED amarillo indica:
  - si está encendido, indica la presencia de tensión en la salida.
  - si parpadea, indica la presencia probable de un cortocircuito en el par
  - si está apagado, puede que haya un cortocircuito en la salida o bien cerca del alimentador
  ▪ El LED rojo indica una sobrecarga prolongada (corriente superior a la continua durante demasiado tiempo).
  Si el LED rojo está encendido, para restablecer el funcionamiento, hay que desconectar la carga o bien desconectar el alimentador de la red durante al menos 60 segundos.
- Protección interna del secundario mediante PTC contra cortocircuitos y sobrecargas.
- Temperatura de funcionamiento 0°C +45°C
- Dimensiones máximas 140x115x65 mm.

INSTALACIÓN
El alimentador se puede instalar en la pared con los tornillos y los tacos suministrados, o en armarios dotados con barra DIN (ocupa el espacio de 8 módulos). Conectar la red de alimentación con un interruptor bipolar magnetotérmico.

Tiempos de funcionamiento
El monitor, la cámara, la cerradura y los servicios auxiliares deben funcionar con los siguientes ciclos de intermitencia.

Tabla 1

Tensión de red	**Corriente continua**	**+**	**Corriente intermitente (80 segundos ON + 120 segundos OFF)**
110-117V ca	0,8A		0,4A
125V ca	0,8A		0,5A
230-240V ca	0,8A		0,8A

Nota: El alimentador Art. 692K sustituye el artículo 6922 Part Number B exclusivamente en la instalación de "Videokit 2 Fili", para equipos de videoportero unifamiliares y bifamiliares, en B/N o en color (Videokit serie 68I... intercomunicantes con monitor serie Petrarca y Videokit serie 682... con monitor serie Giotto). El alimentador Art. 692K no debe utilizarse en los sistemas "Due Fili Elvox" ampliables, donde hay que emplear el alimentador Art. 6922 Part Number B.

CONEXIONADO
Videokit Art. 682x/R (blanco y negro), Art. 682x/RC (en color)
- Se puede invertir la polaridad de los dos hilos de conexión entre alimentador y monitor y entre alimentador y placa.
- El cable recomendado para la conexión del kit es el Art. 732H (2x1 mm²) y/o 732I (2x1 mm²). Si el cable utilizado no está entre los indicados, NO se garantiza lo que se menciona a continuación.
- La instalación se garantiza para una distancia máxima de 150 metros. Distancia lineal entre los 2 dispositivos, lo más lejanos entre sí (por ejemplo, placa más distante y monitor más distante). La longitud total del cable no debe superar los 500 metros. Estas distancias máximas han de considerarse válidas tanto para equipos en B/N como en color.
- Las cerraduras eléctricas conectadas a las placas deben tener una absorción máxima de 1 A con tensión de 12 Vcc.
- Las perturbaciones o descargas eléctricas pueden afectar el correcto funcionamiento de los aparatos. Por lo tanto, se recomienda la colocación de los cables en el interior de tuberías separadas.

PT

É possível descarregar o manual de instruções no site ***www.vimar.com***

DESCRIÇÃO

KIT VIDEO EM BRANCO/PRETO

ART. 682G/R - 682G/RG
O kit video monofamiliar a 2 fios Art. 682G/R, 682G/RG consiste de: 1 monitor da série GIOTTO com ecrân plano de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira de embeber da série 8000 com 1 botão (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 telecâmara em B/P con posto externo audio (Art. 68TU). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.

ART. 682G/R2
O kit video monofamiliar a 2 fios Art. 682G/R2 consiste de: 2 monitor da série GIOTTO com ecrân plano de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira de embeber da série 8000 com 2 botão (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 telecâmara em B/P con posto externo audio (Art. 68TU). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.

ART. 682F/R - 682F/RG
O kit video monofamiliar a 2 fios Art. 682F/R, 682F/RG consiste de: 1 monitor da série GIOTTO com ecrân plano de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira para montagem saliente da série 8100 com 1 botão (Art. 8191), 1 telecâmara em B/P con posto externo audio (Art. 68TU). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.

ART. 682F/R2
O kit video monofamiliar a 2 fios Art. 682F/R2 consiste de: 2 monitor da série GIOTTO com ecrân plano de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira para montagem saliente da série 8100 com 2 botão (Art. 8191), 1 telecâmara em B/P con posto externo audio (Art. 68TU). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.

ART. 682I/R
O kit video monofamiliar a 2 fios Art. 682I/R consiste de: 1 monitor da série GIOTTO com ecrân plano de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira de embeber da série 1200 com 1 botão (Art. 1221+R260+R200), 1 telecâmara em B/P con posto externo audio (Art. 68TU). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.

ART. 682I/R2
O kit video monofamiliar a 2 fios Art. 682I/R2 consiste de: 2 monitor da série GIOTTO com ecrân plano de 3,5” (Art. 6328), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira de embeber da série 1200 com 2 botão (Art. 1222+R260+R200), 1 telecâmara em B/P con posto externo audio (Art. 68TU). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.

VIDEOKIT A CORES

ART. 682G/RC - 682G/RCG
O kit video monofamiliar a 2 fios de cores Art. 682G/RC, 682G/RCG consiste de: 1 monitor da série GIOTTO com monitor TFT LCD 3,5” de cores (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira de embeber da série 8000 com 1 botão (Art. 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 telecâmara em cores con posto externo audio (Art. 68TC). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.
N.B. A ligação dos telefones com o alimentador e a botoneira requer exclusivamente o cabo tipo 732H ou 732I, fornecido separadamente.

ART. 682G/RC2
O kit video monofamiliar a 2 fios de cores Art. 682G/RC2 consiste de: 2 monitor da série GIOTTO com monitor TFT LCD 3,5” de cores (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira de embeber da série 8000 com 2 botão (Art. 8T19 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241), 1 telecâmara em cores con posto externo audio (Art. 68TC). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.
N.B. A ligação dos telefones com o alimentador e a botoneira requer exclusivamente o cabo tipo 732H ou 732I, fornecido separadamente.

ART. 682F/RC - 682F/RCG
O kit video monofamiliar a 2 fios de cores Art. 682F/RC, 682F/RCG consiste de: 1 monitor da série GIOTTO com monitor TFT LCD 3,5” de cores (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira para montagem saliente da série 8100 com 1 botão (Art. 8T91), 1 telecâmara em cores con posto externo audio (Art. 68TC). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.
N.B. A ligação dos telefones com o alimentador e a botoneira requer exclusivamente o cabo tipo 732H ou 732I, fornecido separadamente.

ART. 682F/RC2
O kit video monofamiliar a 2 fios de cores Art. 682F/RC2 consiste de: 2 monitor da série GIOTTO com monitor TFT LCD 3,5” de cores (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira para montagem saliente da série 8100 com 2 botão (Art. 8T91), 1 telecâmara em cores con posto externo audio (Art. 68TC). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.
N.B. A ligação dos telefones com o alimentador e a botoneira requer exclusivamente o cabo tipo 732H ou 732I, fornecido separadamente.

ART. 682I/RC
O kit video monofamiliar a 2 fios Art. 682I/RC consiste de: 1 monitor de cores da série GIOTTO com monitor TFT LCD 3,5” (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira de embeber da série 1200 com 1 botão (Art. 1221+R260+R200), 1 telecâmara de cores con posto externo audio (Art. 68TC). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.
N.B. A ligação dos telefones com o alimentador e a botoneira requer exclusivamente o cabo tipo 732H ou 732I, fornecido separadamente.

ART. 682I/RC2
O kit video monofamiliar a 2 fios Art. 682I/RC2 consiste de: 2 monitor de cores da série GIOTTO com monitor TFT LCD 3,5” (Art. 6328/C), 1 alimentador de 230V A.C. (Art. 692K), 1 botoneira de embeber da série 1200 com 2 botão (Art. 1222+R260+2xR200), 1 telecâmara de cores con posto externo audio (Art. 68TC). O kit pode ser estendido até ter 2 botoneiras externas e 4 monitores/telefone.
N.B. A ligação dos telefones com o alimentador e a botoneira requer exclusivamente o cabo tipo 732H ou 732I, fornecido separadamente.

Kit Due Fili

PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO

Efectuar a instalação conforme as instruções unidas.
Premindo um botão da botoneira ouvir-se-á no monitor um sinal acústico (e débilmente mesmo no posto externo). O monitor ilumina-se imediatmente mostrando claramente o sujeito presente diante a telecâmara.
Para conversar com o exterior levantar o punho. Se for necessário activar o trinco eléctrico premindo o botão adequado .
Decorridos cerca de 30 segundos (reguláveis na botoneira de 30 a 90 segundos) o monitor apagar-se-á. A ligação pode ser feita também do interior, premindo o botáo com o símbolo , o que possibilita controlar o exterior em qualquer momento.
Se foram instaladas duas botoneiras, a pressão do botão de acendimento activa cíclicamente as duas telecâmaras.
O Art. 6328/CD está preparado para ser utilizado com os aparelhos acústicos dos deficientes auditivos. Para o activar, seleccione a posição "T" do aparelho acústico.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO MONITOR ART. 6328, 6328/C OU 6328/CD

- Monitor de montagem saliente em ABS; cor estándard : branco (disponível nas cores antracite (cód. 6328/21) e titanio (cód. 6328/37).
- Placa de enganche para fixação à parede o através duma caixa de 3 módulos.
- Ecrã:
  - Monitor P/B com ecrâ 3,5" (6328)
  - Monitor de cores TFT LCD 3,5" (para 6328/C, 6328/CD)
- Circuito electrónico em placas intercambiáveis.
- Sinal video:
  - Estándard CCIR, 625 linhas, 50 imagens (6328)
  - Estándard PAL tipo G, 625 linhas, 50 imagens (6328/C, 6328/CD)
- Banda passante video 4MHZ
- Temperatura de funcionamento de 0° até + 40° C.
- Campainha electrónica.
- Entrada para chamada porta no patamar com som diferente da chamada da botoneira.
- Saída para campainha suplementar Art. 860A.
- Alimentação pelo bus.
- Entrada para alimentador suplementar (Art. 6923) no caso da instalação ser configurada para permitir o acendimento de mais do que dois monitores simultâneamente.
- Configuração através pontas para deshabilitar a campainha de um o mais botóes da placa.
- Configuração através de pontes para bloquear o accionamento do trinco quando o monitor está desligado.
- Dimensões : 204x220x71 mm.

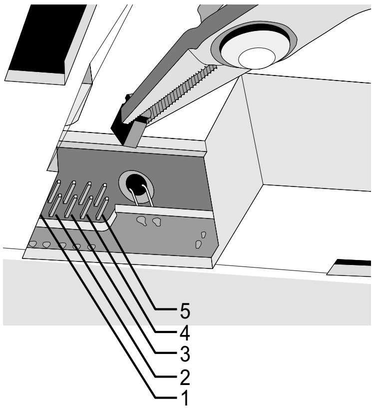
Controles (Fig. 3)

- Contrôle da intensidade da campainha : cursor " A "
- Controle luminosidade através do punho "B"
- Controle do contraste através do punho "C"
- Botão comando do trinco
- Botão autoacendimento da instalação
- Botão para 1° serviço auxiliar (permite a activação do relé Art. 682R).
- Premindo simultâneamenteos os botões e activa-se o 2° serviço auxiliar e a activação do relé Art. 682R.
- LED para indicação de "campainha excluida" "D". Se encende com luz vermelha quando a campainha foi excluida por medio do cursor "A" e cintila quando na instalação é em curso uma conversação (sinalização de ocupado).
- LED porta aberta "E". Quando na instalaçã há só uma botoneira o LED permanece aceso com luz fixa quando a porta está aberta. Quando na istalação há duas botoneiras o LED permanece aceso quando as duas portas estão abertas, no contrario se a porta aberta é só uma (das duas), o LED cintila uma vez (só uma cintilação) para a primeira porta ou com duas cintilacões para a segunda porta.

TERMINAIS DO MONITOR ART. 6328, 6328/C OU 6328/CD

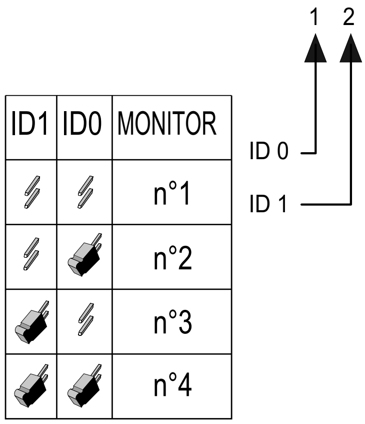
1, 2) Linha BUS
3, 4) Ligação campainha suplementar Art. 860A (ver variante 1).
12, 13) Alimentação suplementar com Art. 6923 (terminal 12= positivo)
V3, M) Ligação para botão chamada no patamar.

PROGRAMAÇÃO DO MONITOR ART. 6328, 6328/C OU 6328/CD



O funcionamento do monitor Art. 6328 é gerido pela programação de 5 contactos presentes detrás do monitor. Inserir o retirar as pontes fornecidas com o monitor para activar as funções.
A programação deve ser efectuada antes de alimentar a instalação.

Código de identificação do monitor



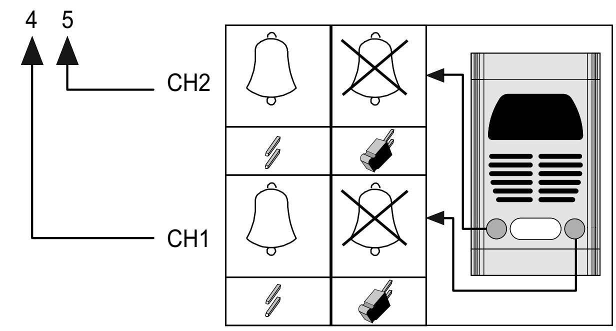
Quando na instalação há mais do que um monitor é necessário identificar os monitores com um código diverso. O código de identificação é assinalado através da inserção das pontes nos contactos 1 e 2 (ID0 e ID1) como indica a figura.

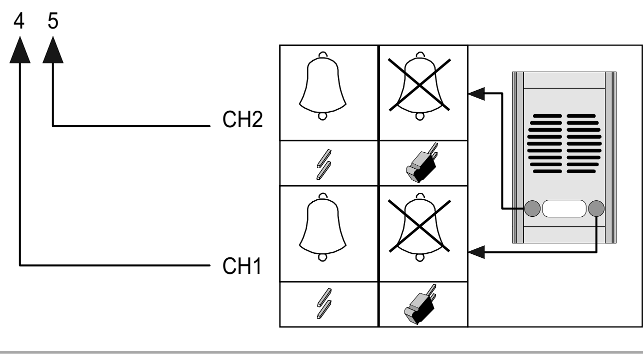
Abertura do trinco

Retirando a ponte do contacto 3 do monitor é possível abrir o trinco sempre, com monitor aceso o desligado.
Inserindo a ponte, é possível abrir o trinco do monitor só depois o monitor ser chamado.

Associação botão de chamada da botoneira

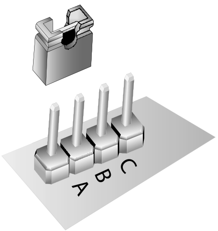
Para associar o botão da botoneira com o qual chamar o acender o monitor obrar nos contactos 4 e 5: o contacto 4 serve para botão de direita da botoneira ou 1° botão e o contacto 5 para botão de ezquerda ou 2° botão. Inserindo as pontes exclui-se a chamada, no contrario retirando-as permitem-se a chamada e o acendimento do monitor.





ESTABILIZAÇÃO DO SINAL DE VIDEO
Quando a imagem representada num monitor está deformada, mover a ponte, colocada na placa de fixação (R684, R682) do monitor, em uma das posições alternativas "B" ou "C".

Nas intalações com vários monitores ligados em série entre si, colocar a ponte na posição « B » ou « C » só no último monitor com imagen deformada e deixar as outras pontes na posição "A".
Nas instalações com vários monitores ligados a estrêla, colocar a ponte em « B » ou « C » só nos monitors com imagem estorvada.



INSTALAÇÃO DO MONITOR (Fig. 1-2)
- Para a instalação do monitor escolher un sito afastado das fontes luminosas, de calor ou de disturbios eléctricos.
- Fixar à parede a placa de enganche do monitor com as calhas fornecidas a 1,40 m do chao ao bordo inferior da memsa placa.
- Preve-se o furo para fixar a placa a uma caixa de embeber rectangular de três módulos.
- Efectuar as ligações na régua de ligação do monitor seguindo os esquemas.
- Inserir o monitor seguindo as setas 1 e 2.
- Para quitar o monitor da placa de enganche obrar com uma chave de parafusos na lingüeta de segurança e extrai-lo seguindo a direcção contraria das setas 1 e 2.

Pode-se transformar o monitor na versão de mesa utilizando o kit de transformação Art. 661A (Fig. 4).

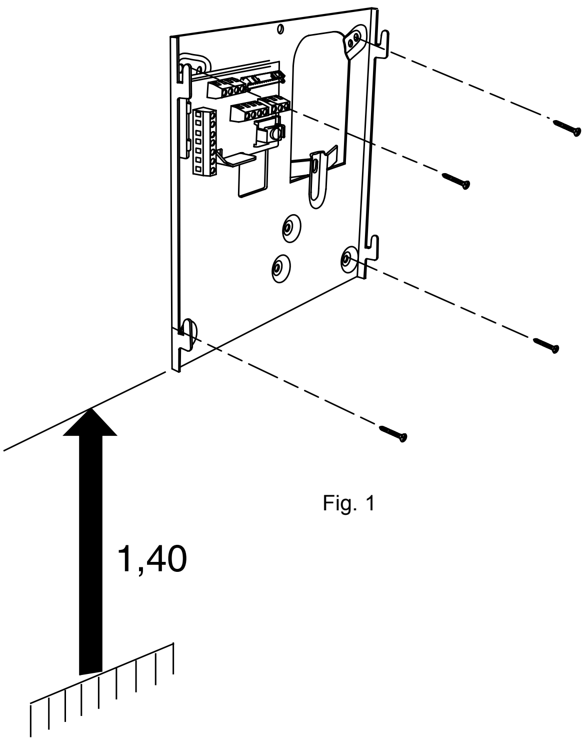


Fig. 1

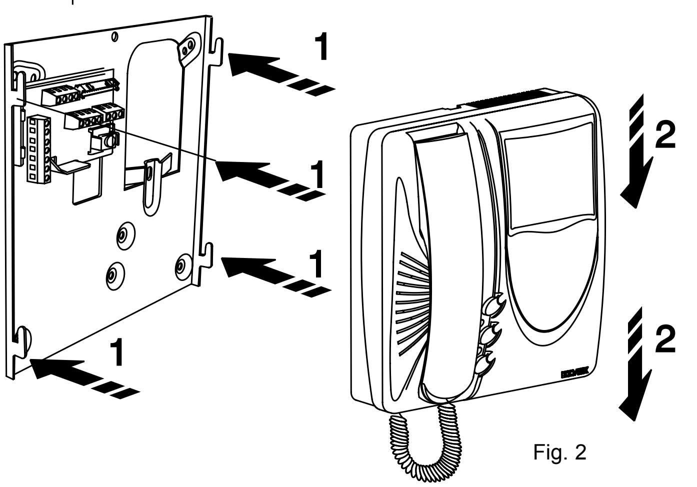
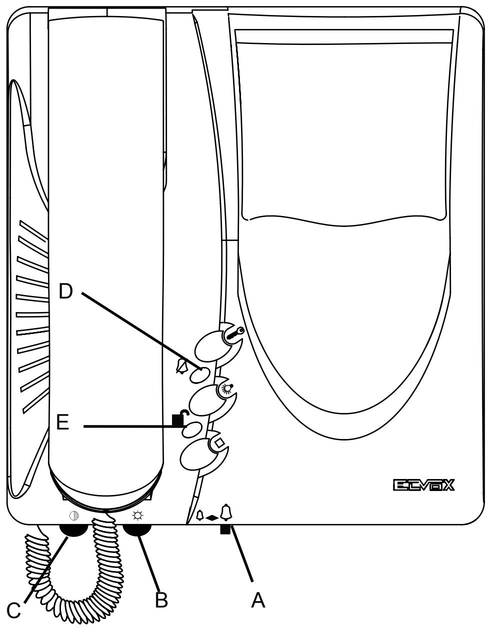


Fig. 2

Fig. 3



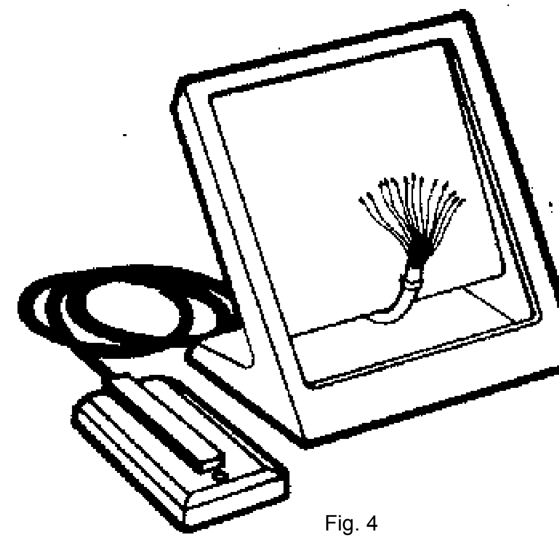


Fig. 4

CARACTÉRISTICAS TÉCNICAS DA TELECÂMARA ART. 68TC
- Sensor CCD 1/3,5" a cores
- Objectiva auto-íris 3,7mm F4,5 foco fixo
- Sinal video estándard PAL tipo G, 625 linhas, 50 imagens
- Regulável manualmente sob o eixo vertical e horizontal
- Dimensões da imagen: 500(H)x582(V) PAL
- Resolução horizontal 350 linhas TV ou mais
- Relação sinal zumbido: 45dB
- Diafragma electrónico (shutter).
- Temperatura de funcionamento: -5°C +45°C
- Alimentação: 12Vc.c. 2VA
- Nível mínimo de iluminação do sujeito 4 lux
- Iluminação do sujeito com LED de luz branca
- Iluminação do cartão porta-nomes através de LED.
- Posto externo audio incorporado
- Régua de ligação extraível
- Botão de chamada monitor
- Saída para comando iluminador por meio do relé Art. 0170/101.
- Comando do trinco local com a mesma temporização do comando do monitor (1 segunda, não ajustável).
- Alimentação dada pelo bus.
- Dimensões: 80x120x25 mm.

Kit Due Fili

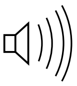
CARACTÉRISTICAS TÉCNICAS DA TELECÂMARA ART. 68TU

- Sensor CCD B/P de ¼''
- Objectiva 3,7 mm F4,5 de focagem fixa
- Controle automático da luminosidade.
- Regulável manualmente sob o eixo vertical e horizontal
- Sinal vídeo estándard CCIR, 625 linhas 50 imagens (estándard EIA sob pedido)
- Temperatura de funcionamento de -5°C até +45°C
- Iluminação do sujeito com LED infravermelhos
- Iluminação do cartão porta-nomes através de LED.
- Posto externo audio incorporado
- Régua de ligação extraível
- Botão de chamada monitor
- Saída para comando iluminador por meio do relé Art. 0170/101.
- Comando do trinco local com a mesma temporização do comando do monitor (1 segunda, não ajustável).
- Alimentação dada pelo bus.
- Dimensões: 80x120x25 mm.

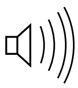
REGULAÇÕES DA TELECÂMARA ART. 68TC, 68TU

Detrás da telecâmara há as regulações seguintes:

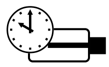
Volumen externo



Volumen interno



Tempo di activação telecâmara



TERMINAIS DA TELECÂMARA ART. 68TU, 68TC

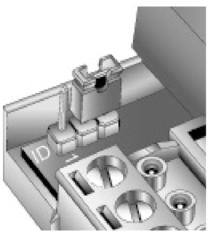
CL,M) Ligação para relé art. 0170/101 para iluminador suplementar. Activa-se pelo período de acendimento da telecâmara.
CA, M) Ligação para botão abre-porta suplementar.
PA, M) Ligação para sensor "porta aberta". O sensor deve ser um contacto normalmente aberto que fecha-se quando a porta está aberta.
B1, B2) Linha BUS
S-, S+) Saída para alimentação do trinco eléctrico (12V *).

* A botoneira fornece um pico de corrente IT>1A durante 10 ms após o qual se segue uma corrente I_M=200mA enquanto se mantém o comando do trinco.

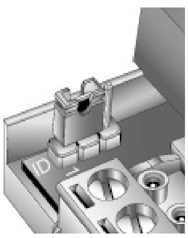
CÓDIGO DE IDENTIFICAÇÃO BOTONEIRA/TELECÂMARA

Quando na instalação há mais do que 1 telecâmara/botoneira é necessário identificar as telecâmaras com um código diferente. O código de identificação é assignado através a inserção das pontes nos contactos come indica a figura.

1° Telecâmara
IT=0



2° Telecâmara
IT=1



INSTALAÇÃO DA CAIXA DE CORREIO VIDEO

No acto de instalação é importante escolher a posição da câmara botoneira de modo a que não seja sujeita à incidencia directa de fontes luminosas (sol, lampião, faróis de carros, etc.). O sujeito a ser focado pela telecâmara deve ser iluminado frontalmente de modo a evitar a focagem em contraluz.

A telecamâra botoneira é dotada dum emissor de luz em infravermelhos que permitirá em caso de ausencia de iluminação focar o sujeito a cerca de um metro de distancia. Quando colocada ao tempo deve ser aplicada uma proteção anti-chuva por cima da câmara botoneira.

CAIXA DE CORREIO VIDEO INSTALAÇÃO (ver da pág. 26-36)

DESCRIÇÃO

Alimentador principal para "Kits Vídeo 2 Fili", para sistemas de vídeo mono e bifamiliares, a P/B ou a cores (Kits Vídeo série 68I... intercomunicantes com monitor série Petrarca e Kits Vídeo série 682... com monitor série Giotto).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Invólucro em tecnopolímero classe V0 em caixa de 8 módulos DIN.
- Tensão de alimentação110-240Vac 50-60Hz 60W
- Tensão de saída 28Vcc
- Corrente fornecida:
  0,8A serviço contínuo + 0,4A serviço intermitente 110-117Vac
  0,8A serviço contínuo + 0,5A serviço intermitente 125Vac
  0,8A serviço contínuo + 0,8A serviço intermitente 230-240Vac
- Protecção interna no primário com fusível F 3,15 AL 250V
- O alimentador apresenta dois tipos de protecções, assinaladas da seguinte forma.
  ▪ Um LED amarelo indica:
- se estiver aceso, indica a presença de tensão na saída.
- se estiver intermitente, a presença provável de um curto-circuito no par entrançado
- se estiver desligado, é possível que haja um curto-circuito na saída ou junto ao alimentador
  ▪ Um LED vermelho indica: uma sobrecarga prolongada (corrente superior à contínua durante um período de tempo excessivo).
  Se o LED vermelho estiver aceso, para restabelecer o funcionamento, é necessário desligar a carga ou desconectar o alimentador da rede durante pelo menos 60 segundos.
- Protecção interna no secundário contra os curto-circuitos e sobrecarga através de PTC.
- Temperatura de funcionamento 0°C +45°C
- Dimensões máximas de fora a fora 140x115x65 mm.

INSTALAÇÃO

O alimentador pode ser instalado na parede com os parafusos e buchas fornecidos, ou em armários equipados com calha DIN (ocupa o espaço de 8 módulos). Ligar à rede de alimentação com um interruptor bipolar magnetotérmico.

Tempos de funcionamento

O monitor, a telecâmera, o trinco e os serviços auxiliares devem funcionar com os seguintes ciclos de intermitência.

Tabela 1

Tensão de rede	Corrente contínua	+	Corrente intermitente (80 segundos ON + 120 segundos OFF)
110-117V c.a.	0,8A		0,4A
125V c.a.	0,8A		0,5A
230-240V c.a.	0,8A		0,8A

N.B.:O alimentador Art. 692K substitui o artigo 6922 Part Number B exclusivamente na instalação de "Kits Vídeo 2 Fili", para sistemas de vídeo mono e bifamiliares, a P/B ou a cores (Kits Vídeo série 68I... intercomunicantes com monitor série Petrarca e Kits Vídeo série 682... com monitor série Giotto). O alimentador Art. 692K não deve ser utilizado nos sistemas "Due Fili Elvox" expansíveis onde, pelo contrário, se deve utilizar o alimentador Art. 6922 Part Number B.

LIGAÇÃO

Kit de vídeo art. 682x/R (preto e branco), Art. 682x/RC (a cores)

- Os dois fios de ligação entre alimentador e monitor e entre alimentador e botoneira podem ser invertidos na polaridade.
- O cabo recomendado para a ligação do kit é o Art. 732H (2X1mm²) e/ou 732I (2X1mm²). Se o cabo utilizado não estiver entre os indicados NÃO se garante aquilo que passamos a descrever de seguida.
- O sistema é garantido por uma distância máxima de 150 metros. Distância entendida em linha entre 2 dispositivos, os mais distantes entre si (ex.: a botoneira mais distante e o monitor mais distante). A metragem total de cabo estendido não deve superar os 500 metros. Estas distâncias máximas devem ser consideradas válidas tanto para os sistemas a p/b como a cores.
- Os trincos eléctricos ligados às botoneiras deverão ter um consumo máximo de 1 A à tensão de 12 Vdc.
- Interferências ou descargas eléctricas podem repercutir-se no bom funcionamento dos aparelhos. Aconselha-se, portanto, a colocação dos cabos no interior de tubagens separadas.

Fig. 5

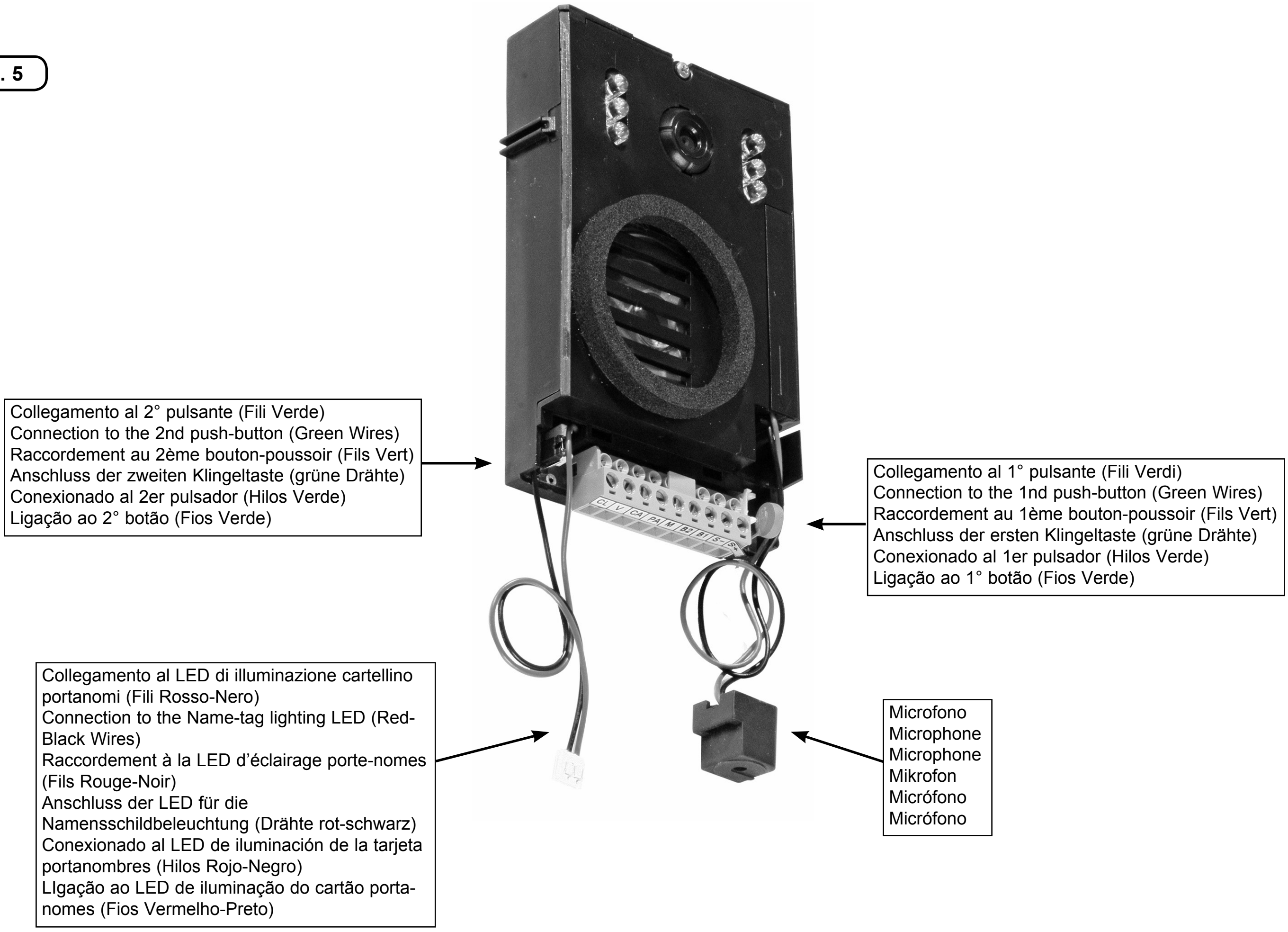


Fig. 6



N.B: Per collegare l'alimentazione ai LED di illuminazione cartellino portanomi (mediante il cablaggio con due fili di colore: Rosso, Nero) tagliare e sfilare l'isolamento , ravvivare i terminali dei fili (Fig. 2) ed inserirli nei morsetti dell'illuminatore.
Attenzione!: Collegare il cablaggio dell' illuminatore prima di alimentarela telecamera per evitare il contatto accidentale dei due fili.

N.B.: To connect the power supply to the LEDs lighting up the name-tag holder (wiring with two coloured wires: Red, Black), cut and remove the insulation, bare the terminals of the wires (Fig. 2) and insert them into the terminals of the light.
Caution!: Connect the wiring of the light before powering up the video camera in order to prevent accidental contact of the two wires.

HINWEIS: Für die Versorgung der LEDs für die Namensschildbeleuchtung, den roten und den schwarzen Draht abisolieren (Abb. 2), und an die Klemmen der Beleuchtung anschließen.
Achtung: Um den versehentlichen Kontakt der zwei Drähte zu vermeiden, die Beleuchtung anschließen, bevor die Kamera mit Strom versorgt wird!

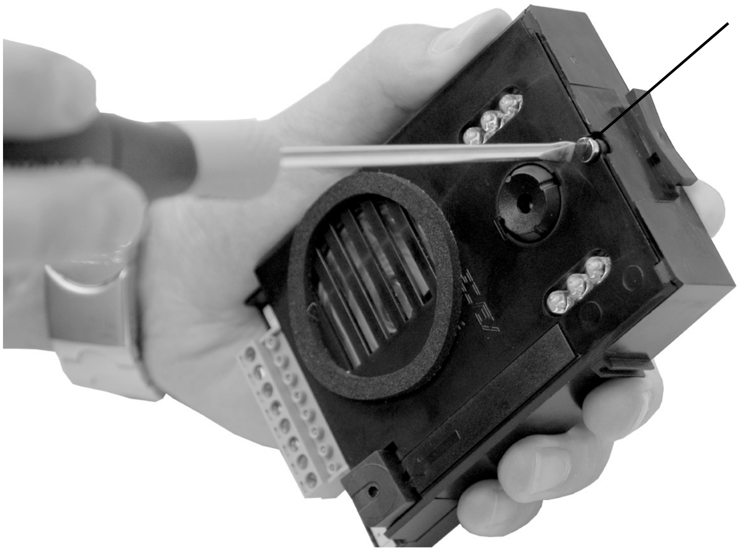
N.B. : Pour relier l'alimentation aux voyants d'éclairage de l'étiquette porte-noms (au moyen du câblage avec deux fils de couleur : rouge, noir), couper et enlever la gaine d'isolation, torsader les extrémités des fils (Fig. 2) et les enfiler dans les bornes du dispositif d'éclairage.
Attention! : effectuer le câblage du dispositif d'éclairage avant d'alimenter la caméra pour éviter le contact accidentel des deux fils.

NOTA: Para conectar la alimentación a los leds de iluminación del tarjetero (mediante el cableado de dos hilos de color rojo y negro), corte y saque el aislamiento, rectifique los terminales de los hilos (Fig. 2) e introdúzcalos en los bornes de la iluminación.
Atención! Conecte el cableado de la iluminación antes de alimentar la cámara para evitar el contacto accidental de los dos hilos.

N.B: Para ligar a alimentação aos LEDs de iluminação do cartão porta-nomes (através da cablagem com dois fios de cor: Vermelho, Preto) corte e retire o isolamento, reavive os terminais dos fios (Fig. 2) e insira-os nos bornes do iluminador.
Atenção! Ligue a cablagem do iluminador antes de alimentar a telecâmara para evitar o contacto acidental dos dois fios.

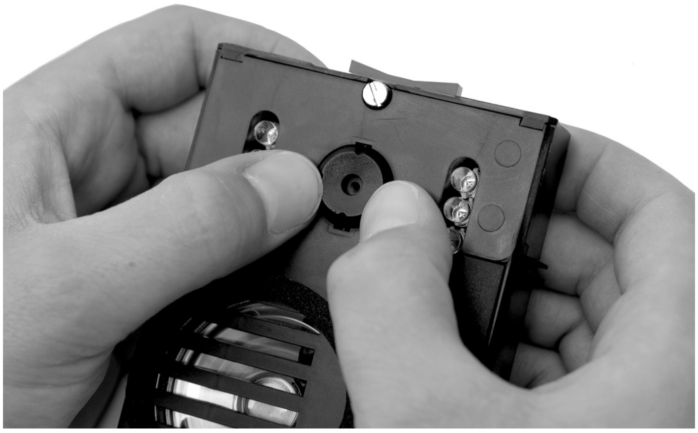
Fig. 7A-7B
La telecamera Art. 68TU, 68TC può essere regolata manualmente sull'asse verticale e orizzontale per un miglior angolo di ripresa; allentare la vite al di sopra dell'obiettivo, ruotare lo stesso nella direzione voluta, fissare la vite.
Camera unit Art. 68TU, 68TC can be adjusted manually on the vertical and horizontal axis to improve the shooting angle, the screw on the upper side of the lens loosen, turn the lens in the required direction and fix the screw.
Le unité de prise de vue (Art. 68TU, 68TC) peut être réglé manuellement sur l'axe vertical et horizontal pour un meilleur angle de prise de vue, dévisser la vis qui se trouve au-dessus de l'objectif, tourner le même dans la direction voulue et fixer la vis.
Der Erfassungswinkel der Kameraeinheit Art. 68TU und 68TC kann manuell horizontal und vertikal justiert werden. Dazu die Schraube, die sich oberhalb des Objektivs befindet, lösen, das Objektiv in die gewünschte Richtung drehen und die Schraube wieder anziehen.
La cámara Art. 68TU, 68TC puede ser regulada manualmente sobre el eje vertical y horizontal para mejorar el ángulo de captación, soltar el tornillo sobre el objetivo, rodar el mismo en la dirección querida y fijar el tornillo.
A telecâmara Art. 68TU, 68TC pode ser regulada manualmente sob o eixo vertical e horizontal para um melhor ângulo de focagem, soltar o parafuso que fica sobre a objectiva, girar a mesma na direção pretendida e fixar o parafuso.

Fig. 8A



Vite di fissaggio
Fixing screw
Vis de fixation
Befestigungsschraube
Tornillo de fijación
Parafuso de fixação

Fig. 8B



INSTALLAZIONE TARGA SERIE 8000 Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241 (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241)

Fig. 9 - Separare la scatola da incasso dalla targa.
Murare la scatola da incasso ad una altezza consigliata di 1,65 m. dal bordo superiore a livello terreno.

Fig. 10 - La placca va separata dal fondo tenendo presente che la vite di sicurezza posta nel bordo inferiore è già allentata. Si eseguono le operazioni:
1- tirare la placca verso il basso
2- togliere la placca allontanando prima il bordo inferiore. Per rimontare la placca frontale eseguire le operazioni 1-2 in maniera inversa e fissare la vite posta nel bordo inferiore con l'apposita chiavetta data in dotazione, particolare E. Completare la chiusura della targa con la serratura a vite, particolare F.

Fig. 12- Per accedere al cartellino portanome asportare il fermacartellino dal retro come mostra la figura.

Dimensioni placca: 101x271 mm (Larg.xAlt.)
Dimensioni scatola da incasso: 89x248x50 mm (Larg.xAlt.xProf.)
Nella confezione del kit monofamiliare è incluso un accessorio per la targa, da utilizzare per la sostituzione della serratura a vite con un secondo pulsante.
La targa può essere installata anche nella versione da esterno parete utilizzando la cornice con protezione antipioggia Art. 9212 (Fig. 11A) e la scatola da esterno parete Art. 9312 (Fig. 11B).
Dimensioni targa: 118x290x68 mm.

INSTALLATION PANEL SERIES 8000 Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241 (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241)

Fig. 9 - Remove the flush-mounted back box from the panel.
Flush-mount the back box upper part at an advisable height of 1,65 m. from the floor level.

Fig. 10 - Remove front plate as follows (N.B. Screw in base has already been loosened.):
1- Pull front plate downwards.
2- Detach panel by pulling its lower edge outwards. To fix front plate again, carry out above operations in the opposite sequence.
Retighten screw on lower border with a screwdriver, detail E.
Accomplish the panel closing by using the screw type key, detail F.

Fig. 12- To reach name-tag, remove name-tag holder from the back as shown in drawing.

Plate dimensions: 101x271 mm (L x H)
Back box dimensions: 89x248x50 mm. (L x H x D)
The single-family kit package includes an accessory for the entrance panel, to be used for replacing the screw lock with a second push-button.
The panel may be installed also in the surface wall-mounted version by using frames with rainproof cover Art. 9212 (Fig. 11A) and surface wall-mounted back boxes Art. 9312 (Fig. 11B).
Door entry panel dimensions: 118x290x68 mm (L x H x D)

INSTALLATION DE LA PLAQUE SÉRIE 8000 Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241 (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241)

Fig. 9 - Séparer la boîte à encaster de la plaque de rue.
Murer la bôite à encastrer à une hauteur aconseillée de m. 1,65 du côté supérieur au niveau du sol.

Fig. 10 - Enlever la plaque du chassis en suivant les opérations suivantes. (N.B. La vis de fixation dans le bord inférieur a été déjà desserrée).
1- Tirer la plaque vers le bas.
2- Enlever la plaque en soulevant son bord inférieur.
Pour monter la plaque à nouveau effectuer les opérations 1 - 2 en sens contraire. Fixer ensuite la vis de sécurité du bord inférieur avec un tournevis, détail E
Compléter la fermeture de la plaque de rue en utilisant la serrure a clé, détail F.

Fig. 12- Pour acceder à l'étiquette porte-noms enlever le porte étiquette de la partie postérieure comme le montre la figure.

Dimensions de la partie frontale: 101 x 271 mm (L x H)
Dimensions boîtier: 89 X 248 X 50 mm. (L x H x P)
L'emballage du kit pour un appartement comprend un accessoire pour la platine, à utiliser pour remplacer la gâche à vis par un deuxième bouton.
La plaque peut être installée même en version en saillie en utilisant le cadre avec protection anti- pluie Art. 9312 (Fig. 11A) et le boîtier en saillie Art. 9312 (Fig. 11B). Dimensions de la plaque de rue: 118x290x68 mm (L x H x P).

MONTAGEHNWEISE FÜR VIDEOTÜRSPRECHSTELLE DER SERIE 8000 Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241 (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241)

Fig. 9 - Das UP-Gehäuse vom Klingeltableau entfernen.
Das UP-Gehäuse mit Oberkante 1,65 m vom Boden in der Wand befestigen.

Fig. 10 - Die Frontblende nehmen Sie folgendermaßen ab:
(N.B. Die Schraube am Unterteil wurde werkseitig bereits gelockert).
1- Frontblende nach unten ziehen
2- von unten her abnehmen. Um die Blende wieder aufzusetzen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor (2 - 1) Die Schraube an der Unterkante mit einem Schraubenzieher anziehen, siehe Detail E. Abschließend das Schraubschloss einfügen, siehe Detail F.

Fig. 12- Um das Namensschild zu erreichen, entfernen Sie die Halterung von der Rückseite, wie gezeigt.

Abmessungen der Frontblende: 101 x 271 mm (B x H)
Abmessungen des UP-Gehäuses: 89 X 248 X 50 mm. (B x H x T)
Das Einfamilienhaus-Set enthält ein Zubehör für das Klingeltableau, das für den Ersatz des Schraubschlosses durch eine zweite Taste dient.
Das Klingeltableau kann durch Verwendung des Regenschutzrahmens Art. 9212 (Fig. 11A) und des AP-Gehäuses Art. 9312 (Fig. 11B) Aufputz installiert werden.
Klingeltableauabmessungen: 118x290x68 mm (B x H x T).

INSTALACIÓN PLACA SERIE 8000 Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241 (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241)

Fig. 9 - Separar la caja de empotre de la placa.
Murar la caja de empotre a una altura aconsejada de m. 1,65 del borde superior al nivel del suelo.

Fig. 10 - El frontal se separa del fondo, teniendo presente que el tornillo de seguridad, del borde inferior, ya está aflojado. Ejecutar las operaciones siguientes:
1- tirar el frontal hacia abajo y
2- quitar el frontal alejando antes el bordo inferior.Para colocar el frontal ejecutar las operaciones 1- 2 en el sentido contrario. Fijar luego el tornillo de seguridad en el borde inferior con un destornillador, (detalle E).
Completar el cierre de la placa utilizando la cerradura a tornillo, particular F

Fig. 12- Para acceder a la tarjetita portanombres mover el sujetatarjetita desde atrás como muestra la figura.

Dimensiones plancha: 101 x 271 mm (B x A)
Dimensiones caja de empotre: 89x248x50 mm (B x A x P)
En el kit unifamiliar se incluye un accesorio para la placa, que se debe utilizar para cambiar la cerradura roscada por un segundo pulsador.
La placa puede ser instalada también en la versión de externo pared utilizando el marco Art. 9212 (Fig. 11A) y la caja de externo pared Art. 9312 (Fig. 11B):
Dimensiones placa: 118x290x68 mm (B x A x P)

CAIXA DE CORREIO SÉRIE 8000 Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241 (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192 + R241)

Fig. 9 - Afastar a caixa para embeber da botoneira.
Embeber o contentor de modo a que a parte superior fique a 1,65 m. do nivel do solo.

Fig. 10 - A placa vai separada do fundo, tendo presente que o parafuso da segurança posto no bordo inferior foi já desapertado. A operação a executar é:
1- puxar a placa pela parte inferior,
2- tirar a placa soltando primeiro o bordo inferior. Para voltar a montar o espelho frontal seguir as operações 1-2 no sentido inverso. Fixar o parafuso de segurança no bordo inferior através uma chave de parafusos, pormenor A, (peça E).
Completar o fecho da botoneira utilizando o trinco a parafuso, pormenor F.

Fig. 12- Para ter acesso ao cartão porta-nomes extrair a tampa de plástico que o prende, como mostra a figura.

Dimensões da placa: 101 x 271 mm (L x A)
Dimensões caixa de embeber: 89x248x50 mm. (L x A x P)
Na embalagem do kit monofamiliar está incluído um acessório para a botoneira, a utilizar para a substituição do trinco com parafuso por um segundo botão.
A botoneira pode ser instalada mesmo na versão de externo parede utilizando o aro com protecção antichuva Art. 9212 (Fig. 11A) e a caixa de parede Art. 9312 (Fig. 11B).
Dimensões da botoneira: 118x290x68 mm (L x A x P).

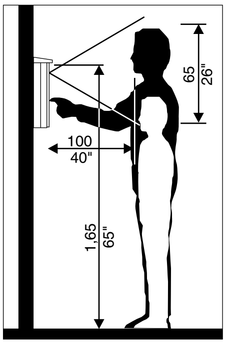


Fig. 9

Fig. 10

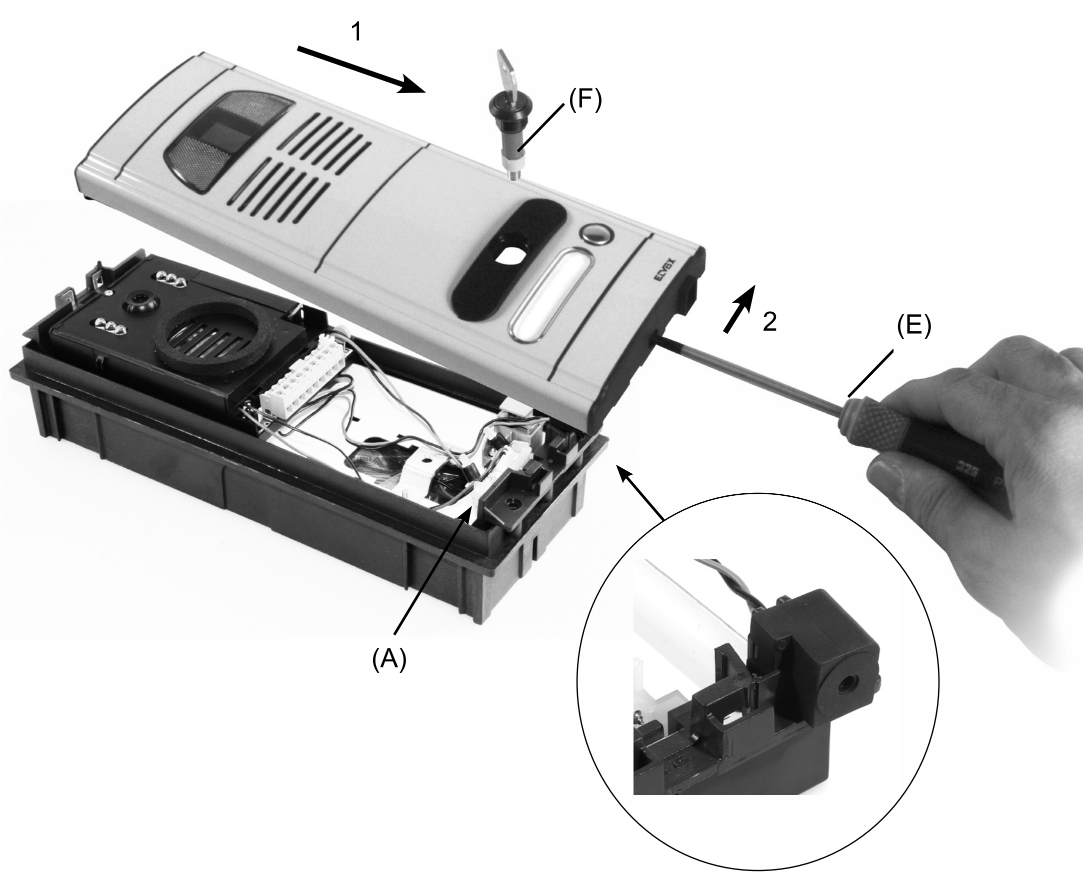


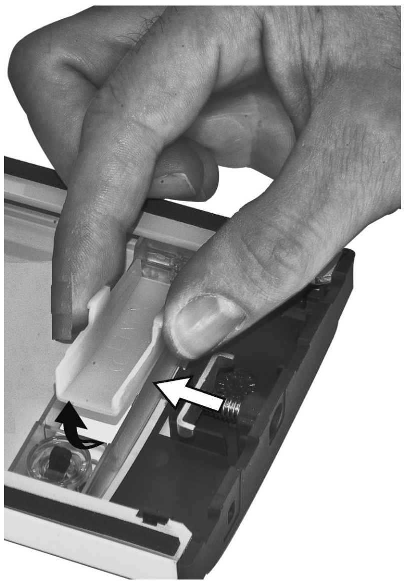
Fig. 11A



Fig. 11B



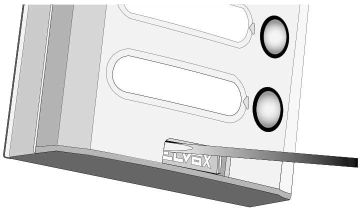
Fig. 12



Kit Due Fili

Installazione targa Art. 8191 e 8192, 8T91 e 8T92
Installation of entrance panel type 8191 and 8192, 8T91 and 8T92
Installation de la plaque de rue Art. 8191 et 8192, 8T91 et 8T92
Montagehnweise für videotürsprechstelle der Serie 8100 Art. 8191, 8192, 8T91 und 8T92
Instalación de la placa Art. 8191 y 8192, 8T91 y 8T92
Instalação da botoneira Art. 8191 e 8192, 8T91 e 8T92

Apertura targa - Opening the entrance panel - Ouverture de la plaque
Öffnen des Klingeltableaus - Apertura de la placa - Abertura da botoneira



Premere con un cacciavite sul lato sinistro dello sportello a scorrimento distinto dal logo ELVOX.

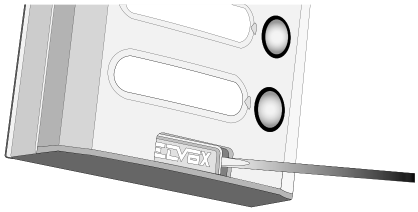
With a screwdriver, press the left-hand side of the sliding door marked with the ELVOX logo.

Appuyer avec un tournevis sur le côté gauche du volet coulissant portant le logo ELVOX.

Mit einem Schraubendreher auf die linke Seite der Klappe mit dem ELVOX Logo drücken.

Con un destornillador, presionar el lado izquierdo de la tapa corredera con el logotipo ELVOX.

Premir com uma chave de parafusos no lado esquerdo da portinhola deslizante do lado oposto do logo ELVOX.



Far scorrere lo sportello a sinistra.

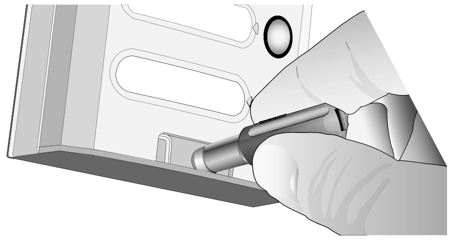
Slide the door to the left.

Faire glisser le volet à gauche.

Die Klappe nach links schieben.

Desplazar la tapa hacia la izquierda.

Deslizar a portinhola para a esquerda.



Svitare la vite di fissaggio della targa, con la chiavetta speciale ELVOX in dotazione.

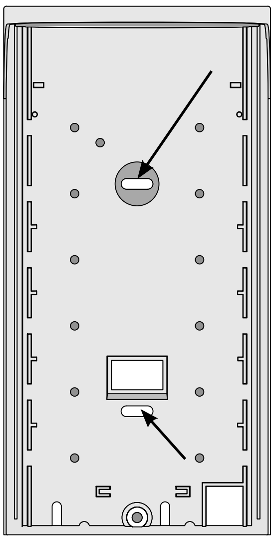
Unscrew the entrance panel fixing screw, with the special EVOX key provided.

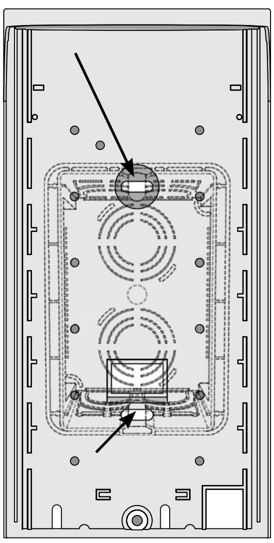
Dévisser les vis de fixation de la plaque, avec la clé spéciale ELVOX fournie avec l'emballage

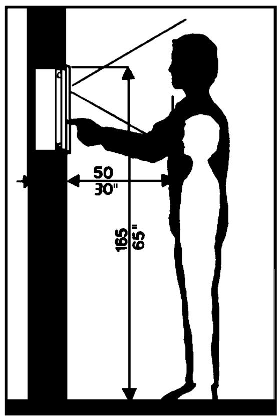
Die Befestigungsschraube der Frontblende mit dem besonderen mitgelieferten ELVOX Schlüssel.

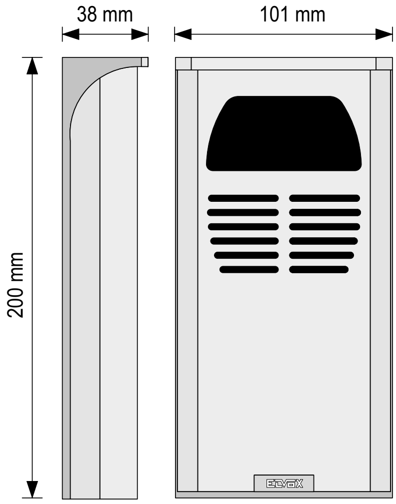
Desenroscar los tornillos de fijación de la placa, con la llave especial ELVOX suministrada con el embalago.

Desapertar o parafuso de fixação da botoneira, com a chave especial ELVOX fornecida.









Fissare le targhe con viti e tasselli forniti in dotazione o su scatola verticale a 3 moduli. L'installazione delle targhe con telecamera è consigliata a 1,65 m dal bordo superiore della targa al pavimento. All'atto dell'installazione è opportuno scegliere la posizione della telecamera in modo che non sia investito direttamente da fonti luminose (sole, lampioni, fari di macchine, ecc.). Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente in modo da evitare la ripresa in controluce.

Mount the entrance panels with the screws and expansion plugs supplied, or on a 3-module vertical box. Entrance panels with cameras should be installed at a height of 1.65 m, measured from the top edge of the entrance panel to the ground. Before installing equipment, choose location for camera entrance panel: the camera should be protected from direct light (sun, car headlights, etc.) as this may affect the quality of the picture, and may damage the camera.

Fixer les plaques avec les vis et les chevilles fournies ou sur boîtier vertical à 3 modules. Il est conseillé d'installer les plaques avec caméra à 1,65 m du bord supérieur de la plaque par rapport au sol. Lors de l'installation il faut choisir la position de la plaque de rue de façon que la caméra ne soit pas exposée à des faisceaux lumineux (soleil, phares de voitures etc.). Le sujet à capter doit être illuminé de face pour éviter la prise de vue en contre-jour.

Die Klingeltableaus mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln oder an einem senkrechten 3-Modul-Gehäuse befestigen.
Die empfohlene Installationshöhe der Klingeltableaus mit Kamera ist 1,65 m von der oberen Kante des Tableaus bis zum Boden.
Bei der Montage achten Sie darauf, dass die Video-Türsprechstelle von direktem Licht (Sonne, Scheinwerfer, etc.) geschützt ist. Dies könnte die Bildqualität beeinträchtigen oder den CCD-Sensor zerstören.

Fijar las placas con los tornillos y los tacos suministrados en dotación o en la caja vertical de 3 módulos. Se aconseja instalar las placas con cámara de manera que su borde superior quede a 1,65 m del suelo. Cuando se instala la placa externa con cámara se aconseja colocarla en un lugar de manera que se evite fuentes luminosas directas (sol, focos, lámparas etc.). La persona debe ser iluminada frontalmente para evitar la imagen en contraluces.

Fixar as botoneiras com os parafusos e buchas fornecidos ou em caixa vertical de 3 módulos. Aconselha-se a instalar as telecâmaras-botoneiras com o bordo superior da botoneira a 1,65 m do pavimento. No acto de instalação é importante escolher a posição da câmara botoneira de modo a que não seja sujeita à incidência directa de fontes luminosas (sol, lampião, faróis de carros, etc.). O sujeito a ser focado pela telecâmara deve ser iluminado frontalmente de modo a evitar a focagem em contraluz.

Fig. 8



Fig. 9



Inserire la telecamera nella sede della targa (come indicato fig. 8), estrarre il microfono dalla telecamera e inserirlo nella sede della targa come indicato (particolare D). Collegare i fili verdi della telecamera ai pulsanti della targa (particolare B), i fili rosso-nero al circuito a LED della targa (particolare A) e collegare la telecamera all'impianto tramite la morsettiera. Per collegare l'alimentazione ai LED sfilare o tagliare il connettore della telecamera (Fig. 9), ravvivare i fili ed inserirli nei morsetti (particolare A), non utilizzare il connettore bianco.

Fit the camera in the panel seat (as shown in Fig. 8), remove the microphone from the camera and fit it in the entrance panel as shown in Detail D. Connect the green wires of the camera to the entrance panel push-buttons (part B), the red-black wires to the entrance panel LED circuit (part A) and connect the camera to the system via the terminal block. To connect the supply voltage to the LEDs remove or cut the camera connector (Fig. 9), peel the wires and insert them into terminals (detail A); do not use the white connector.

Introduire le poste externe dans le logement de la plaque (comme indiqué dans la Fig. 8), extraire le microphone de la caméra et l'insérer dans le logement de la plaque comme indiqué dans le détail D.
Relier les fils verts de la caméra aux boutons de la plaque de rue (détail B), les fils rouge-noir au circuit à leds de la plaque (détail A) et relier la caméra à l'installation au moyen du bornier.
Pour raccorder l'alimentation aux LEDs défiler ou couper le connecteur de la caméra (Fig. 9), péler les fils et les insérer dans les bornes (détail A), ne pas utiliser le connecteur blanc.

Die Kamera ins Klingeltableau einsetzen (siehe Abb. 8), das Mikrofon aus der Kamera herausnehmen und in die entsprechende Aufnahme im Klingeltableau, wie in Detail D gezeigt, einstecken. Die grünen Drähte der Kamera an den Tasten des Klingeltableaus (Detail B), die rot/schwarzen Drähte an der LED-Platine des Klingeltableaus (Detail A), und die Kamera über die Klemmenleiste an der Anlage anschließen. Für die Versorgung der LEDs für die Namensschildbeleuchtung, den roten und den schwarzen Draht ab isolieren (Abb. 9), und an die Klemmen der Beleuchtung anschließen (Detail A). Den weißen Verbinder nicht verwenden.

Insertar la cámara en el asiento de la placa (como indica la Fig. 8), extraer el micrófono de la cámara e insertarlo en el asiento de la placa como indicado en el particular D.
Conecte los hilos verdes de la cámara a los pulsadores de la placa (detalle B), los hilos rojo-negro al circuito de led de la placa (detalle A) y conecte la cámara a la instalación a través de la caja de conexiones.
Para conectar la alimentación a los LEDs desfilar o cortar el conector de la cámara (Fig. 9), pelar los hilos e insertarlos en los bornes (detalle A), no utilizar el conector blanco.

Inserir a telecâmara na sede da botoneira (como indica a Fig. 8), extrair o microfone da telecâmara e inserí-lo na sede da botoneira como indica a peça D.
Ligue os fios verdes da telecâmara aos botões da botoneira (peça B), os fios vermelho/preto ao circuito de LEDs da botoneira (peça A) e ligue a telecâmara ao circuito através da régua de bornes.
Para ligar a alimentação aos LEDs desenfilar ou talhar o conector da telecâmera (Fig. 9), pelar os fios e inserí-los nos terminais (peça A), não utilizar o conector branco.

INSTALLAZIONE DELLE TARGHE DA INCASSO PARETE SERIE 1200 (Art. 1221 o 1222)

- Installare a muro la scatola da incasso **(L)** ad una altezza di circa 1,65m dal bordo superiore dalla scatola al pavimento
- Fissare la telecamera **(I)** al telaio **(B)** come indicato nelle fig. 16, 15
- Sfilare o tagliare il tappo in gomma (preesistente nei posti esterni audio o telecamere) facendo attenzione a non tagliare i cavi del microfono (vedi fig.19) e inserire la capsula microfonica nell'apposita sede posta sul telaio **(B)** richiudendo il tappo come indicato nella fig. 19 part. 1
- Fissare i pulsanti **(G)** al telaio **(B)** come indicato nelle fig. 15
- Fissare la scheda per illuminazione a LED **(H)** nell'apposita sede come indicato nelle fig. 15
- Fissare l'eventuale cornice parapioggia **(M)** alla scatola da incasso
- Fissare il telaio alla scatola da incasso o alla cornice parapioggia
- Sul retro della placca frontale dell'impianto videocitofonico si deve: togliere la mascherina di chiusura obiettivo "D" e inserire l'anello per obiettivo "E" (vedi fig. 18)
- Collegare all'impianto posto esterno/telecamera, pulsanti e LED.
- Chiudere la targa fissandola al telaio per mezzo della chiavetta speciale **"P"** (vedi fig. 17).

FLUSH-MOUNTED PANEL SERIES 1200 (Art. 1221 o 1222) INSTALLATION

- Install the flush-mounted box (L) on the wall at a height of approx. 1.65 m from the top edge of the boxes to the floor.
- Secure the video camera **(I)** to the frame **(B)** as shown in fig. 16, 15.
- Extract or cut the rubber plug (already existing in the audio speech units or video cameras) taking care not to cut the cables of the microphone (see fig. 19) and insert the microphone capsule into the seat on the frame **(B)** closing the plug as shown in fig. 19 detail 1.
- Secure the push-buttons **(G)** to the frame **(B)** as shown in fig. 15.
- Secure the LED lighting card **(H)** in the seat as shown in fig. 15.
- Secure any rainproof cover **(M)** to the flush-mounted box.
  Secure the frame to the flush-mounted box or to the rainproof cover.
- On the back of the front plate in a video door entry system it is necessary to: remove the cover closing the lens "D" and insert the ring for lens "E" (see fig. 18)
- Connect the speech unit/video camera, pushbuttons and LEDs to the system.
- Close the entrance panel securing it to the frame by means of the special wrench **"P"** (see fig. 17).

INSTALLATION DES PLAQUES DE RUE POUR ENCASTREMENT MURAL SÉRIE 1200 (Art. 1221 ou 1222)

- Installer le boîtier d'encastrement mural **(L)** à une hauteur d'environ 1,65 m du bord supérieur des boîtiers au sol.
- Fixer la caméra **(I)** au châssis **(B)** comme indiqué sur la fig. 16, 15.
- Défiler ou couper le bouchon en caoutchouc (préexistant dans les postes externes audio ou caméras) en faisant attention à ne pas couper les câbles du combiné (voir Fig. 19) et insérer la capsule microphonique dans le siège spécial situé sur le châssis **(B)** en refermant le bouchon comme indiqué sur la fig. 19 pièce 1.
- Fixer les boutons **(G)** au châssis **(B)** comme indiqué sur la fig. 15.
- Fixer la carte pour éclairage à Leds **(H)** dans le siège spécial comme indiqué sur la fig. 15.
- Fixer l'éventuel cadre de protection contre la pluie **(M)** au boîtier à encastrer.
- Fixer le châssis au boîtier à encastrer ou au cadre de protection contre la pluie
- Sur le dos de la dalle frontale d'une installation vidéo il faut : enlever le masque de fermeture objectif **(D)** et insérer la bague pour objectif **(E)** (voir fig. 18)
- Relier à l'installation poste externe/caméra, les boutons et Leds.
- Fermer la plaque en la fixant au châssis au moyen de la clavette spéciale **(P)** (voir fig. 17).

MONTAGEHINWEISE FÜR UNTERPUTZ-KLINGELTABLEAUS DER SERIE 1200 (Art. 1221 oder 1222)

- Das Unterputzgehäuse **(L)** in der Wand einbauen. Die obere Gehäusekante muss etwa 1,65 m vom Boden entfernt sein.
- Die Kamera **(I)**, wie in Abb. 15, 16 dargestellt, am Rahmen **(B)** befestigen.
- Den Gummistöpsel abnehmen oder abschneiden (in den Sprechstellen oder Kameras bereits vorhanden), dabei darauf achten, dass die Kabel des Mikrofons, wie in Abb. 19 dargestellt, nicht durchtrennt werden. Die Mikrofonkapsel in ihre Halterung am Rahmen **(B)** stecken und den Stöpsel wieder schließen (siehe Abb. 19, Detail 1).
- Die Tasten **(G)**, wie in Abb. 15 dargestellt, am Rahmen **(B)** befestigen.
- Die Platine für die LED-Beleuchtung **(H)**, wie in Abb. 15 dargestellt, in ihren Sitz stecken.
- Den eventuellen Regenschutzrahmen **(M)** am Unterputzgehäuse befestigen.
- Den Rahmen am Unterputzgehäuse oder am Regenschutzrahmen befestigen.
- An der Rückseite der Frontplatte einer Videotorstelle muss die Objektivabdeckung **"D"** entfernt und der Ring für das Objektiv **"E"** eingesetzt werden (siehe Abb. 18).
- Sprechstelle/Kamera, Tasten und LED an der Anlage anschließen.
- Das Klingeltableau schließen und mit dem Spezialschlüssel **"P"** am Rahmen befestigen (siehe Abb. 17).

INSTALACIÓN DE LAS PLACAS DE EMPOTRAR SERIE 1200 (Art. 1221 o 1222)

- Instalar la caja de empotrar "L" de manera que su borde superior quede a aproximadamente 1,65m del suelo.
- Fijar la cámara **"I"** al bastidor "B" como ilustran las figuras 16 , 15.
- Quitar o cortar el tapón de goma (incluido en los aparatos externos de audio o cámaras) con cuidado de no cortar los cables del micrófono (ver fig. 19), y colocar la cápsula microfónica en el alojamiento practicado en el bastidor **"B"**. Cerrar el tapón como se ilustra (1, fig. 19).
- Fijar los pulsadores **"G"** al bastidor **"B"** como indica la fig. 15.
- Fijar la tarjeta para iluminación de LEDs **"H"** en su alojamiento como indica la fig. 15.
- Fijar el marco antilluvia **"M"**, si se utiliza, a la caja de empotrar.
- Fijar el bastidor a la caja de empotrar o al marco antilluvia.
- En la parte posterior del panel frontal de una instalación vídeo: quitar la máscara de cierre del objetivo **"D"** y colocar el anillo para objetivo "E" (fig. 18)
- Conectar al sistema el aparato externo/cámara, los pulsadores y LEDs.
- Cerrar la placa y fijarla al bastidor con la chaveta especial **"P"** (fig. 17).

INSTALAÇÃO DAS BOTONEIRAS DE EMBEBER SERIE 1200 (Art. 1221 o 1222)

- Instalar na parede a caixa de embeber "L" a uma altura aprox. de 1,65m desde o bordo superior das caixas até ao pavimento.
- Fixar a telecâmara "**I**" ao caixilho "**B**" conforme a Fig. 16, 15.
- Retirar o cortar tampo em borracha (pré-existente nos postos externos audio ou telcâmara) tendo cuidado para não cortar os cabos do microfone (ver Fig. 19) e inserir a capsula microfónica na respectiva sede situada no caixilho "**B**" voltando a colocar o tampo conforme a Fig. 19 porm. 1.
- Fixar os botões "**G**" no caixilho "**B**" conforme o indicado nas Fig. 15.
- Fixar a placa para iluminação por LED (**H**) na respectiva sede conforme o indcado na Fig. 15.
- Fixar o eventual aro anti-chuva "M" na caixa de embeber.
- Fixar o caixilho na caixa de embeber ou nos aros anti-chuva.
- Na parte de trás da placa frontal de uma instalação de videoporteiro deve-se: retirar a máscara de fecho da objectiva **"D"** e inserir o anel para a objectiva "E" (ver Fig. 18).
- Ligar á instalação o posto externo/telecâmara, botões e LED.
- Fechar a botoneira fixando-a no caixilho através a chave especial "**P**" (ver Fig. 17).

Fig. 15

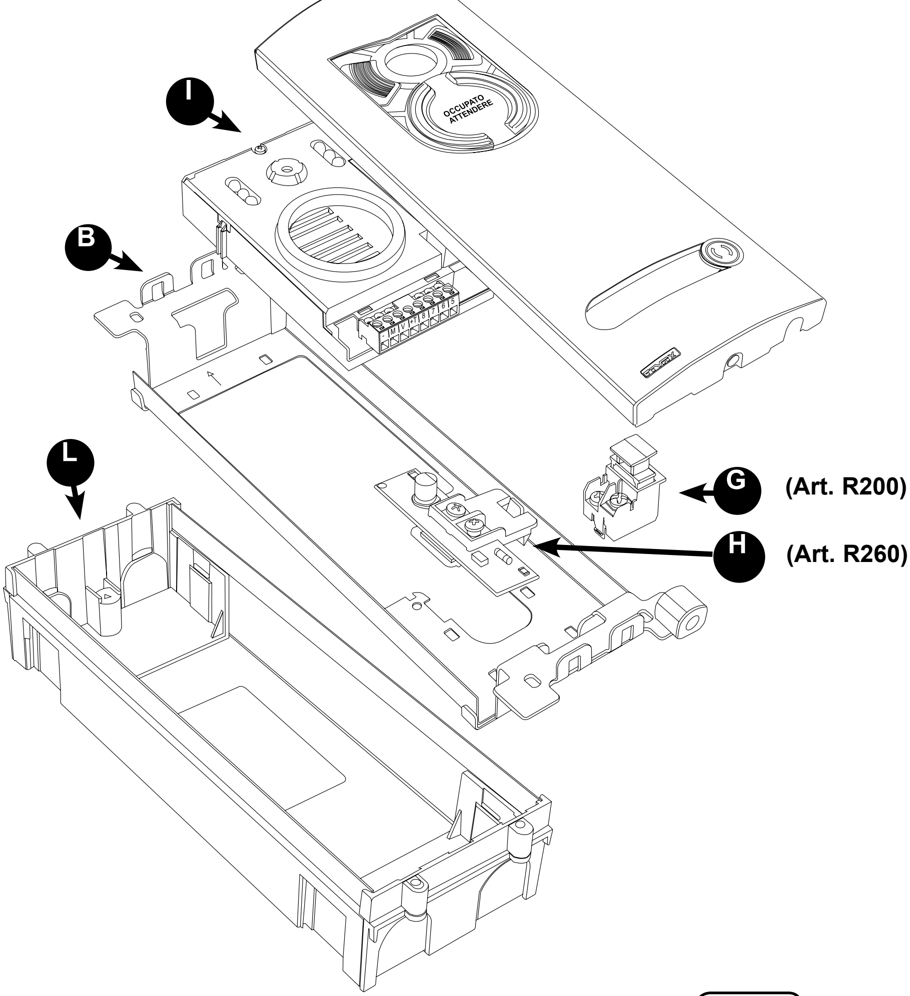


Fig. 16

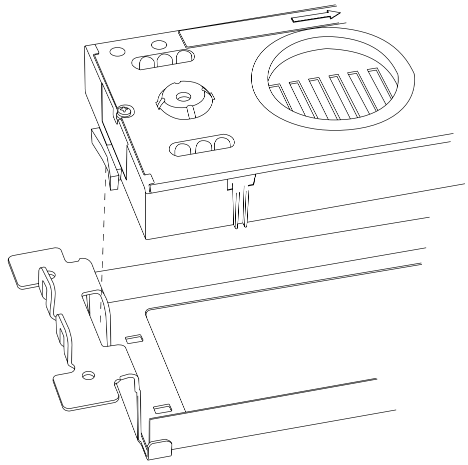


Fig. 18

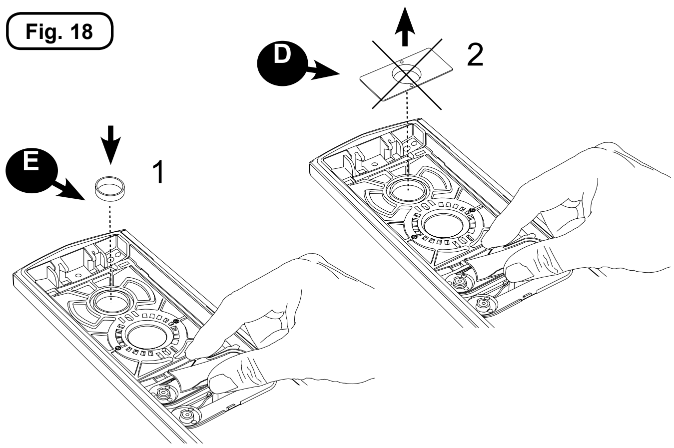


Fig. 17

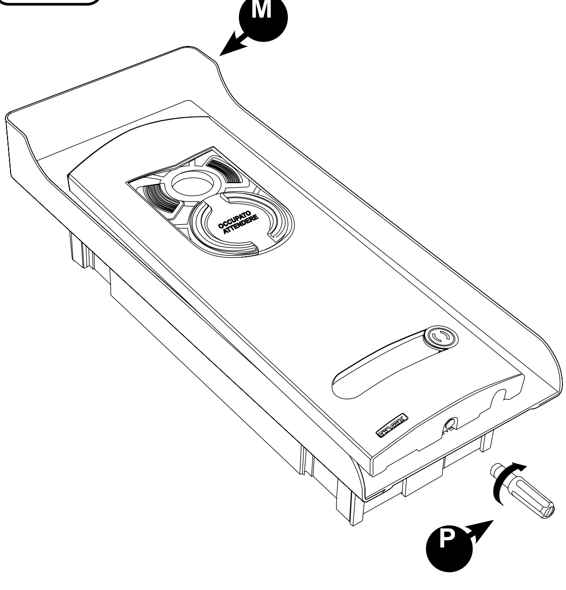
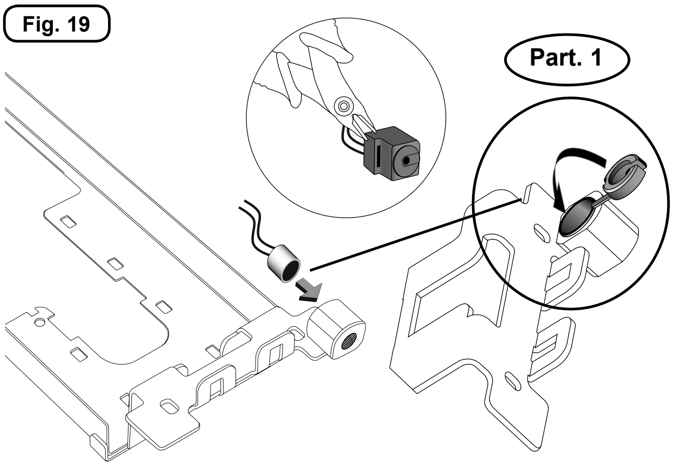


Fig. 19



ELVOX VIMAR group

IT

COLLEGAMENTI

Videokit ART. 68../R e 68../R2 (in bianco e nero)

I due fili di collegamento tra alimentatore e monitor possono essere invertiti tra loro.

- Il cavo consigliato per il collegamento dei citofoni/videocitofoni con l'alimentatore e la targa è il 732H(2x0,75 mm² twistato) o 732I (2x1 mm² twistato). Se il cavo utilizzato non è quello indicato non si garantisce quanto descritto nel seguito.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e monitor di 100 m.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e telecamera di 100 m.
- Comunque la distanza complessiva tra monitor e telecamera non deve essere superiore a 120 m.
- La serratura elettrica collegata all'impianto dovrà avere un assorbimento massimo di 1A alla tensione di 12V.
- Disturbi o scariche elettriche possono ripercuotersi sul buon funzionamento delle apparecchiature.

Videokit ART. 68../RC e 68../RC2 (a colori)

I due fili di collegamento tra alimentatore e monitor possono essere invertiti tra loro.

- Il cavo consigliato per il collegamento dei citofoni/videocitofoni con l'alimentatore e la targa è il 732H(2x0,75 mm² twistato) o 732I (2x1 mm² twistato). Se il cavo utilizzato non è quello indicato non si garantisce quanto descritto nel seguito.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e monitor di 50 m.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e telecamera di 50 m.
- Comunque la distanza complessiva tra monitor e telecamera non deve essere superiore a 60 m.
- La serratura elettrica collegata all'impianto dovrà avere un assorbimento massimo di 1A alla tensione di 12V.
- Disturbi o scariche elettriche possono ripercuotersi sul buon funzionamento delle apparecchiature.

EN

CONNECTIONS

Videokit Type 68../R and 68../R2 in black and white.

The two connecting wires between power supply and monitor can be inverted.

- The advised cable for the connection of the interphones/monitors with the power supply and the entrance panel is type 732H (2x0,75 mm² twisted pair) or 732I (2x1 mm² twisted pair). If the cable used is other than the advised one we cannot guarantee what is written underneath.
- The installation is guaranted for a good operation with 100 m maximum distance from the power supply to the monitor.
- In any case the maximum distance between the camera and the monitor must not exceed 120 m.
- The electric lock connected to the installation must have a maximum of 1A power consumption with 12V voltage.
- Humming sounds or electrical discharges may affect the appliance good operation.

Videokit type 68../RC and 68../RC2 (colour)

The two connecting wires between power supply and monitor can be inverted.

- The advised cable for the connection of the interphones/monitors with the power supply and the entrance panel is type 732H (2x0,75 mm² twisted pair) or 732I (2x1 mm² twisted pair). If the cable used is other than the advised one we cannot guarantee what is written underneath
- The installation is guaranted for a good operation with 50 m maximum distance from the power supply to the monitor.
- The installation is guaranted for a good operation with 50 m maximum distance from the power supply to the camera.
- In any case the maximum distance between the camera and the monitor must not exceed 60 m.
- The electric lock connected to the installation must have a maximum of 1A power consumption with 12V voltage.
- Humming sounds or electrical discharges may affect the appliance good operation.

FR

RACCORDEMENTS

Kit vidéo Art. 68../R et 68../R2 en blanc/noir

Les deux fils de raccordmenet entre l'alimentation et le moniteur peuvent être intervertis entre eux.

- Le câble conseillé pour le raccordement des postes d'appartement/ moniteurs avec l'alimentation et la plaque de rue est l'Art. 732H (2x1 mm² paire twistée) ou 732I (2x0,75 mm² paire twistée). Si l'on utilise un câble différent de celui conseillé on ne peut pas assurer ce qui est écrit ci-dessous.
- L'installation est garantie pour un bon fonctionnement avec une distance maximum entre l'alimentation et le monitor de 100 m.
- La distance totale entre moniteur et caméra ne doit pas être supérieure à 120 m.
- La gâche électrique connectée à l'installation doit avoir une absorption maximum d' 1A à la tension de 12V.
- Bourdonnements et décharges électriques peuvent influencer le bon fonctionnement des appareils.

Videokit Art. 68../RC et 68../RC2 (en couleurs)

Les deux fils de raccordmenet entre l'alimentation et le moniteur peuvent être intervertis entre eux.

- Le câble conseillé pour le raccordement des postes d'appartement/ moniteurs avec l'alimentation et la plaque de rue est l'Art. 732H (2x1 mm² paire twistée) ou 732I (2x0,75 mm² paire twistée). Si l'on utilise un câble différent de celui conseillé on ne peut pas assurer ce qui est écrit ci-dessous.
- L'installation est garantie pour un bon fonctionnement avec une distance maximum entre l'alimentation et le monitor de 50 m.
  L'installation est garantie pour un bon fonctionnement avec une distance maximum entre l'alimentation et caméra de 50 m.
- La distance totale entre moniteur et caméra ne doit pas être supérieure à 60 m.
- La gâche électrique connectée à l'installation doit avoir une absorption maximum d' 1A à la tension de 12V.
- Bourdonnements et décharges électriques peuvent influencer le bon fonctionnement des appareils.

DE

ANSCHLÜSSE

S/W-Videoset Art. 68../R und 68../R2

Die zwei Anschlussdrähte zwischen dem Netzgerät und dem Monitor können miteinander vertauscht werden.

- Das empfohlene Kabel für den Anschluss der Haustelefone/Monitore mit dem Netzgerät und dem Klingeltableau ist Art. 732H oder 732I (2x1 mm² Twisted Pair). Wird ein anderes Kabel verwendet, kann folgendes nicht gewährleistet werden:
- Die Anlage garantiert einen guten Betrieb mit max. 100m Abstand zwischen Netzgerät und Monitor.
- Auf jeden Fall darf der Gesamtabstand zwischen Monitor und Kamera 120m nicht überschreiten.
- Der an der Anlage angeschlossene elektrische Türöffner darf max. 1A bei 12V Gleichspannung aufnehmen.
- Störungen und elektrische Entladungen können den optimalen Betrieb der Anlage beeinflussen.

Farb-Videoset Art. 68../RC und 68../RC2

Die zwei Anschlussdrähte zwischen dem Netzgerät und dem Monitor können miteinander vertauscht werden.

- Das empfohlene Kabel für den Anschluss der Haustelefone/Monitore mit dem Netzgerät und dem Klingeltableau ist Art. 732H oder 732I (2x1 mm² Twisted Pair). Wird ein anderes Kabel verwendet, kann folgendes nicht gewährleistet werden:
- Die Anlage garantiert einen guten Betrieb mit max. 50m Abstand zwischen Netzgerät und Monitor.
- Die Anlage garantiert einen guten Betrieb mit max. 50m Abstand zwischen Netzgerät und Kamera.
- Auf jeden Fall darf der Gesamtabstand zwischen Monitor und Kamera 60m nicht überschreiten.
- Der an der Anlage angeschlossene elektrische Türöffner darf max. 1A bei 12V Gleichspannung aufnehmen.
- Störungen und elektrische Entladungen können den optimalen Betrieb der Anlagen beeinflussen.

ES

CONEXIONADOS

Kir vídeo Art. 68../R y 68../R2 en blanco y negro.

Los dos hilos de conexión entre alimentador y monitor pueden ser invertidos entre ellos.

- El cable aconsejado para el conexionado de los teléfonos/monitores con el alimentador y la placa es el 732H (2x0,75 mm² par twistado) o 732I (2x1 mm² par twistado). Si viene utilizado otro cable no es posible asegurar lo que es escrito a continuación.
- Se asegura un buen funcionamiento de la instalación con una distancia máxima entre alimentador y monitor de 100 m.
- De todos modos la distancia total entre monitor y cámara tendrá que tener una absorpión máxima de 1A a la tensión de 12V.
- Interferencias o descargas eléctricas pueden influenciar el buen funcionamiento de los aparatos.

Videokit art. 68../RC y 68../RC2 (en color)

Los dos hilos de conexión entre alimentador y monitor pueden ser invertidos entre ellos.

- El cable aconsejado para el conexionado de los teléfonos/monitores con el alimentador y la placa es el 732H (2x0,75 mm² par twistado) o 732I (2x1 mm² par twistado). Si viene utilizado otro cable no es posible asegurar lo que es escrito a continuación.
- Se asegura un buen funcionamiento de la instalación con una distancia máxima entre alimentador y monitor de 50 m.
- Se asegura un buen funcionamiento de la instalación con una distancia máxima entre alimentador y cámara de 50 m.
- De todos modos la distancia total entre monitor y cámara no debe superar los 60 m.
- De todos modos la distancia total entre monitor y cámara tendrá que tener una absorpión máxima de 1A a la tensión de 12V.
- Interferencias o descargas eléctricas pueden influenciar el buen funcionamiento de los aparatos.

PT

LIGAÇÕES

Kit video Art. 68../R y 68I… em branco/preto.

Os dois fios de ligação entre alimentador e monitor podem ser trocados entre si.

- O cabo aconselhado para a ligação entre os telefones/monitores com o alimentador e a botoneira es do tipo 732H (2x0,75 mm² par twistado) ou 732I (2x1 mm² par twistado). Se utiliza-se outro cabo não pode-se assegurar o escrito a continuação.
- A instalação garante um bom funcionamento com uma distância máxima de 100 m. entre alimentador e monitor
- De qualquer maneira a distância total entre o monitor e a telecâmara não deve superar os 120 m.
- O trinco eléctrico ligado à instalação deverá ter uma absorção máxima de 1A à tensão de 12V.
- Disturbios o descargas eléctricas podem influir no bom funcionamento da aparelhagem.

Videokit Art. 68../RC e 68../RC2 (a cores)

Os dois fios de ligação entre alimentador e monitor podem ser trocados entre si.

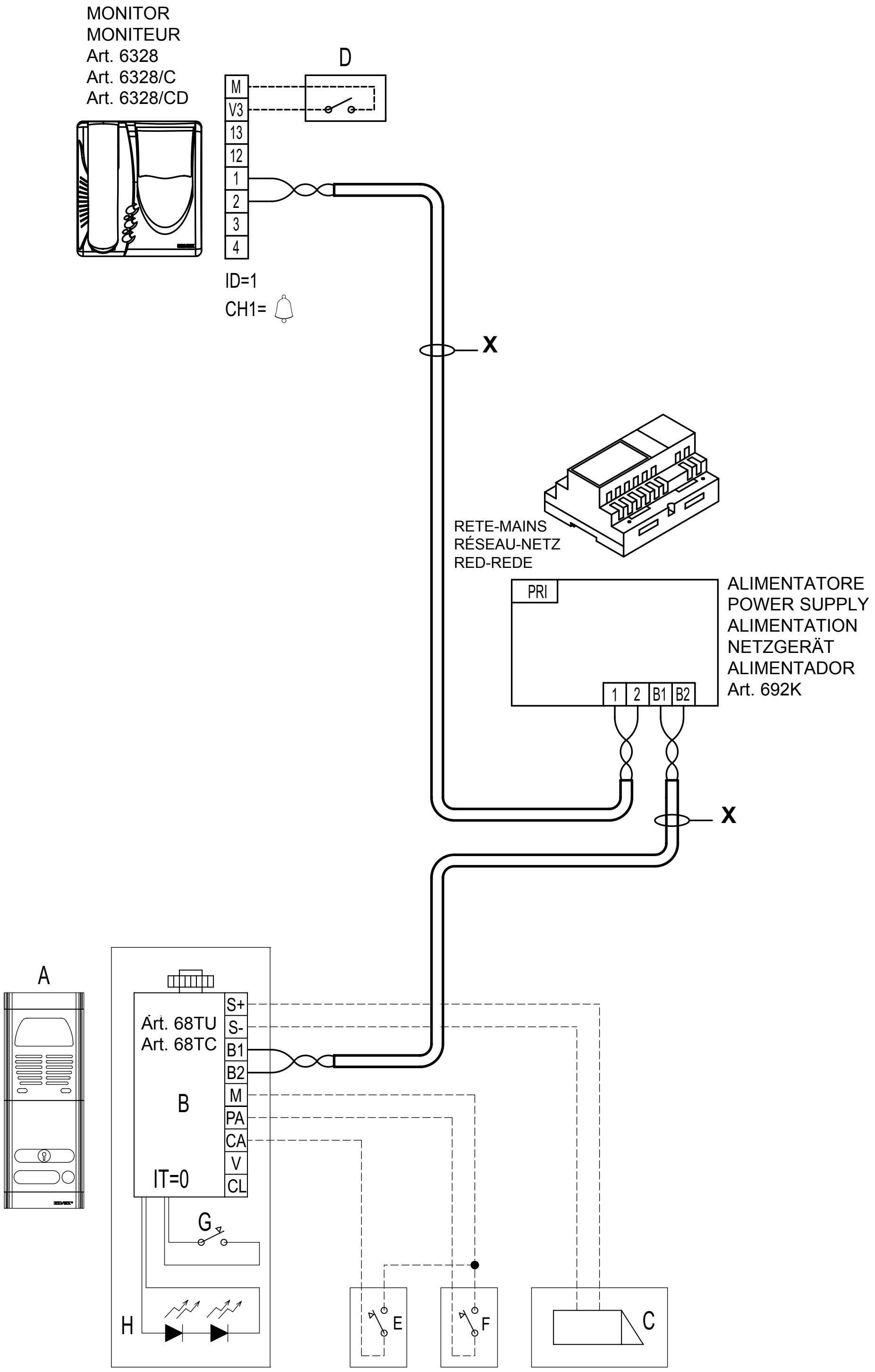
- O cabo aconselhado para a ligação entre os telefones/monitores com o alimentador e a botoneira es do tipo 732H (2x0,75 mm² par twistado) ou 732I (2x1 mm² par twistado). Se utiliza-se outro cabo não pode-se assegurar o escrito a continuação.
- A instalação garante um bom funcionamento com uma distância máxima de 50 m. entre alimentador e monitor
- A instalação garante um bom funcionamento com uma distância máxima de 50 m. entre alimentador e telecâmara
- De qualquer maneira a distância total entre o monitor e a telecâmara não deve superar os 60 m.
- O trinco eléctrico ligado à instalação deverá ter uma absorção máxima de 1A à tensão de 12V.
- Disturbios o descargas eléctricas podem influir no bom funcionamento da aparelhagem

*

SEZIONE CONDUTTORI CONSIGLIATA PER I DUE FILI CONDUCTOR SECTION ADVISED FOR THE TWO WIRES SECTION DES CONDUCTEURS CONSEILLÉE POUR LES DEUX FILS EMPFOHLENER LEITERQUERSCHNITT FÜR DIE ZWEI DRÄHTE SECCIÓN CONDUCTORES ACONSEJADA PARA LOS DOS HILOS SECÇÃO CONDUCTORES ACONSELHADA PARA OS DOIS FIOS	
VIDEOKIT Art. 68../R e 68../R2 (IN BIANCO E NERO) VIDEOKIT Type 68../R AND 68../R2 IN BLACK AND WHITE. KIT VIDÉO Art. 68../R ET 68../R2 EN BLANC/NOIR. S/W-VIDEOSET ART. 68../R UND 68../R2 KIR VÍDEO Art. 68../R Y 68../R2 EN BLANCO Y NEGRO. KIT VIDEO Art. 68../R Y 68I… EM BRANCO/PRETO.	DUE FILI DI SEZIONE MINIMA 0,75 PER 100 metri MASSIMI TWO WIRES WITH MINIMUM SECTION OF 0.75 FOR A MAXIMUM OF 100 METRES. DEUX FILS AVEC SECTION MINIMALE DE 0,75 POUR UN MAXIMUM DE 100 MÈTRES. ZWEI DRÄHTE MIT MIN. QUERSCHNITT VON 0,75 MM² BIS MAX.100 M DOS HILOS DE SECCIÓN MÍNIMA 0,75 PARA UN MÁXIMO DE 100 METROS. DOIS FIOS DE SECÇÃO MÍNIMA 0,75 PARA UM MÁXIMO DE 100 METROS.
VIDEOKIT ART. 68../RC E 68../RC2 (A COLORI) VIDEOKIT TYPE 68../RC AND 68../RC2 (COLOUR) VIDEOKIT ART. 68../RC ET 68../RC2 (EN COULEURS) FARB-VIDEOSET ART. 68../RC UND 68../RC2 VIDEOKIT ART. 68../RC Y 68../RC2 (EN COLOR) VIDEOKIT ART. 68../RC E 68../RC2 (A CORES)	CAVO TWISTATO ART. 732H O 732I PER 60 metri MASSIMI TWISTED CABLE ART. 732H OR 732I FOR A MAXIMUM OF 60 METRES CÂBLE TWISTÉ ART. 732H OU 732I POUR UN MAXIMUM DE 60 MÈTRES “TWISTED-PAIR“-KABEL ART. 732H ODER 732I BIS MAX. 60 METER CABLE TWISTADO ART. 732H O 732I PARA UN MÁXIMO DE 60 METROS. CABO TWISTADO ART. 732H OU 732I PARA UM MÁXIMO DE 60 METROS.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEO 2 FILI
WIRING DIAGRAM FOR 2 WIRES VIDEO KIT
SCHÉMAS DE RACCORDEMENENT POUR KIT VIDÉO 2 FILS
VERDRAHTUNGSPLAN FÜR 2-DRAHT VIDEOTÜRSPRECHANLAGENSET
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO 2 HILOS
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT DE VIDEO 2 FIOS

N° SI608



A - TARGA VIDEO
SERIE 1200, 8000, 8100
B - TELECAMERA ART. 68TU, 68TC
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO APRIPORTA
F - SENSORE PORTA APERTA
G - PULSANTE DI CHIAMATA DELLA TARGA
H - LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI
L - PULSANTE PER AUTOINSERIMENTO
X - CAVO ART. 732H, 732I (DUE FILI TWISTATI)

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU Serie 1200, 8000, 8100
B - KAMERA ART. 68TU, 68TC
C - ELEKTRISCHER TÜRÖFFNER 12V ~
D - ETAGENRUFTASTE
E - TÜRÖFFNUNGSSTEUERUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN"
G - KLINGELTASTE
H - LED FÜR NAMENSSCHILDBELEUCHTUNG
L - TASTE FÜR DIE SELBSTEINSCHALTUNG
X - KABEL ART. 732H, 732I (ZWEI VERDRILLTE ADERN)

A - VIDEO ENTRANCE PANEL
SERIES 1200, 8000, 8100
B - CAMERA ART. 68TU, 68TC
C - 12V ELECTRIC LOCK
D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
E - LOCK RELEASE CONTROL
F - OPEN DOOR SENSOR
G - ENTRANCE PANEL CALL PUSH-BUTTON
H - NAME-TAG LIGHTING LED
L - PUSH-BUTTON FOR THE SELFACTIVATION
X - CABLE TYPE 732H, 732I (TWISTED PAIR)

A - PLACA VÍDEO
SERIE 1200, 8000, 8100
B - CÁMARA ART. 68TU, 68TC
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
F - MANDO ABREPUERTA
G - PULSADOR DE LLAMADA DE LA PLACA
H - LED DE ILUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES
L - PULSADOR PARA LA AUTOACTIVACIÓN
X- CABLE ART. 732H, 732I (DOS HILOS TRENZADOS)

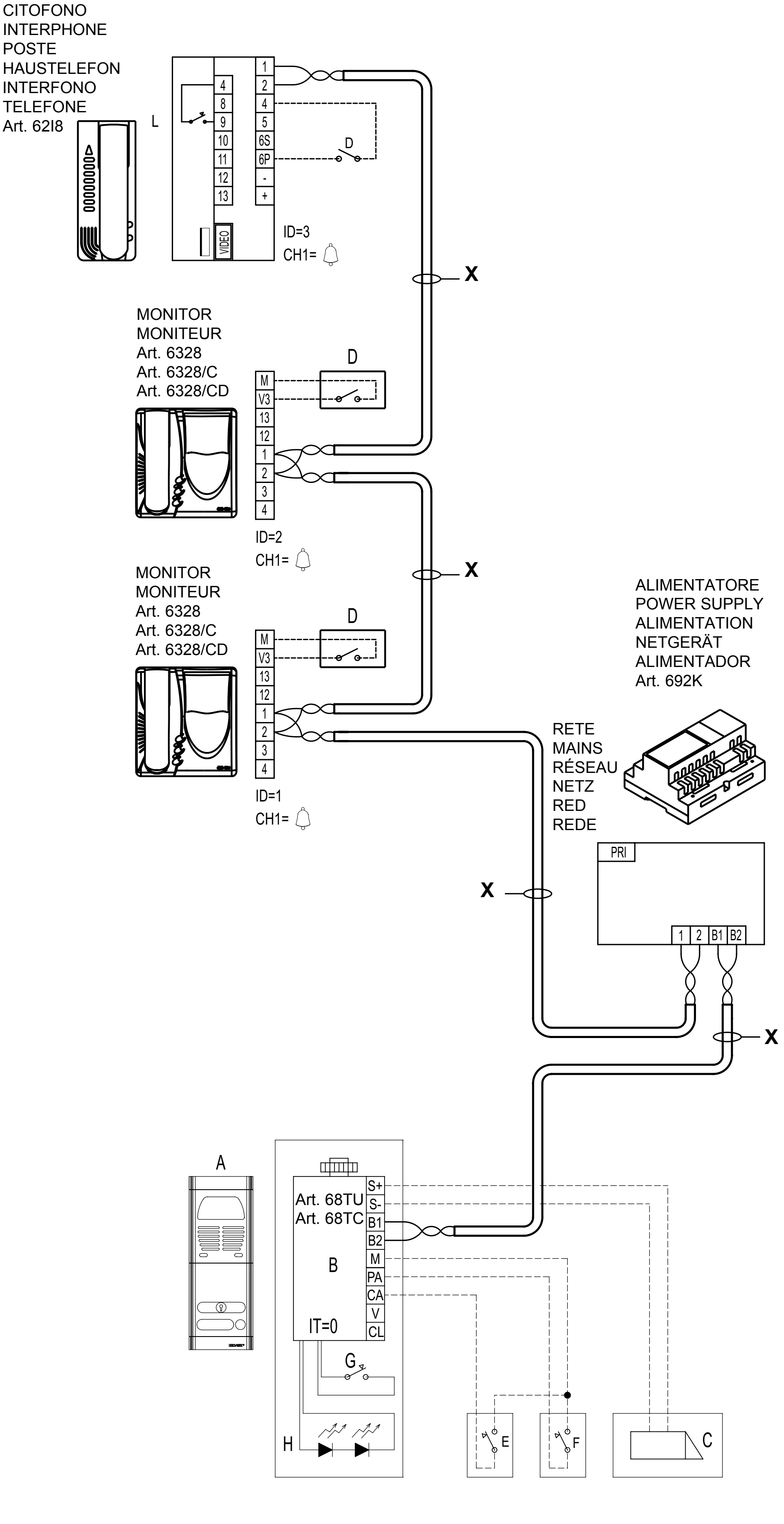
A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO
SÉRIE 1200, 8000, 8100
B – CAMÉRA ART. 68TU, 68TC
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE OUVRE PORTE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE
G – POUSSOIR D'APPEL DE LA PLAQUE DE RUE
H - LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES
L - BOUTON-POUSSOIR POUR L'AUTOACTIVATION
X - CÂBLE ART. 732H, 732I (DEUX FILS TORSADÉS)

A - BOTONERIA VIDEO
SÉRIE 1200, 8000, 8100
B - TELECÂMARA ART. 68TU, 68TC
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
E - COMANDO ABREPORTA
F - SENSOR "PORTA ABERTA"
G - BOTÃO DE CHAMADA DA BOTONEIRA
H - LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO PORTANOMES
L - BOTÃO PARA A AUTOACTIVAÇÃO
X - CABO ART. 732H, 732I (DUE FILI ENTRANÇADOS)

ELVOX VIMAR group

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO CON DUE MONITOR
WIRING DIAGRAM FOR KIT VIDEO WITH TWO MONITORS
SCHÉMAS DE RACCORDEMENT POUR KIT PORTIER VIDÉO AVEC DEUX MONITEURS
SCHALTPLAN FÜR VIDEO-TÜSPRECHANLAGE MIT ZWEI MONITOREN
ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA KIT DE VÍDEO PORTERO CON DOS MONITORES
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA KIT DE VIDEO PORTEIRO COM DOIS MONITORES

N° SI608



A - TARGA VIDEO SERIE 1200, 8000, 8100
B - TELECAMERA ART. 68TU, 68TC
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO APRIPORTA
F - SENSORE PORTA APERTA
G - PULSANTE DI CHIAMATA DELLA TARGA
H - LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI
L - PULSANTE PER AUTOINSERIMENTO
X - CAVO ART. 732H, 732I (DUE FILI TWISTATI)

A - VIDEO ENTRANCE PANEL SERIES 1200, 8000, 8100
B - CAMERA ART. 68TU, 68TC
C - 12V ELECTRIC LOCK
D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
E - LOCK RELEASE CONTROL
F - OPEN DOOR SENSOR
G - ENTRANCE PANEL CALL PUSH-BUTTON
H - NAME-TAG LIGHTING LED
L - PUSH-BUTTON FOR THE SELFACTIVATION
X - CABLE TYPE 732H, 732I (TWISTED PAIR)

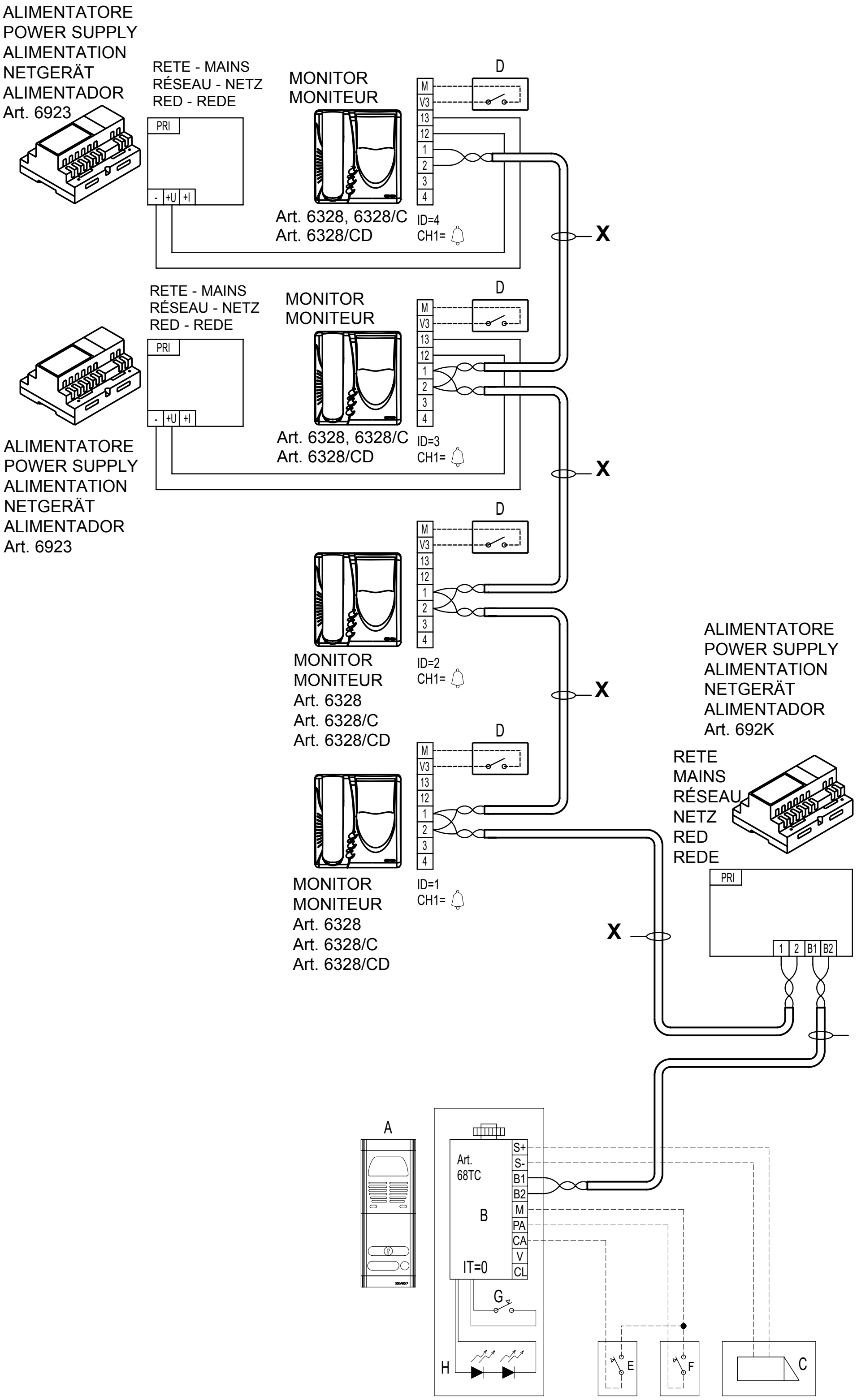
A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO SÉRIE 1200, 8000, 8100
B – CAMÉRA ART. 68TU, 68TC
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE OUVRE PORTE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE
G – POUSSOIR D'APPEL DE LA PLAQUE DE RUE
H - LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES
L - BOUTON-POUSSOIR POUR L'AUTOACTIVATION
X - CÂBLE ART. 732H, 732I (DEUX FILS TORSADÉS)

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU SERIE 1200, 8000, 8100
B - KAMERA ART. 68TU, 68TC
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~
D - WOHNTÜRRUFTASTE
E - TÜRÖFFNUNGSSTEUERUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN"
G - KLINGELTABLEAURUFTASTE
H - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
L - TASTE FÜR DIE SELBSTEINSCHALTUNG
X- KABEL ART. 732H, 732I (ZWEI VERDRILLTE ADERN)

A - PLACA VÍDEO SERIE 1200, 8000, 8100
B - CÁMARA ART. 68TU, 68TC
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
F - MANDO ABREPUERTA
G - PULSADOR DE LLAMADA DE LA PLACA
H - LED DE ILUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES
L - PULSADOR PARA LA AUTOACTIVACIÓN
X - CABLE ART. 732H, 732I (DOS HILOS TRENZADOS)

A - BOTONERIA VIDEO SÉRIE 1200, 8000, 8100
B - TELECÂMARA ART. 68TU, 68TC
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
E - COMANDO ABREPORTA
F - SENSOR "PORTA ABERTA"
G - BOTÃO DE CHAMADA DA BOTONEIRA
H - LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO PORTANOMES
L - BOTÃO PARA A AUTOACTIVAÇÃO
X - CABO ART. 732H, 732I (DUE FILI ENTRANÇADOS)

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO CON DUE MONITOR PRINCIPALI E DUE AGGIUNTIVI CON ALIMENTATORE SUPPLEMENTARE ART. 6923
WIRING DIAGRAM FOR VIDEO ENTRANCE PANEL KIT FOR SINGLE RESIDENCE WITH 2 MAIN MONITORS AND TWO ADDITIONAL ONES AND ADDITIONAL POWER SUPPLY TYPE 6923
SCHÉMAS DE RACCORDEMENENT POUR KIT MONOFAMILIAR DE PORTIER VIDÉO AVEC 2 MONITEURS PRINCIPAUX ET DEUX SUPPLÉMENTAIRES AVEC ALIMENTATION SUPPLÉMENTAIRE ART. 6923
SCHALTPLAN FÜR EINFAMILIENHÄUSER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGEN MIT 2 HAUPTMONITOREN UND ZWEI ZUSATZMONITOREN MIT ZUZATZNETZGERÄT ART. 6923
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO MONOFAMILIAR CON 2 MONITORES PRINCIPALES Y DOS MONITORES ADICIONALES CON ALIMENTADOR SUPLEMENTARIO ART. 6923
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT DE VIDEO PORTEIRO MONOFAMILIAR COM 2 MONITORES PRINCIPAIS Y DOIS SUPLEMENTARES COM ALIMENTADOR SUPLEMENTAR ART. 6923



A - TARGA VIDEO SERIE 1200, 8000, 8100
B - TELECAMERA ART. 68TU, 68TC
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO APRIPORTA
F - SENSORE PORTA APERTA
G - PULSANTE DI CHIAMATA DELLA TARGA
H - LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI
X - CAVO ART. 732H, 732I (DUE FILI TWISTATI)

A - VIDEO ENTRANCE PANEL SERIES 1200, 8000, 8100
B - CAMERA ART. 68TU, 68TC
C - 12V ELECTRIC LOCK
D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
E - LOCK RELEASE CONTROL
F - OPEN DOOR SENSOR
G - ENTRANCE PANEL CALL PUSH-BUTTON
H - NAME-TAG LIGHTING LED
X - CABLE TYPE 732H, 732I (TWISTED PAIR)

A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO SÉRIE 1200, 8000, 8100
B – CAMÉRA ART. 68TU, 68TC
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE OUVRE PORTE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE
G – POUSSOIR D'APPEL DE LA PLAQUE DE RUE
H - LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES
X - CÂBLE ART. 732H, 732I (DEUX FILS TORSADÉS)

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU SERIE 1200, 8000, 8100
B - KAMERA ART. 68TU, 68TC
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~
D - WOHNTÜRRUFTASTE
E - TÜRÖFFNUNGSSTEUERUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN"
G - KLINGELTABLEAURUFTASTE
H - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
X - KABEL ART. 732H, 732I (ZWEI VERDRILLTE ADERN)

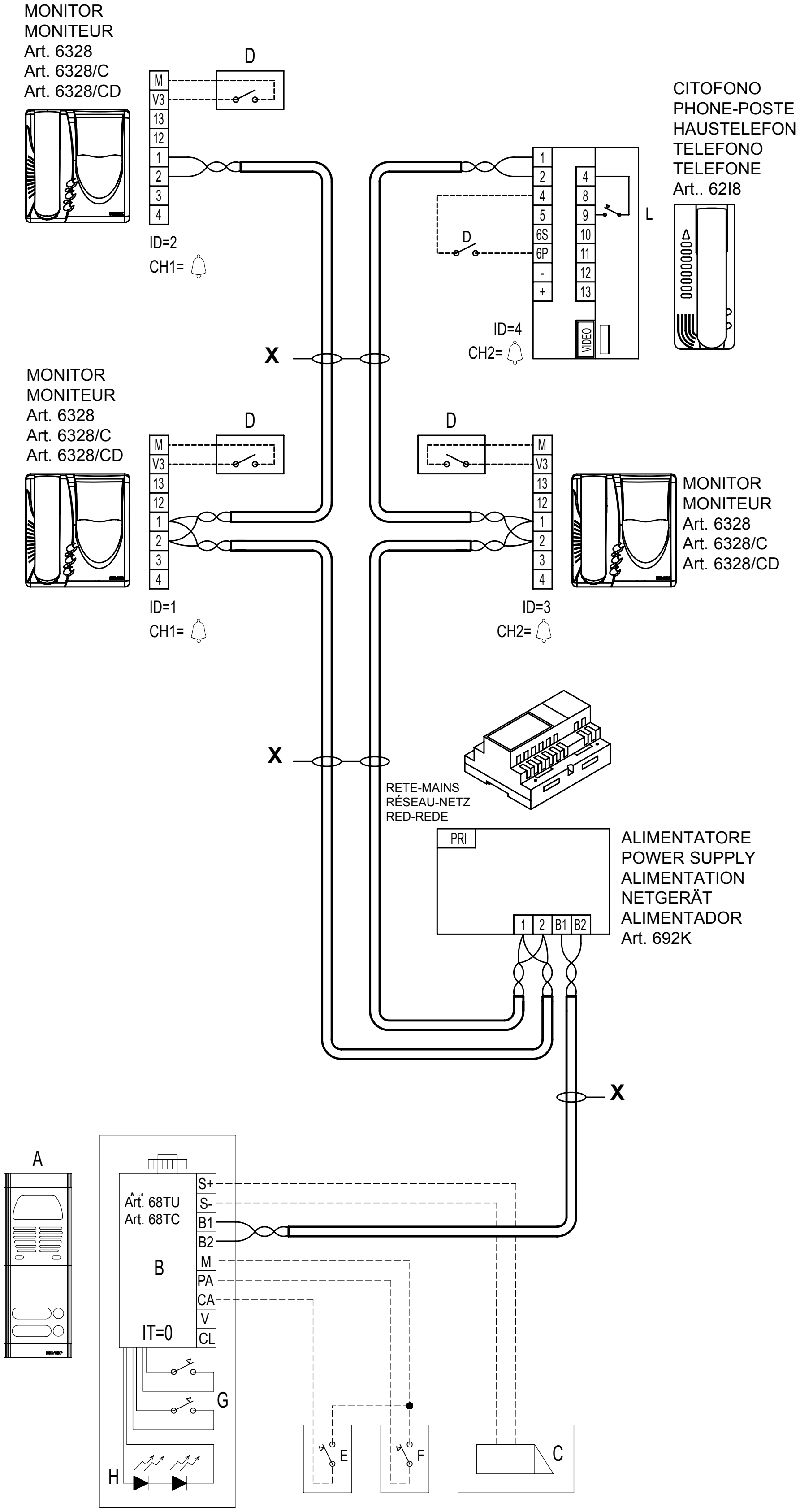
A - PLACA VÍDEO SERIE 1200, 8000, 8100
B - CÁMARA ART. 68TU, 68TC
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
F - MANDO ABREPUERTA
G - PULSADOR DE LLAMADA DE LA PLACA
H - LED DE ILUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES
X- CABLE ART. 732H, 732I (DOS HILOS TRENZADOS)

A - BOTONERIA VIDEO SÉRIE 1200, 8000, 8100
B - TELECÂMARA ART. 68TU, 68TC
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
E - COMANDO ABREPORTA
F - SENSOR "PORTA ABERTA"
G - BOTÃO DE CHAMADA DA BOTONEIRA
H - LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO PORTANOMES
X- CABO ART. 732H, 732I (DUE FILI ENTRANÇADOS)

N° SI608

ELVOX VIMAR group

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO BIFAMILIARE CON UNA TARGA ESTERNA A DUE PULSANTI
WIRING DIAGRAM FOR TWIN RESIDENCE VIDEOKIT WITH ONE 2 PUSH-BUTTON ENTRANCE PANEL
SCHÉMA DE RACCORDEMENT POUR KIT VIDÉO POUR VILLA BIFAMILIALE AVEC UNE PLAQUE DE RUE Á DEUX BOUTONS- POUSSOIRS
SCHALTPLAN FÜR ZWEI FAMILIENHÄUSER VIDEO-SET MIT EINEM 2-TASTE-KLINGELTABLEAU
ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA KIT VIDEO BIFAMILIAR CON UNA PLACA CON DOS PULSADORES
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA KIT VIDEO BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA COM DOIS BOTÕES



A - TARGA VIDEO SERIE 1200, 8000, 8100
B - TELECAMERA ART. 68TU, 68TC
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO APRIPORTA
F - SENSORE PORTA APERTA
G - PULSANTE DI CHIAMATA DELLA TARGA
H - LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI
L - PULSANTE PER AUTOINSERIMENTO
X - CAVO ART. 732H, 732I (DUE FILI TWISTATI)

A - VIDEO ENTRANCE PANEL SERIES 1200, 8000, 8100
B - CAMERA ART. 68TU, 68TC
C - 12V ELECTRIC LOCK
D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
E - LOCK RELEASE CONTROL
F - OPEN DOOR SENSOR
G - ENTRANCE PANEL CALL PUSH-BUTTON
H - NAME-TAG LIGHTING LED
L - PUSH-BUTTON FOR THE SELFACTIVATION
X - CABLE TYPE 732H, 732I (TWISTED PAIR)

A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO SÉRIE 1200, 8000, 8100
B – CAMÉRA ART. 68TU, 68TC
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE OUVRE PORTE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE
G – POUSSOIR D'APPEL DE LA PLAQUE DE RUE
H - LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES
L - BOUTON-POUSSOIR POUR L'AUTOACTIVATION
X - CÂBLE ART. 732H, 732I (DEUX FILS TORSADÉS)

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU SERIE 1200, 8000, 8100
B - KAMERA ART. 68TU, 68TC
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~
D - WOHNTÜRRUFTASTE
E - TÜRÖFFNUNGSSTEUERUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN"
G - KLINGELTABLEAURUFTASTE
H - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
L - TASTE FÜR DIE SELBSTEINSCHALTUNG
X - KABEL ART. 732H, 732I (ZWEI VERDRILLTE ADERN)

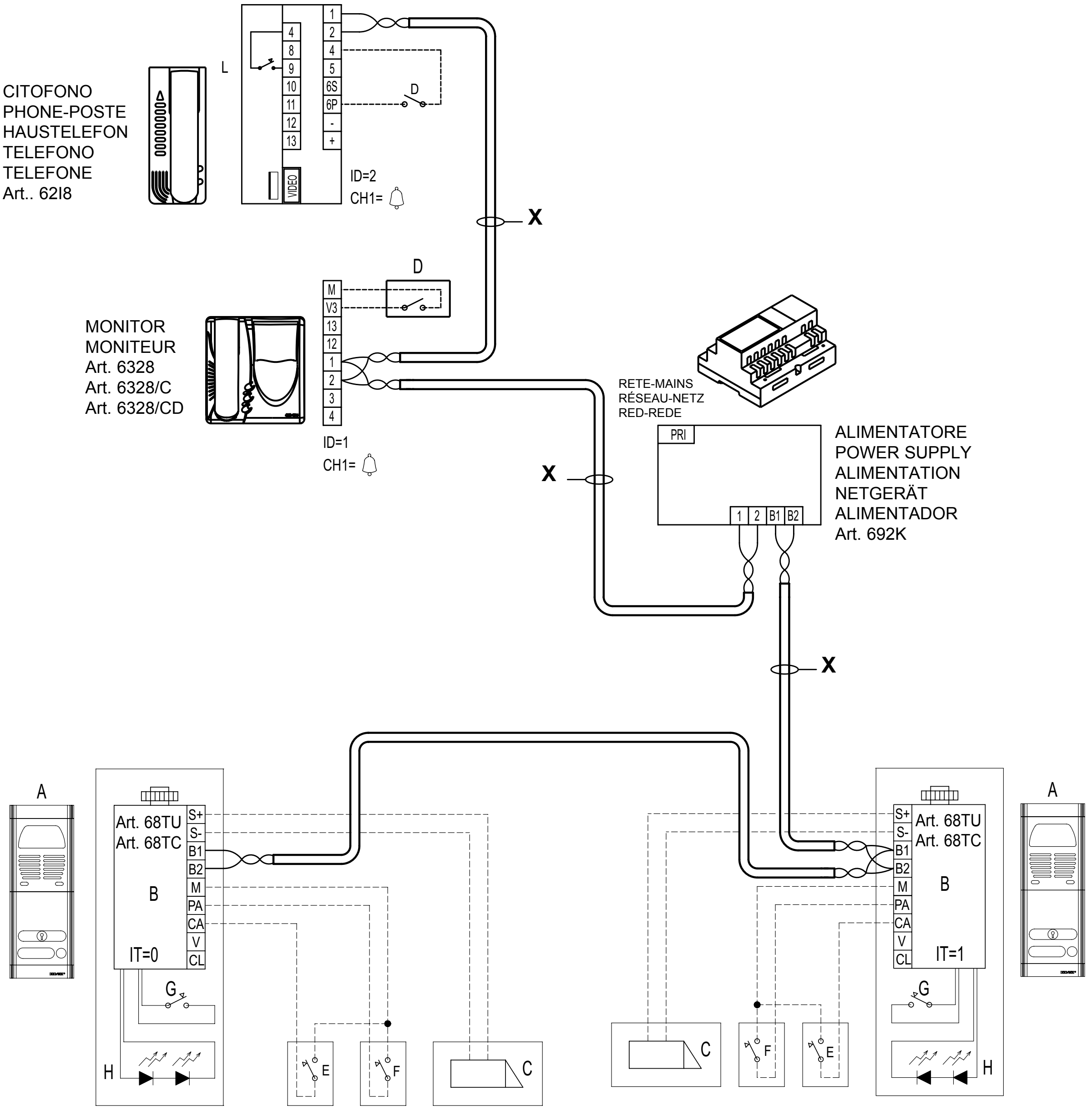
A - PLACA VÍDEO SERIE 1200, 8000, 8100
B - CÁMARA ART. 68TU, 68TC
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
F - MANDO ABREPUERTA
G - PULSADOR DE LLAMADA DE LA PLACA
H - LED DE ILUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES
L - PULSADOR PARA LA AUTOACTIVACIÓN
X- CABLE ART. 732H, 732I (DOS HILOS TRENZADOS)

A - BOTONERIA VIDEO SÉRIE 1200, 8000, 8100
B - TELECÂMARA ART. 68TU, 68TC
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
E - COMANDO ABREPORTA
F - SENSOR "PORTA ABERTA"
G - BOTÃO DE CHAMADA DA BOTONEIRA
H - LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO PORTANOMES
L - BOTÃO PARA A AUTOACTIVAÇÃO
X- CABO ART. 732H, 732I (DUE FILI ENTRANÇADOS)

N° SI608

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO CON DUE TARGHE ESTERNE E UN MONITOR
WIRING DIAGRAM FOR VIDEO ENTRANCE PANEL KIT WITH TWO EXTERNAL ENTRANCE PANELS AND ONE MONITOR
SCHÉMAS DE RACCORDEMENENT POUR KIT PORTIER VIDÉO AVEC DEUX PLAQUES DE RUE ET UN MONITEUR
SCHALTPLAN FÜR EINFAMILIENHÄUSER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGEN MIT ZWEI KLINGELTABLEAUS UND EIN MONITOR
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO MONOFAMILIAR CON 2 PLACAS EXTERNAS Y UN MONITOR
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT DE VIDEO PORTEIRO MONOFAMILIAR COM 2 BOTONEIRAS EXTERNAS E UM MONITOR

N° SI608



A - TARGA VIDEO
SERIE 1200, 8000, 8100
B - TELECAMERA ART. 68TU, 68TC
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO APRIPORTA
F - SENSORE PORTA APERTA
G - PULSANTE DI CHIAMATA DELLA TARGA
H - LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI
L - PULSANTE PER AUTOINSERIMENTO
X - CAVO ART. 732H, 732I (DUE FILI TWISTATI)

A - VIDEO ENTRANCE PANEL
SERIES 1200, 8000, 8100
B - CAMERA ART. 68TU, 68TC
C - 12V ELECTRIC LOCK
D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
E - LOCK RELEASE CONTROL
F - OPEN DOOR SENSOR
G - ENTRANCE PANEL CALL PUSH-BUTTON
H - NAME-TAG LIGHTING LED
L - PUSH-BUTTON FOR THE SELFACTIVATION
X - CABLE TYPE 732H, 732I (TWISTED PAIR)

A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO
SÉRIE 1200, 8000, 8100
B – CAMÉRA ART. 68TU, 68TC
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE OUVRE PORTE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE
G – POUSSOIR D’APPEL DE LA PLAQUE DE RUE
H - LED D’ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES
L - BOUTON-POUSSOIR POUR L’AUTOACTIVATION
X - CÂBLE ART. 732H, 732I (DEUX FILS TORSADÉS)

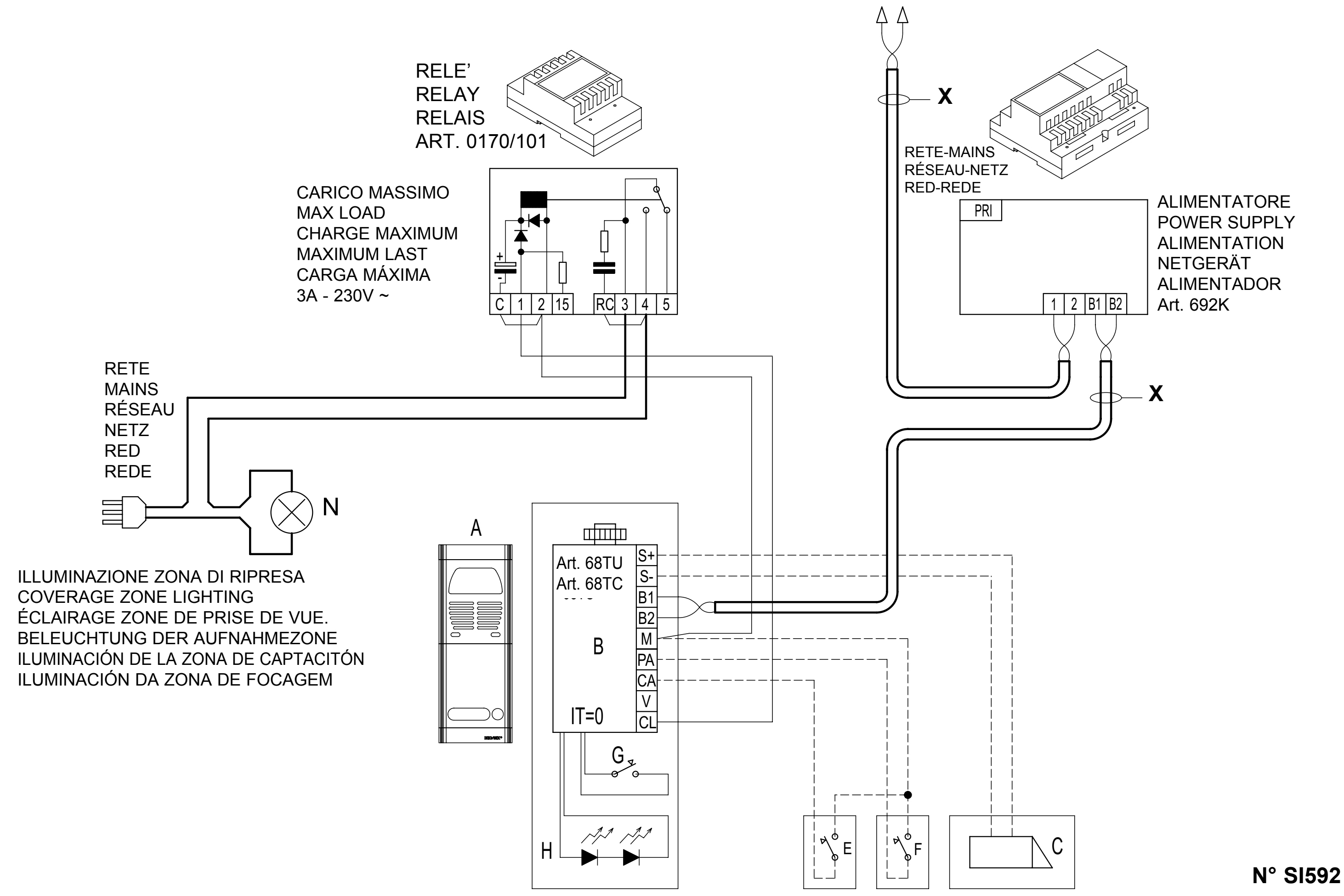
A - VIDEO-KLINGELTABLEAU
SERIE 1200, 8000, 8100
B - KAMERA ART. 68TU, 68TC
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~
D - WOHNTÜRRUFTASTE
E - TÜRÖFFNUNGSSTEUERUNG
F - SENSOR FÜR “TÜR OFFEN”
G - KLINGELTABLEAURUFTASTE
H - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
L - TASTE FÜR DIE SELBSTEINSCHALTUNG
X - KABEL ART. 732H, 732I (ZWEI VERDRILLTE ADERN)

A - PLACA VÍDEO
SERIE 1200, 8000, 8100
B - CÁMARA ART. 68TU, 68TC
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
F - MANDO ABREPUERTA
G - PULSADOR DE LLAMADA DE LA PLACA
H - LED DE ILUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES
L - PULSADOR PARA LA AUTOACTIVACIÓN
X- CABLE ART. 732H, 732I (DOS HILOS TRENZADOS)

A - BOTONERIA VIDEO
SÉRIE 1200, 8000, 8100
B - TELECÂMARA ART. 68TU, 68TC
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
E - COMANDO ABREPORTA
F - SENSOR “PORTA ABERTA”
G - BOTÃO DE CHAMADA DA BOTONEIRA
H - LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO PORTANOMES
L - BOTÃO PARA A AUTOACTIVAÇÃO
X- CABO ART. 732H, 732I (DUE FILI ENTRANÇADOS)

Varianti allo schema base - Versions of basic wiring diagram - Variantes au schéma base
Sonderschaltungen zum Standardverdrahtungsplan - Variaciones al esquema base - Variantes ao esquema base

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEO 2 FILI CON POSTO ESTERNO ART. 68TU,68TC E RELÈ ART. 0170/101 PER COMANDO LAMPADA DI ILLUMINAZIONE ZONA DI RIPRESA.
WIRING DIAGRAM FOR 2 WIRE VIDEOKIT WITH SPEECH UNIT TYPE 68TU,68TC AND RELAY ART. 0170/101 FOR COVERAGE AREA LIGHTING LAMP.
SCHÉMA DE RACCORDEMENT POUR KIT VIDÉO À DEUX FILS AVEC POSTE EXTERNE ART. 68TU,68TC ET RELAIS ART. 0170/101 POUR COMMANDE AMPOULE D'ÉCLAIRAGE ZONE DE PRISE DE VUE.
VERDRAHTUNGSPLAN FÜR 2-DRAHT VIDEOSET MIT AUSSENSTELLE ART. 68TU, 68TC UND RELAIS ART. 0170/101 FÜR ZUSÄTZLICHE BELEUCHTUNG DER AUFNAHMEZONE
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO DE 2 HILOS CON APARATO EXTERNO ART. 68TU, 68TC Y RELÉ ART. 0170/101 PARA MANDO LÁMPARA DE ILUMINACIÓN ZONA DE CAPTACIÓN.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT VÍDEO DE 2 FIOS COM POSTO EXTERNO ART. 68TU,68TC ART. 0170/101 PARA MANDO LÁMPARA DE ILUMINACIÓN ZONA DE CAPTACIÓN.



A - TARGA VIDEO SERIE 1200, 8000, 8100
B - TELECAMERA ART. 68TU, 68TC
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
E - COMANDO APRIPORTA
F - SENSORE PORTA APERTA
G - PULSANTE DI CHIAMATA DELLA TARGA
H - LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI
M - TELECAMERA TVCC B/N
N - FARETTO TELECAMERA
X - CAVO ART. 732H, 732I (DUE FILI TWISTATI)

A - VIDEO ENTRANCE PANEL SERIE 1200, 8000, 8100
B - CAMERA ART. 68TU, 68TC
C - 12V ELECTRIC LOCK
E - LOCK RELEASE CONTROL
F - OPEN DOOR SENSOR
G - ENTRANCE PANEL CALL PUSH-BUTTON
H - NAME-TAG LIGHTING LED
M - CAMÉRA TVCC B/N
N - CAMERA LIGHT
X - CABLE TYPE 732H, 732I (TWISTED PAIR)

A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO SERIES 1200, 8000, 8100
B – CAMÉRA ART. 68TU, 68TC
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
E - COMMANDE OUVRE PORTE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE
G – POUSSOIR D'APPEL DE LA PLAQUE DE RUE
H - LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES
M – CAMÉRA TVCC B/N
N - LAMPE CAMÉRA
X- CÂBLE ART. 732H, 732I (DEUX FILS TORSADÉS)

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU Serie 1200, 8000, 8100
B - KAMERA ART. 68TU, 68TC
C - ELEKTRISCHER TÜRÖFFNER 12V ~
E - TÜRÖFFNUNGSSTEUERUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN"
G - KLINGELTASTE
H - LED FÜR NAMENSSCHILDBELEUCHTUNG
N - KAMERALAMPE
X - KABEL ART. 732H, 732I (ZWEI VERDRILLTE ADERN)

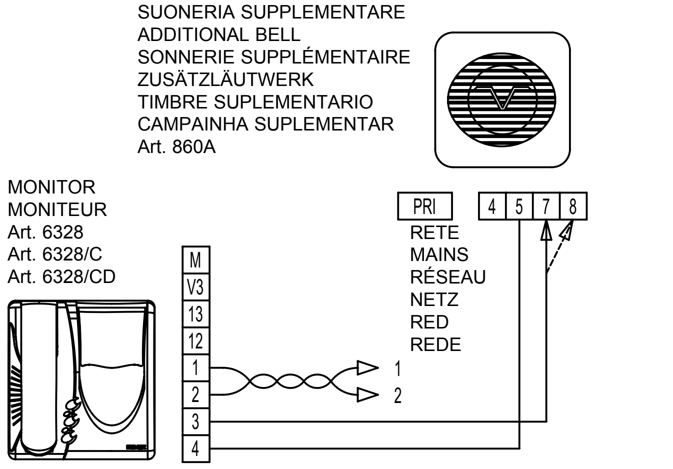
A - PLACA VÍDEO SÉRIE 1200, 8000, 8100
B - CÁMARA ART. 68TU, 68TC
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
E - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
F - MANDO ABREPUERTA
G - PULSADOR DE LLAMADA DE LA PLACA
H - LED DE ILUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES
M – CÁMARA TVCC EM B/N
N - LÁMPARA CÁMARA
X - CABLE ART. 732H, 732I (DOS HILOS TRENZADOS)

A - BOTONERIA VIDEO SÉRIE 1200, 8000, 8100
B - TELECÂMARA ART. 68TU, 68TC
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
E - COMANDO ABREPORTA
F - SENSOR "PORTA ABERTA"
G - BOTÃO DE CHAMADA DA BOTONEIRA
H - LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO PORTANOMES
M - TELECÂMARA TVCC B/N
N - LÁMPADA TELECÂMARA
X- CABO ART. 732H, 732I (DUE FILI ENTRANÇADOS)

Varianti allo schema base - Versions of basic wiring diagram - Variantes au schéma base
Sonderschaltungen zum Basischaltplan - Variaciones al esquema base - Variantes ao esquema base

1° VARIANTE - VERSION - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN

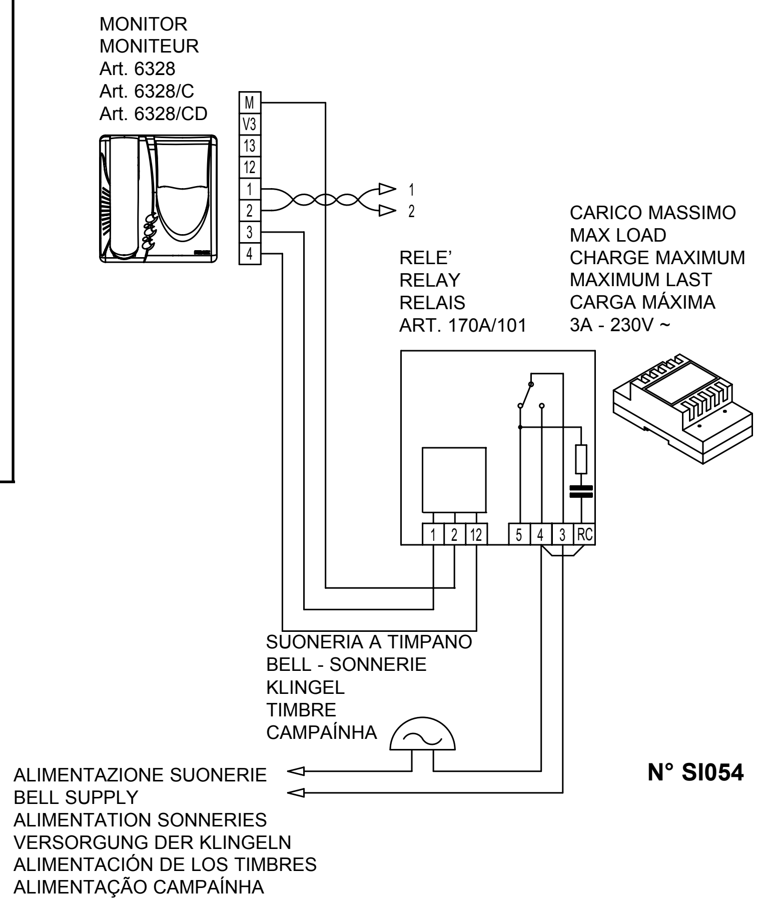
Collegamento della suoneria supplementare Art. 860A
Connection of additional chime Art. 860A
Raccordement sonnerie supplémentaire Art. 860A
Anschluß der Zusatzklingel Art. 860A
Conexionado del timbre suplementario Art. 860A
Ligação da campainha suplementar Art. 860A



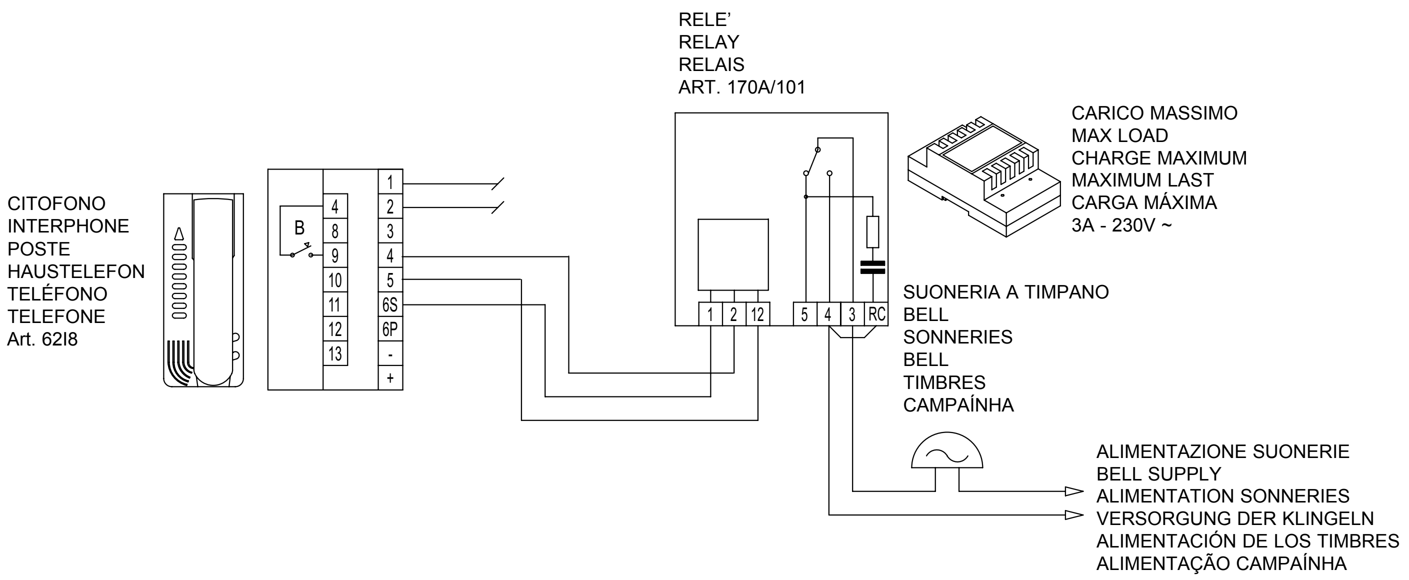
N° SI054

2° VARIANTE - VERSION - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN

Schema di collegamento modulo relè Art. 170A/101 per comando di suonerie supplementari a timpano
Wiring diagram for relay Art. 170A/101 for additional bell
Schéma de raccordement relais Art. 170A/101 pour sonneries supplémentaires
Schaltplan des Relais Art. 170A/101 für zusätzliche Klingeln
Esquema de conexionado relé Art. 170A/101 para timbres suplementarios
Esquema de ligação relé Art. 170A/101 para campaínhas suplementares.



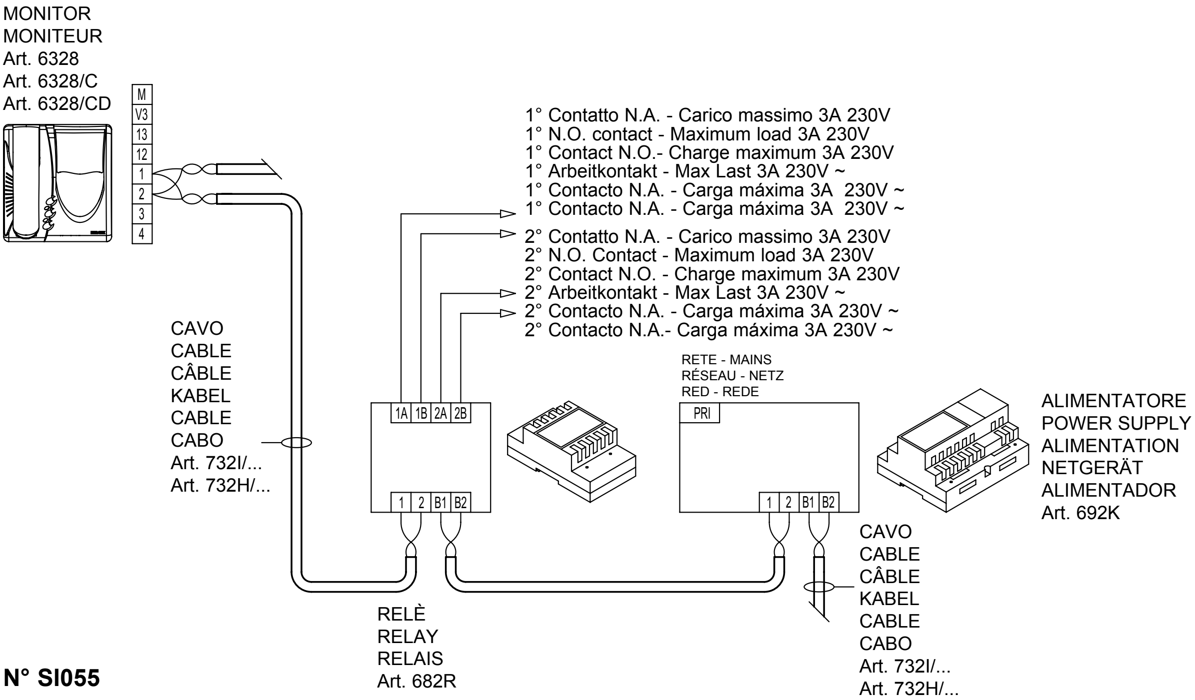
N° SI054



N° 682E_VAR6

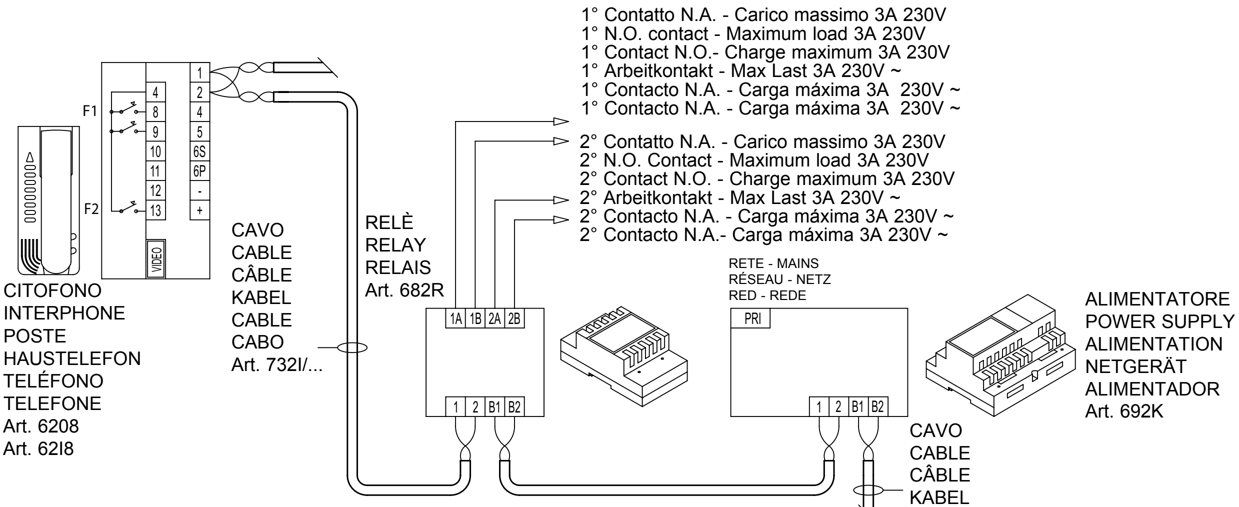
3° VARIANTE - VERSION - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN

Schema di collegamento modulo relè Art. 682R per accensione luce scale o altri servizi alimentati da rete.
Wiring diagram for relay Art. 682R for stair light or other sevices powered by the mains.
Schéma de raccordement relais Art. 682R pour allumage lumière escalière ou d'autres services alimentés par le réseau.
Schaltplan für das Relais Art. 682R für Treppenlicht oder andere vom Netz versorgte Dienste.
Esquema de conexionado relé Art. 682R para encendido luz escalera o otros servicios alimentados por la red.
Esquema de ligação relé Art. 682R para ligação luz escadas ou outros serviços alimentados pela rede.



N° SI055

Il relè Art. 682R deve essere passante tra alimentatore e monitor oppure tra monitor e monitor ma non come apparecchio terminale.
Relay type 682R must installed between power supply and monitor or between monitor and monitor, but not as termination device.
Le relais Art. 682R doit être installé entre l'alimentation et le moniteur ou entre moniteur et moniteur, mais non comme dispositif terminal.
Das Relais Art. 682R muss zwischen Netzgerät und Monitor oder zwischen Monitor und Monitor eingebaut werden, nicht aber als Anschlussgerät.
El relé Art. 682R debe ser instalado entre alimentador y monitor o entre monitor y monitor, pero no como dispositivo terminal.
O relé Art. 682R deve ser instalado entre alimentador e monitor ou entre monitor e monitor, mas não como dispositivo terminal.



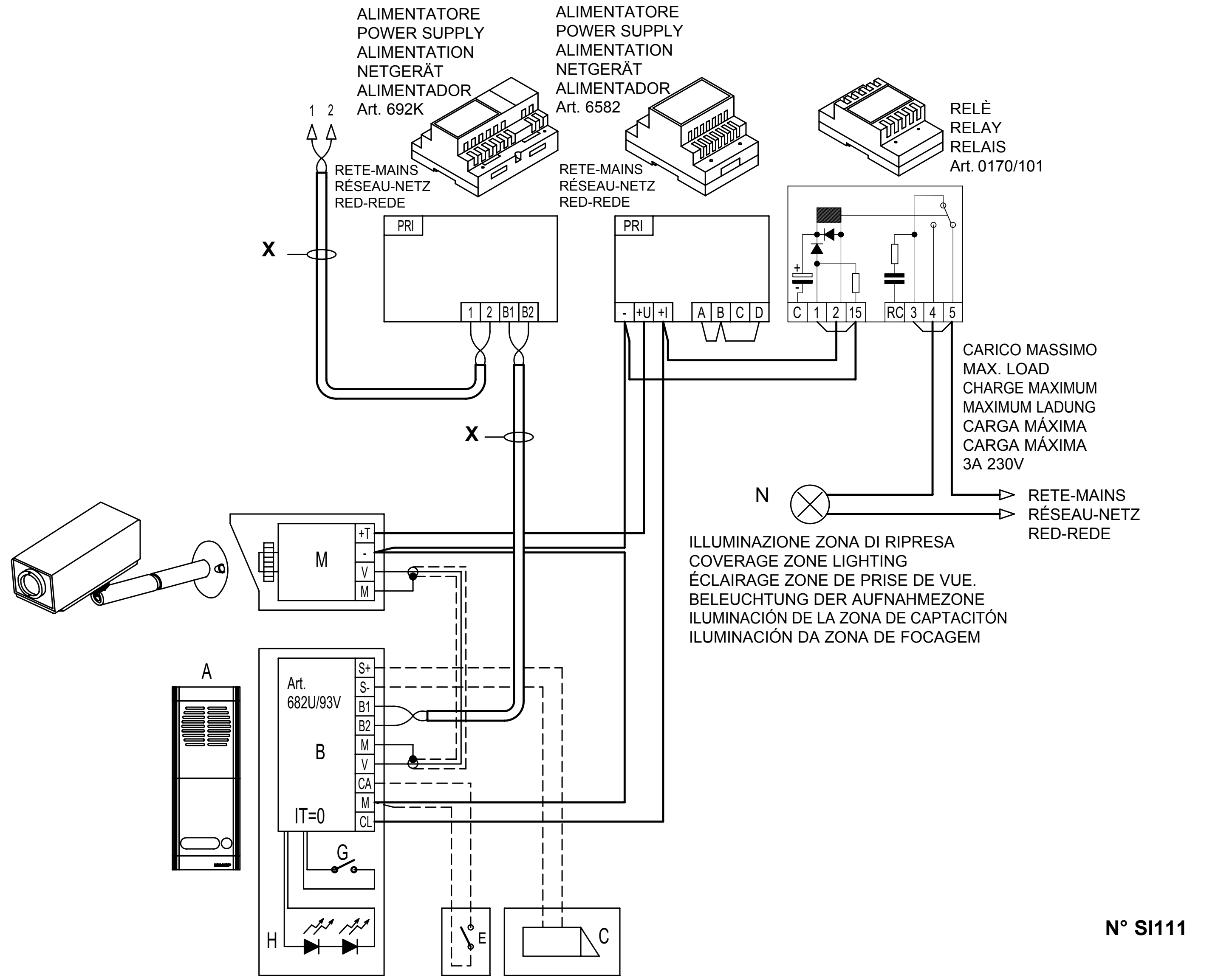
N° SI058

F1 - Pulsante per 1° contatto, relè
1st contact relay push-buttton
Poussoir pour 1ére contact, relais
Taste für 1 kontakt, relais
Pulsador para 1° contacto, relè
Botão para 1° contacto, relè

F2 - Pulsante per 2° contatto, relè
2nd contact relay push-buttton
Poussoir pour 2éme contact, relais
Taste für 2 kontakt, relais
Pulsador para 2° contacto, relè
Botão para 2° contacto, relè

Varianti allo schema base - Versions of basic wiring diagram - Variantes au schéma base
Sonderschaltungen zum Basischaltplan - Variaciones al esquema base - Variantes ao esquema base

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEO 2 FILI CON POSTO ESTERNO ART. 682U/93V, TELECAMERA TIPO TVCC SEPARATA E RELÈ ART. 0170/101 PER COMANDO LAMPADA DI ILLUMINAZIONE ZONA DI RIPRESA.
WIRING DIAGRAM FOR 2 WIRE VIDEOKIT WITH SPEECH UNIT TYPE 682U/93V, SEPARATED CCTV TYPE CAMERA AND RELAY ART. 0170/101 FOR COVERAGE AREA LIGHTING LAMP.
SCHÉMA DE RACCORDEMENT POUR KIT VIDÉO À DEUX FILS AVEC POSTE EXTERNE ART. 682U/93V, CAMÉRA TYPE TVCC SEPARÉE ET RELAIS ART. 0170/101 POUR COMMANDE AMPOULE D'ÉCLAIRAGE ZONE DE PRISE DE VUE.
SCHALTPLAN FÜR 2-DRAHT VIDEOSET MIT AUSSENSTELLE ART. 682U/93V, GETRENNTER KAMERA TYP TVCC UND RELAIS ART. 0170/101 FÜR BELEUCHTUNGLAMPE DER AUFNAHMEZONE.
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO DE 2 HILOS CON APARATO EXTERNO ART. 682U/93V, CÁMARA TIPO TVCC SEPARADA Y RELÉ ART. 0170/101 PARA MANDO LÁMPARA DE ILUMINACIÓN ZONA DE CAPTACIÓN.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT VÍDEO DE 2 FIOS COM POSTO EXTERNO ART. 682U/93V, CÁMARA TIPO TVCC SEPARADA E RELÉ ART. 0170/101 PARA MANDO LÁMPARA DE ILUMINACIÓN ZONA DE CAPTACIÓN.



N° SI111

A - TARGA AUDIO PER TELECAMERA SEPARATA Art. 81B1, 81B2, 1221, 1222
B - POSTO ESTERNO ART. 682U/93V
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
E - COMANDO APRIPORTA
G - PULSANTE DI CHIAMATA DELLA TARGA
H - LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI
M - TELECAMERA TVCC 12V c.c. (Fino a 250 mA)
N - FARETTO TELECAMERA
X - CAVO ART. 732H, 732I (DUE FILI TWISTATI)

A - AUDIO ENTRANCE PANEL FOR SEPARATED CAMERA Art. 81B1, 81B2, 1221, 1222
B - SPEECH UNIT ART. 682U/93V
C - 12V ELECTRIC LOCK
E - LOCK RELEASE CONTROL
G - ENTRANCE PANEL CALL PUSH-BUTTON
H - NAME-TAG LIGHTING LED
M - CAMÉRA TVCC 12V D.C. (Up to 250 mA)
N - CAMERA LIGHT
X - CABLE TYPE 732H, 732I (TWISTED PAIR)

A - PLAQUE DUE RUE AUDIO POUR CAMÉRA SÉPARÉE, Art. 81B1, 81B2, 1221, 1222
B - POSTE EXTERNE ART. 682U/93V
C - GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
E - COMMANDE OUVRE PORTE
G - POUSSOIR D'APPEL DE LA PLAQUE DE RUE
H - LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES
M - CAMÉRA TVCC 12V c.c. (Jusqu'à 250 mA)
N - LAMPE CAMÉRA
X - CÂBLE ART. 732H, 732I (DEUX FILS TORSADÉS)

A - AUDIO-KLINGELTABLEAU FÜR GETRENNTE KAMERA, Art. 81B1, 81B2, 1221, 1222
B - AUSSENSTELLE ART. 682U/93V
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~
E - TÜRÖFFNUNGSSTEUERUNG
G - KLINGELTABLEAURUFTASTE
H - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
M - TVCC KAMERA 12V D.C. (Bis 250 mA)
N - KAMERALAMPE
X - KABEL ART. 732H, 732I (ZWEI VERDRILLTE ADERN)

A - PLACA AUDIO PARA CÁMARA SEPARADA Art. 81B1, 81B2, 1221, 1222
B - APARATO EXTERNO ART. 682U/93V
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
E - BELEUCHTUNGSLED DES NAMENSCHILDS
G - PULSADOR DE LLAMADA DE LA PLACA
H - LED DE ILUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES
M - CÁMARA TVCC 12V c.c. (Hasta 250 mA)
N - LÁMPARA CÁMARA
X - CABLE ART. 732H, 732I (DOS HILOS TRENZADOS)

A - BOTONERIA AUDIO PARA TELECÂMARA SEPARADA Art. 81B1, 81B2, 1221, 1222
B - POSTO EXTERNO ART. 682U/93V
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
E - COMANDO ABREPORTA
G - BOTÃO DE CHAMADA DA BOTONEIRA
H - LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO PORTANOMES
M - TELECÂMARA TVCC 12V c.c. (Até 250 mA)
N - LÁMPADA TELECÂMARA
X - CABO ART. 732H, 732I (DUE FILI ENTRANÇADOS)

NOTE:

REGOLE DI INSTALLAZIONE.
e deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.
Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.
L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.

ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi , l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.
A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

CONFORMITÀ NORMATIVA.
Direttiva BT
Direttiva EMC
Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)
Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

INSTALLATION RULES.
Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.
Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.
There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.
Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

CONFORMITY.
LV directive
EMC directive
Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)
In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

RÈGLES D'INSTALLATION.
L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.
Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante.
L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclabous sures d'eau.

ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contact d'au moins 3 mm.

CONFORMITÉ AUX NORMES.
Directive BT
Directive EMC
Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)
Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organisms régionaux préposés à l'élimination des déchets.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.
Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.
Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.
Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

NORMKONFORMITÄT.
NS-Richtlinie
EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)
Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt warden.

NORMAS DE INSTALACIÓN.
El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.
Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor.
No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.
Aguas arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

CONFORMIDAD NORMATIVA.
Directiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)
Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contendedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

REGRAS DE INSTALAÇÃO
A instalacao deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no Pais em que os produtos sao instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicidio du pulverização de agua.

ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.
É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação minima de 3 mm entre os contactos.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO
Directiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)
Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separatamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

NOTE:

NOTE:

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com

S6I.682.GR0 06 1407
VIMAR - Marostica - Italy